

# Epson Stylus® Photo PX730WD / Artisan™ 730

## TR Temel Kullanım Kılavuzu

- bilgisayarız kullanım için -

## EL Βασικός οδηγός λειτουργίας

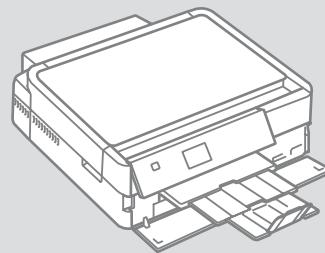
- για χρήση χωρίς ηλεκτρονικό υπολογιστή -

## RO Ghidul operațiilor de bază

- pentru utilizare fără computer -

## BG РЪКОВОДСТВО за основна операция

- за употреба без компютър -



## TR İçindekiler

Bu Kılavuz Hakkında.....	4
Telif Hakkı Bildirimi .....	5
Önemli Güvenlik Talimatları .....	6
Touchpad'e İlişkin Uyarılar .....	8
Kumanda Paneli Kılavuzu.....	9
LCD Ekranı kullanma .....	12
Kullanım Kılavuzu İşlevleri.....	14

### Ortam ve Orijinalerin İşlenmesi

Kağıt Seçimi .....	16
Kağıt Yükleme .....	18
Bir CD/DVD Yerleştirme.....	22
Bir Bellek Kartı takma.....	25
Orijinaleri Yerleştirme.....	27

### Kopyalama Modu

Belgeleri Kopyalama.....	30
Foto. Kopyala/Geri Al.....	32
Bir CD/DVD Kopyalama.....	34
Kopyala Modu Menü Listesi.....	36

### Fotoğrafları Yazdır Modu

Fotoğraf Yazdırma.....	42
Çeşitli Düzenlerde Yazdırma .....	44
CD/DVD'ye yazdırma .....	46
Fotoğraflı Tebrik Kartlarının Yazdırılması.....	49
Harici bir USB Aygıtından Yazdırma.....	52
Fotoğrafları Yazdır Modu Menü Listesi.....	53

### Diğer Mod

Çizgili Kağıt Yazdır.....	58
Renk Sayfası Yazdırma .....	60
Bir Hafıza Kartına Tarama .....	62
Bir Bilgisayara Tarama .....	63
Harici USB Aygıtına Yedekleyin.....	64
Diğer Mod Menü Listesi.....	65

### Ayar Modu (Bakım)

Mürekkep Kartuşunun Durumunu Kontrol Etme.....	68
Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/Temizleme.....	70
Yazıcı Kafasının Hizalanması .....	72
Bir Dijital Kameradan Yazdırma.....	74
Ayar Modu Menü Listesi.....	76

### Sorun Giderme

Hata Mesajları.....	80
Mürekkep Kartuşlarının Değiştirilmesi.....	84
Kağıt Sıkışması .....	88
Yazıcı Hatası .....	93
Yazdırma Kalitesi/Düzen Sorunları .....	94
Diğer Sorunlar .....	98
Epson Müşteri Destek ile İrtibat.....	99
Dizin .....	100

## EL Περιεχόμενα

Σχετικά με αυτόν τον οδηγό.....	4
Πνευματικά δικαιώματα.....	5
Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας.....	6
Προφυλάξεις για το touchpad.....	8
Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου.....	9
Χρήση της οθόνης LCD .....	12
Χρήση λειτουργιών οδήγησης.....	14

### Χειρισμός μέσων και πρωτοτύπων

Επιλογή χαρτιού .....	16
Τοποθέτηση χαρτιού.....	18
Τοποθέτηση δίσκου CD/DVD .....	22
Εισαγωγή μιας κάρτας μνήμης.....	25
Τοποθέτηση πρωτοτύπων.....	27

### Κατάσταση λειτουργίας αντιγραφής

Αντιγραφή εγγράφων.....	30
Αντιγραφή/Αποκατάσταση φωτογραφιών.....	32
Αντιγραφή CD/DVD.....	34
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Αντιγραφή.....	36

### Κατάσταση λειτουργίας Εκτύπ. φωτ.

Εκτύπωση φωτογραφιών.....	42
Εκτύπωση με διαφορετικές διατάξεις.....	44
Εκτύπωση σε CD/DVD.....	46
Εκτύπωση σύνθετου φύλλου εκτύπωσης.....	49
Εκτύπωση από εξωτερική συσκευή USB.....	52
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Εκτύπ. φωτ.....	53

### Άλλες λειτουργίες

Εκτύπωση διαγραμμισμένου χαρτιού.....	58
Εκτύπωση φύλλου ζωγραφικής.....	60
Σάρωση σε κάρτα μνήμης.....	62
Σάρωση σε υπολογιστή.....	63
Δημιουργία εφεδρικών αντιγράφων σε εξωτερική συσκευή USB.....	64
Κατάλογος μενού άλλων λειτουργιών.....	65

### Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ. (Συντήρηση)

Έλεγχος της κατάστασης του δοχείου μελάνης.....	68
Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης.....	70
Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.....	72
Εκτύπωση από ψηφιακή κάμερα .....	74
Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ.....	76

### Επίλυση προβλημάτων

Μηνύματα σφάλματος.....	80
Αντικατάσταση δοχείων μελανιού.....	84
Εμπλοκή χαρτιού.....	88
Σφάλμα εκτυπωτή .....	93
Προβλήματα ποιότητας/διάταξης εκτύπωσης.....	94
Άλλα προβλήματα .....	98
Επικοινωνία με την υποστήριξη της Epson.....	99
Ευρετήριο.....	101

## RO Cuprins

Despre acest ghid.....	4
Informații despre copyright.....	5
Instrucțiuni importante privind сигурността.....	6
Precauții la utilizarea padului tactil.....	8
Ghid pentru панолу de control.....	9
Utilizarea еcranуlу LCD.....	12
Utilizarea функцилор de ghidare.....	14

### Manipularea suporturilor de tipărire și a оригиналеlor

Selectarea hărtiei.....	16
Încărcarea hărtiei.....	18
Încărcarea unу CD/DVD.....	22
Introducerea unу card de memorie.....	25
Amplasarea оригиналеlor.....	27

### Modul Copiere

Copierea документелор.....	30
Copiere/Restabilire foto.....	32
Copierea unу CD/DVD.....	34
Lista meniulор pentru modul Copy.....	36

### Modul Print Photos

Tipărirea фотографилор.....	42
Tipărirea in diferite аспекти.....	44
Tipărirea pe un CD/DVD.....	46
Tipărirea felicităрилор фото.....	49
Tipărirea de pe un dispozitiv USB extern.....	52
Lista meniulор modulu Print Photos.....	53

### Alte moduri

Lucrări școlare de tipărit.....	58
Tipărirea unei foi de colorat.....	60
Scanarea pe un card de memorie.....	62
Scanarea pe un calculator.....	63
Crearea de copii de siguranță pe un dispozitiv extern USB.....	64
Lista meniulор pentru alte moduri.....	65

### Modul Setup (Întreținere)

Verificarea stării cartușелор de cerneală.....	68
Verificarea/Curățarea capulu de tipărire.....	70
Alinierea capulu de imprimare.....	72
Tipărirea de pe un aparat фото digital.....	74
Lista meniulор pentru modul Setup.....	76

### Rezolvarea problemelор

Mesaje de eroare.....	80
Înlocuirea cartușелор de cerneală.....	84
Blocarea hărtiei.....	88
Eroare de imprimantă.....	93
Probleme de calitate/aspect ale tipăriи.....	94
Alte probleme.....	98
Contactarea serviciulор de asistență tehnică Epson.....	99
Index.....	102

## BG Съдържание

За това ръководство.....	4
Сведения за авторските права.....	5
Важни инструкции за безопасност.....	6
Предпазливост с тъпчада.....	8
Ръководство за контролния панел.....	9
Използване на технокристалния дисплей.....	12
Използване на функциите за напътстване.....	14

### Работа с носители на информация и оригинали

Избор на хартия.....	16
Зареждане на хартия.....	18
Зареждане на CD/DVD.....	22
Поставяне на карта с памет.....	25
Поставяне на оригинали.....	27

### Режим Копиране

Копиране на документи.....	30
Копиране / възстановяване на снимки.....	32
Копиране на CD/DVD.....	34
Списък на менюта за режим Copy.....	36

### Режим Print Photos

Печатане на снимки.....	42
Отпечатване в различни оформлення.....	44
Печат върху CD/DVD.....	46
Отпечатване на поздравителни картички със снимка.....	49
Отпечатване от външно USB - устройство.....	52
Списък на менюта за режим Print Photos.....	53

### Режим Друго

Печат на хартия с редове.....	58
Печат на лист за оцветяване.....	60
Сканиране на карта с памет.....	62
Сканиране в компютър.....	63
Архивиране на външно USB устройство.....	64
Списък с менюта за режим Друго.....	65

### Режим Setup (Поддръжка)

Проверка на състоянието на касетата с мастило.....	68
Проверка/Почистване на печатащата глава.....	70
Изравняване на печатащата глава.....	72
Отпечатване от цифров фотоапарат.....	74
Списък на менюта за режим Setup.....	76

### Решаване на проблеми

Съобщения за грешки.....	80
Смяна на касети с мастило.....	84
Засядане на хартия.....	88
Грешка в принтера.....	93
Проблеми с качеството на печата/оформлението.....	94
Други проблеми.....	98
Връзка със Сервиза за поддръжка на Epson.....	99
Азбучен указател.....	103

## Bu Kılavuz Hakkında

### Σχετικά με αυτόν τον οδηγό

### Despre acest ghid






### За това ръководство

Talimatları okurken şu yönergelere uyun:

Ακολουθήστε αυτές τις κατευθυντήριες γραμμές καθώς διαβάζετε τις οδηγίες:

Urmați indicațiile de mai jos pe măsură ce citiți instrucțiunile:

При четене на инструкциите следвайте тези указания:

				
<b>Uyarı:</b> Bedensel hasarlardan korunmak için uyarılar dikkate alınmalıdır.	<b>Dikkat:</b> Ekipmanınızın zarar görmesini engellemek için dikkat başlıklı uyarılara uyulmalıdır.	Fiziksel yaralanmaları ve ekipman hasarlarını önlemek için uyulmalıdır.	<b>Not:</b> Notlar yazıcının kullanımına ilişkin önemli bilgiler ve ipuçları içerir.	Ek bilginin bulunduğu sayfa numarasını gösterir.
<b>Προειδοποίηση:</b> Πρέπει να ακολουθείτε προσεκτικά τις ενδείξεις προειδοποίησης για την αποφυγή σωματικής βλάβης.	<b>Προσοχή:</b> Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις ενδείξεις προσοχής για την αποφυγή ζημιάς στον εξοπλισμό.	Οι υποδείξεις που φέρουν αυτήν την ένδειξη θα πρέπει να τηρούνται ώστε να αποφευχθούν τυχόν σωματικοί τραυματισμοί και ζημιές στον εξοπλισμό.	<b>Σημείωση:</b> Οι σημειώσεις περιέχουν σημαντικές πληροφορίες και συμβουλές για τη χρήση του εκτυπωτή.	Υποδεικνύει τον αριθμό σελίδας όπου μπορούν να βρεθούν πρόσθετες πληροφορίες.
<b>Avertisment:</b> Avertismentele trebuie respectate cu atenție pentru a preveni vătămările corporale.	<b>Atenționare:</b> Atenționările trebuie respectate pentru a evita deteriorarea echipamentului.	Trebuie respectate pentru a evita vătămările corporale și deteriorarea echipamentului.	<b>Notă:</b> Notele cuprind informații importante și sugestii privind utilizarea imprimantei.	Indică un număr de pagină unde puteți găsi informații suplimentare.
<b>Предупреждение:</b> Предупрежденията трябва да се съблюдават внимателно, за да се избегнат наранявания.	<b>Внимание:</b> Знаците за внимание трябва да се съблюдават, за да бъдат избегнати повреди на вашето оборудване.	Трябва да се съблюдава, за да се избегнат наранявания и повреди на вашето оборудване.	<b>Забележка:</b> Забележките съдържат важна информация и съвети за работа с принтера.	Показва номер на страница, където може да се намери допълнителна информация.

## Telif Hakkı Bildirimi

## Πνευματικά δικαιώματα

## Informații despre copyright

## Сведения за авторските права

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION and ARTISAN are trademarks of Seiko Epson Corporation.

PRINT Image Matching™ and the PRINT Image Matching logo are trademarks of Seiko Epson Corporation. Copyright © 2001 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.

SDXC Logo is a trademark of SD-3C, LLC.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



**MEMORY STICK PRO™**



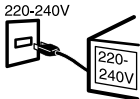










# Önemli Güvenlik Talimatları

## Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

### Instrucțiuni importante privind siguranța

### Важни инструкции за безопасност

						
Sadece yazıcıyla birlikte gelen elektrik kablosunu kullanın. Başka bir kablo yangına veya elektrik çarpmasına neden olabilir. Kabloyu başka bir ekipmanla kullanmayın.	Kablonun kolaylıkla prizden çekilebilmesi için yazıcıyı bir prizin yakınına koyun.	Sadece yazıcıda gösterilen türden bir güç kaynağı kullanın.	Elektrik kablosunun bütün yerel güvenlik standartlarına uygun olduğundan emin olun.	Elektrik kablosunun zarar görmesini veya aşınmasını önleyin.	Yazıcıyı, doğrudan güneş ışığı alan yerlerden ya da güçlü ışıktan uzak tutun.	Kopyalama, yazdırma veya tarama esnasında tarayıcı birimini açmayın.
Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση διαφορετικού καλωδίου ενδέχεται να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με άλλο εξοπλισμό.	Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε μια πρίζα από όπου να είναι εύκολη η αποσύνδεση του καλωδίου τροφοδοσίας.	Χρησιμοποιήστε μόνο τον τύπο της πηγής τροφοδοσίας που αναφέρεται στον εκτυπωτή.	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας ικανοποιεί όλα τα σχετικά τοπικά πρότυπα ασφαλείας.	Προσέχετε το καλώδιο τροφοδοσίας ώστε να μην καταστραφεί ή φθαρεί.	Προστατέψτε τον εκτυπωτή από το άμεσο ηλιακό ή το δυνατό φως.	Μην ανοίγετε τη μονάδα σάρωσης κατά τη διάρκεια της αντιγραφής, της εκτύπωσης ή της σάρωσης.
Utilizați numai cablul de alimentare livrat împreună cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate provoca incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu alte echipamente.	Amplasați imprimanta lângă o priză de perete, de unde cablul de alimentare poate fi deconectat ușor.	Utilizați numai tipul de sursă de curent indicat pe imprimantă.	Asigurați-vă că acest cablu de alimentare respectă toate standardele locale de siguranță aplicabile.	Nu permiteți ruperea sau deteriorarea cablului de alimentare.	Nu lăsați imprimanta sub acțiunea directă a razelor solare sau a luminii puternice.	Nu deschideți unitatea de scanare în timpul copierii, imprimării sau scanării.
Използвайте само доставения с принтера захранващ кабел. Използването на друг кабел може да предизвика пожар или удар от електрически ток. Не използвайте кабела с кавото и да било друго оборудване.	Поставете принтера в близост до захранващото гнездо, така че захранващият кабел да може да се изключва бързо.	Използвайте само посочения на принтера източник на захранване.	Уверете се, че захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност.	Не допускайте повреди и протриване на захранващия кабел.	Дръжте принтера далеч от пряка слънчева или силна светлина.	Не отваряйте скенера докато копирате, печатате или сканирате.

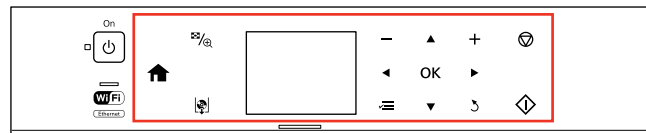
					
<p>Yazıcının içinde veya yakınında yanıcı gazlar içeren sprey ürünler kullanmayın. Bu yangın çıkmasına neden olabilir.</p>	<p>Belgelerinizde özel olarak belirtildiği durumlar dışında yazıcının bakımını kendiniz yapmaya kalkmayın.</p>	<p>Mürekkep kartuşlarının küçük çocukların ulaşamayacağı yerlerde bulunduğundan emin olun.</p>	<p>Mürekkep kartuşlarını çok güçlü bir şekilde sallamayın; aksi halde mürekkep kartuştan dışarı akabilir.</p>	<p>Daha sonra kullanmak üzere herhangi bir mürekkep kartuşunu çıkarırsanız, mürekkep besleme alanını kir ve tozdan koruyun ve yazıcı ile aynı yerde muhafaza edin. Mürekkep besleme portuna veya etrafına dokunmayın.</p>	<p>Cildinize mürekkep bulaşırsa söz konusu yeri su ve sabunla iyice yıkayın. Mürekkebin gözlerinize sıçraması durumunda, derhal suyla yıkayın. Bol suyla yıkamadan sonra rahatsızlık duyarsanız veya görme sorunları olursa hemen bir doktora başvurun. Mürekkep ağzınıza girerse, hemen kusun ve bir hekime başvurun.</p>
<p>Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα σε μορφή σπρέι που περιέχουν εύφλεκτα αέρια, στο εσωτερικό του εκτυπωτή ή κοντά του. Εάν το κάνετε, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.</p>	<p>Εκτός από ειδικές περιπτώσεις που περιγράφονται στην τεκμηρίωση, μην επιχειρείτε να επισκευάσετε τον εκτυπωτή μόνοι σας.</p>	<p>Φυλάξτε τα δοχεία μελάνης μακριά από παιδιά.</p>	<p>Μην ανακινείτε τα δοχεία μελάνης πολύ δυνατά γιατί ενδέχεται να υπάρξει διαρροή από το δοχείο.</p>	<p>Εάν μετακινήσετε ένα δοχείο μελανιού για μελνιτική χρήση, προστατέψτε από τυχόν σκόνη και βρωμιά την περιοχή παροχής μελανιού και αποθηκεύστε το δοχείο στον ίδιο χώρο με τον εκτυπωτή. Μην αγγίζετε τη θύρα παροχής μελανιού ή την περιοχή που την περιβάλλει.</p>	<p>Εάν η μελάνη έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, ξεπλύνετε το σημείο καλά με σαπούνι και νερό. Εάν έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα αμέσως με νερό. Αν τα προβλήματα ενόχλησης ή όρασης επιμεινούν μετά από καλό πλύσιμο, επισκεφτείτε αμέσως έναν γιατρό. Αν έρθει σε επαφή με το στόμα σας, φτύστε το αμέσως και επισκεφτείτε αμέσως έναν γιατρό.</p>
<p>Nu utilizați produse de tip aerosol care conțin gaze inflamabile în interiorul sau în jurul imprimantei. Acest lucru poate provoca incendii.</p>	<p>Nu încercați să reparați imprimanta personal, decât în situațiile descrise detaliat în documentație.</p>	<p>Nu lăsați cartușele de cerneală la îndemâna copiilor.</p>	<p>Nu agitați prea tare cartușele de cerneală; în caz contrar cerneala se poate scurge din cartușe.</p>	<p>Dacă scoateți un cartuș de cerneală pentru a îl utiliza ulterior, protejați zona de alimentare cu cerneală de impurități și praf și depozitați cartușul într-un mediu asemănător cu imprimanta. Nu atingeți portul de alimentare cu cerneală sau zona din jur.</p>	<p>Dacă cerneala ajunge pe piele, spălați cu atenție zona cu săpun și apă. Dacă cerneala vă intră în ochi, clătiți imediat ochii cu apă. Dacă după ce v-ați spălat bine pe ochi, continuați să aveți probleme de vedere sau nu vă simțiți bine, mergeți imediat la medic. Dacă cerneală vă intră în gură, scuipați imediat și mergeți imediat la medic.</p>
<p>Не използвайте аерозолни продукти, съдържащи запалими газове, в и около принтера. Ако използвате такива, може да възникне пожар.</p>	<p>Освен ако не е специално обяснено във вашата документация, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.</p>	<p>Съхранявайте касетите с мастило далеч от достъпа на деца.</p>	<p>Не разклащайте касетите с мастило твърде енергично, в противен случай мастилото може да изтече.</p>	<p>Ако сте свалили касета с мастило за по-нататъшна употреба, защитете зоната на подаване на мастило от замърсявания и прах и я съхранявайте в същата среда, в която се намира принтерът. Не докосвайте входа за подаване на мастило или околната зона.</p>	<p>Ако по жоката ви попадне мастило, измийте добре с вода и сапун. Ако мастило попадне в очите ви, незабавно ги изплакнете обилно с вода. Ако след обилно измиване продължавате да чувствате дискомфорт или имате зрителни проблеми, незабавно посетете вашия лекар. Ако мастило попадне в устата ви, веднага го изплюйте и посетете вашия лекар.</p>




## Touchpad'e İlişkin Uyarılar

### Προφυλάξεις για το touchpad

### Precauții la utilizarea padului tactil

### Предпазливост с тъчпада



		
<p>Touchpad'e nazikçe parmak ucunuz ile basın. Çok sert bastırmayın ya da tırnaklarınızı kullanmayın.</p>	<p>Tükenmez kalem, kurşun kalem, PDA kalemi, vb. gibi ucu sivri cisimleri kullanmayın.</p>	<p>Touchpad sadece doğrudan parmak dokunuşuna yanıt veren kapasitif bir dokunmatik paneldir. Touchpad, ıslak eller, eldivenli eller yoluyla ya da koruyucu tabaka veya çıkartmalar üzerinden kullanılamaz.</p>
<p>Πιέστε απαλά το touchpad με το άκρο του δακτύλου σας. Μην ασκήσετε πίεση ή μην το χτυπήσετε με τα νύχια σας.</p>	<p>Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή μυτερά αντικείμενα, όπως στυλό, μολύβια, γραφίδες κ.ο.κ.</p>	<p>Το touchpad είναι μια χωρητική οθόνη αφής που αποκρίνεται μόνο σε άμεσο άγγιγμα δακτύλου. Το touchpad ενδέχεται να μην ανταποκριθεί σε άγγιγμα από βρεγμένο χέρι, χέρι καλυμμένο με γάντι ή πάνω από προστατευτικό κάλυμμα ή αυτοκόλλητα.</p>
<p>Apăsați ușor, cu vârful degetului, padul tactil. Nu apăsați prea tare și folosiți unghiile.</p>	<p>Nu operați padul folosind obiecte ascuțite sau cu vârful ascuțit de exemplu pixuri cu bilă, creioane ascuțite, creion tip stylus, ș.a.m.d.</p>	<p>Padul tactil este un panou tactil capacitiv care răspunde numai la atingerea directă cu degetul. Padul tactil poate să nu răspundă la atingere dacă mâinile sunt ude, înmănușate sau dacă atingeți padul printr-o foaie de protecție sau o etichetă adezivă.</p>
<p>Натискайте тъчпада внимателно с върха на пръста. Не натискайте твърде силно и не използвайте за това ноктите си.</p>	<p>Не работете с остри предмети или такива с връх, като химикали, остър молив, стилус и друго.</p>	<p>Тъчпадът е capacitiv панел, който отговаря на директно докосване от пръст. Тъчпадът може да не отговори на докосване с влажни ръце, ръкавици или над защитното фолио или стикерите.</p>

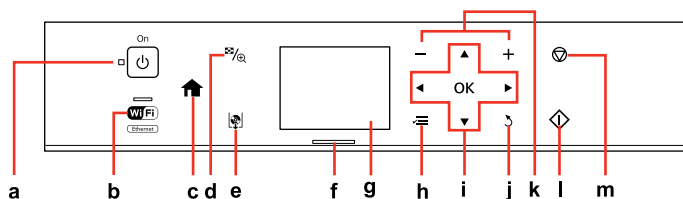


## Κumanda Paneli Kılavuzu

Οδηγίες για τον πίνακα ελέγχου

Ghid pentru panoul de control

Ръководство за контролния панел



a	b	c	d	e
Yazıcıyı açar/kapatır.	Işık ağ durumunu gösterir. Ayarlar için, çevrimiçi Ağ Kılavuzu'na bakın.	Üst menüye geri döndürür. Üst menüdeyken, modların arasında geçiş yapar.	Fotoğrafların görünümünü değiştirir veya fotoğrafları keser.	CD/DVD tepsisini çıkarır ve kapatır.
Ενεργοποιεί/απενεργοποιεί τον εκτυπωτή.	Η ενδεικτική λυχνία δείχνει την κατάσταση δικτύου. Για λεπτομέρειες, θα σας φανεί χρήσιμος ο ηλεκτρονικός Οδηγός χρήσης σε δίκτυο.	Επανερχεται στο πρωταρχικό μενού. Όταν βρίσκεστε στο πρωταρχικό μενού, πραγματοποιεί εναλλαγή μεταξύ των λειτουργιών.	Αλλάζει την προβολή φωτογραφιών ή περικλύπτει τις φωτογραφίες.	Πατήστε για να βγει και να κλείσει η θήκη CD/DVD.
Pornește/oprește imprimanta.	Indică starea rețelei. Pentru detalii, consultați online Ghidul de rețea.	Revine la meniul de sus. Dacă se află în meniul de sus, puteți schimba modul.	Modifică vizualizarea fotografiilor sau trunchiază fotografiile.	Deschide și închide tava CD/DVD.
Включва/изключва принтера.	Индикаторът показва мрежовия статус. За подробности вижте интерактивното Мрежово ръководство.	Върнете се в най-горното меню. Когато сте в най-горното меню, сменете между режимите.	Променя изгледа на снимките или изрязва снимките.	Изкарайте и затворете слота за CD/DVD.

Kumanda paneli tasarımı bölgeye göre değişir.

Ο σχεδιασμός του πίνακα ελέγχου διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Designul panoului de control variază în funcție de zonă.

Изгледът на контролния панел се различава за отделните региони.

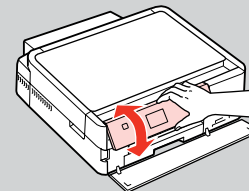


Panelin açısını elinizle istediğiniz gibi ayarlayabilirsiniz.

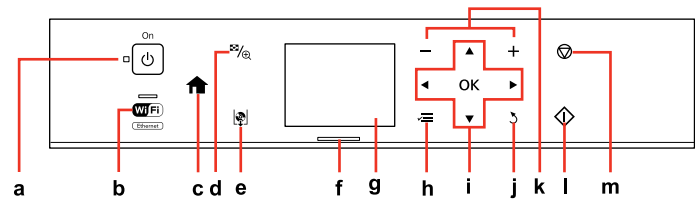
Μπορείτε να κάνετε ελεύθερη προσαρμογή της γωνίας του πίνακα με το χέρι.

Puteți ajusta liber unghiul panoului cu mâna.

Можете свободно да нагласите ъгъла на панела с ръка.



f	g	h	i
-	-		
Durum gösterge lambası yazıcının durumunu gösterir.	LCD ekran, seçili resimlerin bir önizlemesini veya ayarları gösterir.	Her bir modun ayrıntılı ayarlarını görüntüler.	Fotoğrafları ve menüleri seçer.
Η ενδεικτική λυχνία κατάσταση δείχνει την κατάσταση του εκτυπωτή.	Η οθόνη LCD εμφανίζει μια προεπισκόπηση των επιλεγμένων εικόνων ή προβάλλει τις ρυθμίσεις.	Εμφανίζει τις αναλυτικές ρυθμίσεις για κάθε κατάσταση λειτουργίας.	Επιλέγει φωτογραφίες και μενού.
Lumina indicatoare de stare arată starea imprimantei.	Pe afișajul LCD apare previzualizarea imaginilor selectate sau sunt afișate setările.	Afișează setările detaliate pentru fiecare mod.	Pentru selectarea fotografiilor și meniurilor.
Индикаторната светлина за състояние показва състоянието на принтера.	LCD екранът показва преглед на избраните снимки или настройки.	Показва подробни настройки за всеки от режимите.	Избира снимки и менюта.



j	k	l	m
İşlemi iptal eder/önceki menüye geri döner.	Kopya sayısını ayarlar.	Kopyalamayı/yazdırmayı başlatır.	Kopyalamayı/yazdırmayı durdurur veya ayarları sıfırlar.
Ακυρώνει/επιστρέφει στο προηγούμενο μενού.	Ορίζει τον αριθμό των αντιγράφων.	Ξεκινά την αντιγραφή/ την εκτύπωση.	Διακόπτει την αντιγραφή/ την εκτύπωση ή επαναφέρει τις ρυθμίσεις.
Anulează/revine la meniul anterior.	Setează numărul de copii.	Pornește copierea/tipărirea.	Oprește copierea/tipărirea sau resetează setările.
Служи за отказ/връщане към предишното меню.	Задава брой копия.	Стартира копиране/печат.	Спира копиране/печат или нулира настройките.

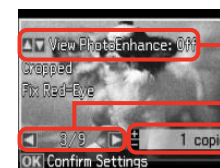
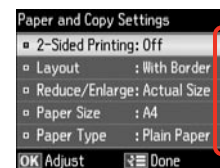
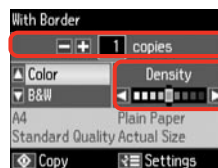
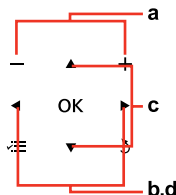
## LCD Ekranı kullanma

### Χρήση της οθόνης LCD

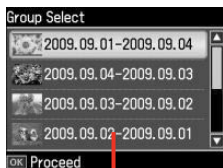
### Utilizarea ecranului LCD

### Използване на

### течнокристалния дисплей



a	b	c	d	e
Seçilen fotoğrafın kopya sayısını belirlemek için Copies + veya -'yi kullanın.	Yoğunluğu ayarlamak için ◀ veya ▶ düğmesine basın.	Menü öğesini seçmek için ▲ veya ▼ düğmesine basın. Vurgulanan öğe yukarı veya aşağı hareket eder.	LCD ekranda görüntülenen fotoğrafı değiştirmek için ◀ veya ▶ düğmesine basın.	<b>PhotoEnhance</b> fonksiyonu rengi otomatik olarak düzeltir ve görüntülerinizin kalitesini artırır. Ayarlanan görüntüleri ▲ veya ▼ düğmesine basarak ve <b>PhotoEnhance Grnt'i Açık</b> konumuna ayarlayın.
Χρησιμοποιήστε τις ενδείξεις + ή - της επιλογής Copies για να ορίσετε τον αριθμό αντιγράφων για την επιλεγμένη φωτογραφία.	Πατήστε ◀ ή ▶ για να ρυθμίσετε την πυκνότητα.	Πατήστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε το στοιχείο μενού. Η επιλογή μετακινείται επάνω ή κάτω.	Πατήστε ◀ ή ▶ για να αλλάξετε τη φωτογραφία που εμφανίζεται στην οθόνη LCD.	Η λειτουργία <b>PhotoEnhance</b> διορθώνει αυτόματα το χρώμα και βελτιώνει την ποιότητα των εικόνων σας. Μπορείτε να δείτε μια προεπισκόπηση των προσαρμοσμένων εικόνων πατώντας το κουμπί ▲ ή ▼ και ρυθμίζοντας την <b>Εμφάνιση PhotoEnhance</b> σε <b>On</b> .
Utilizați Copies + sau - pentru a defini numărul de copii pentru fotografia selectată.	Apăsăți ◀ sau ▶ pentru a seta densitatea.	Apăsăți ▲ sau ▼ pentru a selecta elementul din meniu. Marcajul de evidențiere urcă sau coboară.	Apăsăți ◀ sau ▶ pentru a schimba fotografia de pe ecranul LCD.	Funcția <b>PhotoEnhance</b> corectează automat culoarea și îmbunătățește calitatea imaginilor. Puteți examina imaginile ajustate apăsând pe ▲ sau pe ▼ și schimbând opțiunea selectată pentru <b>View PhotoEnhance</b> în <b>On</b> .
Използвайте Copies + или -, за да зададете броя на копията за избраната снимка.	Натискайте ◀ или ▶, за да зададете наситеността.	Натискайте ▲ или ▼, за да изберете елемент от менюто. Осветяването се мести нагоре или надолу.	Натискайте ◀ или ▶, за да промените показваната на течнокристалния дисплей снимка.	Функцията <b>PhotoEnhance</b> автоматично коригира цвета и подобрява качеството на вашите снимки. Можете да прегледате коригираните снимки чрез натискане на ▲ или ▼ и промяна на <b>View PhotoEnhance</b> на <b>On</b> .



f

Gerçek ekran gösterimi, bu kılavuzda gösterilenlerden biraz farklı olabilir.

Η πραγματική εμφάνιση της οθόνης ενδέχεται να παρουσιάζει ελάχιστες διαφορές σε σχέση με αυτές που παραβάλλονται σε αυτές τις οδηγίες.

Ceea ce este afișat pe ecran poate să difere puțin față de cele prezentate în acest ghid.

Действителният дисплей на екрана може малко да се различава от показания в настоящото ръководство.

f

Hafıza kartınızda 999'dan fazla resminiz varsa, LCD ekran bir grup seçmeniz için bir mesaj gösterir. Resimler çekildikleri tarihe göre sıralanırlar. Bir grubun içinde görüntüler seçip göstermek ve bir grubu seçmek için ▲ veya ▼ düğmesine basın ve ardından OK düğmesine basın. Bir grup ya da klasörü tekrar seçmek için **Fotoğrafları Yazdır**, **Konum Seç** ve ardından **Grup Seçimi** ya da **Klasör Seçimi** öğesini seçin.

Όταν έχετε αποθηκεύσει περισσότερες από 999 φωτογραφίες στην κάρτα μνήμης, η οθόνη LCD εμφανίζει ένα μήνυμα για να επιλέξετε μια ομάδα. Οι εικόνες ταξινομούνται κατά ημερομηνία λήψης. Για να επιλέξετε και να εμφανίσετε εικόνες σε μία ομάδα, πατήστε ▲ ή ▼ για να επιλέξετε ομάδα και, στη συνέχεια, πατήστε **OK**. Για να επιλέξετε ξανά ομάδα ή φάκελο, επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**, **Επιλογή τοποθεσίας** και έπειτα **Επιλ. ομάδας** or **Επιλ. φακέλου**.

Când aveți peste 999 de fotografii pe cardul de memorie, pe ecranul LCD apare un mesaj care vă permite să selectați un grup. Imaginile sunt sortate după data la care au fost realizate. Pentru a selecta și afișa imaginile dintr-un grup, apăsați pe ▲ sau pe ▼ pentru a selecta grupul și apoi apăsați pe **OK**. Pentru a reselecta un grup sau un director, selectați **Print Photos**, **Select Location** și apoi selectați **Select Group** sau **Select Folder**.

Когда на картата с памет има над 999 снимки, LCD екранът показва съобщение, за да ви позволи да изберете група. Изображенията се сортират по датата на заснемането им. За да изберете и покажете изображения в група, натиснете ▲ или ▼, за да изберете група, и след това натиснете **OK**. За да изберете повторно група или папка, изберете **Print Photos**, **Select Location**, а след това **Select Group** или **Select Folder**.



Çalışmadan 13 dakika beklendiğinde, ekran enerji tasarrufu için kararır. Ekranı önceki durumuna döndürmek için herhangi bir düğmeye basın.

Μετά από 13 λεπτά αδράνειας, η οθόνη σβήνει για να εξοικονομηθεί ενέργεια. Ακουμπήστε οποιοδήποτε κουμπί για να επιστρέψει η οθόνη στην προηγούμενη της κατάσταση.

După 13 minute de inactivitate, ecranul se stinge pentru a economisi energia. Apăsați pe orice buton pentru a readuce ecranul la starea anterioară.

След 13 минути неактивност екранът изгасва, за да съхрани енергия. Натиснете кой да е бутон, за да върнете екрана в предишното състояние.

## Κullanım Kılavuzu İşlevleri

Χρήση λειτουργιών οδήγησης

Utilizarea funcțiilor de ghidare

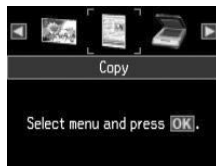
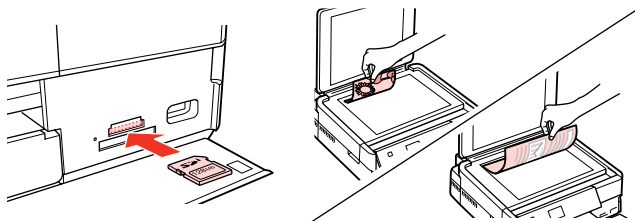
Исползване на функциите за напътстване

**Otomatik Seçim Modu**, müdahalenize uygun olarak menüleri gösterir.

Η **Λειτουργία αυτόμ. επιλογής** εμφανίζει μενού σύμφωνα με την ενέργειά σας.

**Auto Selection Mode** afișează meniurile în funcție de acțiunile dumneavoastră.

**Auto Selection Mode** показва менюта в зависимост от вашето действие.



Bu işlevi devre dışı bırakmak için, **Otomatik Seçim Modu** menüsündeki tüm öğeleri kapatın. **Ayar** ➔ **Kılavuz İşlevleri** ➔ **Otomatik Seçim Modu** ☐ ➔ 76

Για να απενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία, απενεργοποιήστε κάθε στοιχείο στο μενού **Λειτουργία αυτόμ. επιλογής. Ρύθμ.** ➔ **Λειτουργία οδήγησης** ➔ **Λειτουργία αυτόμ. επιλογής** ☐ ➔ 76

Pentru a dezactiva această funcție, dezactivați fiecare element din meniul **Auto Selection Mode. Setup** ➔ **Guide Functions** ➔ **Auto Selection Mode** ☐ ➔ 76

За да деактивирате функцията, изключете всеки един елемент от меню **Auto Selection Mode. Setup** ➔ **Guide Functions** ➔ **Auto Selection Mode** ☐ ➔ 76

**Ortam ve Orijinallerin İşlenmesi**  
**Χειρισμός μέσων και πρωτοτύπων**  
**Manipularea suporturilor de tipărire și a originalelor**  
**Работа с носители на информация и оригинали**



## Καğıt Seçίμι

### Επιλογή χαρτιού

### Selectarea hârtiei

### Избор на хартия

Όzel kağıdın bulunabilirliğı bölgeye göre değışir.

Η διαθεσιμότητα του ειδικού χαρτιού διαφέρει ανάλογα με την περιοχή.

Disponibilitatea tipurilor speciale de hârtie variază în funcție de zonă.

Наличието на специална хартия зависи от региона.

	Bu kağıda yazdırmak istiyorsanız... *4	LCD ekrandan bu Sayfa Tipi'ni seçin	Yükleme kapasitesi (sayfa)	Tepsi
a	Düz kağıt *1	<b>Düz Kağıt</b>	[12 mm] *2 *3	Ana
b	Epson Parlak Beyaz Mürekkep Püskürtücülü Yazıcı Kağıdı *1	<b>Düz Kağıt</b>	100 *3	Ana
c	Epson Fotoğraf Kalitesinde Mürekkep Püskürtücülü Yazıcı Kağıdı	<b>Mat</b>	100	Ana
d	Epson Mat Kağıt - Ağır	<b>Mat</b>	20	Ana
e	Epson Premium Parlak Fotoğraf Kağıdı	<b>Prem. Parlak</b>	20	A4: Ana A4 dışında: Fotoğraf
f	Epson Premium Yarı Parlak Fotoğraf Kağıdı	<b>Prem. Parlak</b>		
g	Epson Parlak Fotoğraf Kağıdı	<b>Parlak</b>		
h	Epson Çok Parlak Fotoğraf Kağıdı	<b>Ultra Parlak</b>		
i	Epson Fotoğraf Kağıdı *5	<b>Fotoğ. Kağıdı</b>		
j	Epson Çift Taraflı Mat Kağıt	<b>Mat</b>	1	Ana
k	Epson Fotoğraf Etiketleri	<b>Fotoğraf Etiketi</b>	1	Fotoğraf

\*1 Bu kağıtla 2-Taraflı Baskı yapabilirsiniz.

\*2 Ağırliğı 64 ile 90 g/m<sup>2</sup> arasında değışen kağıt.

\*3 Tek tarafına önceden yazdırılmış kağıt için 30 sayfa.

\*4 Türkçe kağıt isimleri için sağ taraftaki tabloya bakın.

\*5 A4 boyutlu kağıt yüklerken, yükleme kapasitesi 10 yapraktır.

	Αν θέλετε να εκτυπώσετε σε αυτό το χαρτί... *4	Επιλέξτε αυτόν τον τύπο χαρτιού στην οθόνη LCD	Χωρητικότητα τοποθέτησης (φύλλα)	Θήκη
a	Απλό χαρτί *1	<b>Απλό χαρτί</b>	[12 mm] *2 *3	Κύρια
b	Epson Χαρτί Bright White *1	<b>Απλό χαρτί</b>	100 *3	Κύρια
c	Epson Ειδικό χαρτί (720/1440 dpi) με ματ φινίρισμα	<b>Ματ</b>	100	Κύρια
d	Epson Ειδικό ματ χαρτί μεγάλου πάχους	<b>Ματ</b>	20	Κύρια
e	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	<b>Prem. Glossy</b>	20	A4: Κύρια Όλα τα υπόλοιπα A4: Θήκη φωτογραφιών
f	Epson Ημιγυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Premium	<b>Prem. Glossy</b>		
g	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί	<b>Glossy</b>		
h	Epson Γυαλιστερό φωτογραφικό χαρτί Ultra	<b>Ultra Glossy</b>		
i	Epson Φωτογραφικό χαρτί *5	<b>Φωτ. χαρτί</b>		
j	Epson Ματ χαρτί για εκτυπώσεις εμπρός/πίσω	<b>Ματ</b>	1	Κύρια
k	Epson Φωτογραφικά αυτοκόλλητα	<b>Φωτ. αυτοκόλλητο</b>	1	Θήκη φωτογραφιών

\*1 Με αυτό το χαρτί μπορείτε να πραγματοποιήσετε εκτύπωση διπλής όψης.

\*2 Χαρτί με βάρος 64 έως 90 g/m<sup>2</sup>.

\*3 30 φύλλα για χαρτί που έχει ήδη εκτυπωθεί από τη μια πλευρά.

\*4 Ανατρέξτε στον πίνακα δεξιά για τα ονόματα χαρτιών στα Αγγλικά.

\*5 Όταν τοποθετείτε χαρτί μεγέθους A4, η χωρητικότητα τοποθέτησης είναι 10 φύλλα.



	Дacă doriți să tipăriți pe această hârtie... *4	Selectați acest tip de hârtie pe afișajul LCD	Capacitate de încărcare (coli)	Tavă
a	Hârtie simplă *1	<b>Plain Paper</b>	[12 mm] *2 *3	Princip.
b	Epson Hârtie albă strălucitoare pentru imprimantă cu jet de cerneală *1	<b>Plain Paper</b>	100 *3	Princip.
c	Epson Hârtie de calitate foto pentru imprimantă cu jet de cerneală	<b>Matte</b>	100	Princip.
d	Epson Hârtie mată – greutate mare	<b>Matte</b>	20	Princip.
e	Epson Hârtie foto lucioasă premium	<b>Prem. Glossy</b>	20	A4: principală Alt format decât A4: Foto
f	Epson Hârtie foto semi-lucioasă premium	<b>Prem. Glossy</b>		
g	Epson Hârtie foto lucioasă	<b>Glossy</b>		
h	Epson Hârtie foto ultra-lucioasă	<b>Ultra Glossy</b>		
i	Epson Hârtie foto *5	<b>Photo Paper</b>		
j	Epson Hârtie mată cu imprimare pe ambele fețe	<b>Matte</b>	1	Princip.
k	Epson Autocolante foto	<b>Photo Sticker</b>	1	Foto

\*1 Folosind această hârtie, puteți efectua tipărirea pe 2 fețe.

\*2 Hârtie cu greutatea între 64 și 90 g/m<sup>2</sup>.

\*3 30 de coli de hârtie care au fost deja tipărite pe o parte.

\*4 Pentru a vedea care sunt denumirile în limba engleză ale hârtiei, consultați tabelul din dreapta.

\*5 La încărcarea hârtiei format A4, capacitatea de încărcare este de 10 coli.

	Ако искате да печатате на тази хартия... *4	Изберете този тип хартия на технокристалния екран	Капацитет на зареждане (листове)	Тава
a	Обикновена хартия *1	<b>Plain Paper</b>	[12 mm] *2 *3	Основна
b	Ярко-бяла хартия за мастиленоструен печат Epson *1	<b>Plain Paper</b>	100 *3	Основна
c	Висококачествена фотохартия за мастиленоструен печат Epson	<b>Matte</b>	100	Основна
d	Хартия мат, високо грамажна Epson	<b>Matte</b>	20	Основна
e	Premium гланцирана фотохартия Epson	<b>Prem. Glossy</b>	20	A4: Основна Различна от A4: Фото
f	Premium полу-гланцирана фотохартия Epson	<b>Prem. Glossy</b>		
g	Гланцирана фотохартия Epson	<b>Glossy</b>		
h	Свръх гланцирана фотохартия Epson	<b>Ultra Glossy</b>		
i	Фотохартия Epson *5	<b>Photo Paper</b>		
j	Двустранна хартия, мат Epson	<b>Matte</b>	1	Основна
k	Фото стикери Epson	<b>Photo Sticker</b>	1	Фото

\*1 Можете да печатате двустранно с тази хартия.

\*2 Хартия с тегло от 64 до 90 g/m<sup>2</sup>.

\*3 30 листа за хартия, която вече е била използвана за печатане от едната страна.

\*4 Вижте таблицата отдясно за имената на хартията на английски.

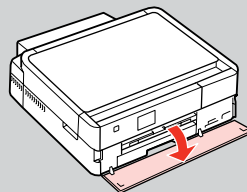
\*5 При зареждане на хартия с размер A4, капацитетът на зареждане е 10 листа.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
d	Epson Matte Paper - Heavyweight
e	Epson Premium Glossy Photo Paper
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper
g	Epson Glossy Photo Paper
h	Epson Ultra Glossy Photo Paper
i	Epson Photo Paper
j	Epson Double-Sided Matte Paper
k	Epson Photo Sticker

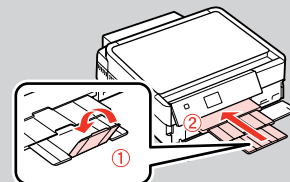
Каѓит Yүклеme  
Τοποθέτηση χαρτιού  
Încărcarea hârtiei  
Зареждане на  
хартия



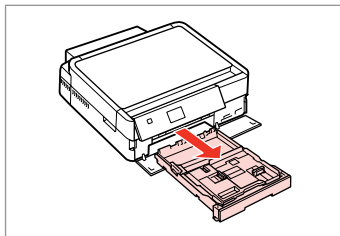
Ön kapak karalıysa, kapadı elle açın.  
Av το μπροστινό κάλυμμα είναι κλειστό, ανοίξτε το χειροκίνητα.  
În cazul în care capacul frontal este închis, deschideți capacul cu mâna.  
Ако предният капак е затворен, отворете го ръчно.



Çıkarıldıysa çıkış tepsisini kapatın.  
Κλείστε τη θήκη εξόδου, εάν εξέλθει.  
Închideți tava de ieșire dacă este ejectată.  
Затворете изходната тава, ако е извадена.



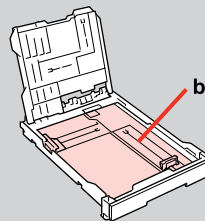
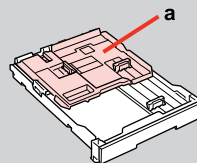
1



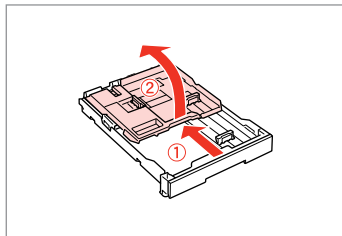
Çekir çıkarın.  
Τραβήξτε προς τα έξω.  
Trageți afară.  
Издърпайте.



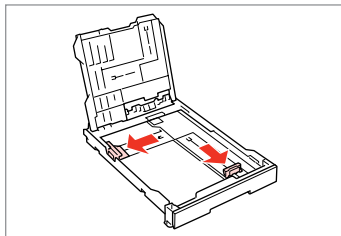
Kağıdın fotoğraf tepsisine yüklenmediğinden emin olun.  
Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει χαρτί μέσα στη θήκη φωτογραφιών.  
Asigurați-vă că nu este încărcată hârtie în tava foto.  
Уверете се, че няма заредена хартия в тавата за фотохартия.



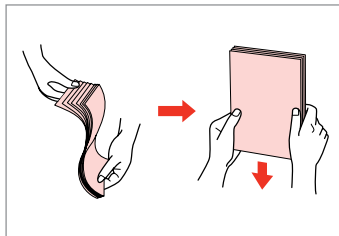
a: Fotoğraf tepsi  
b: Ana tepsi  
a: Θήκη φωτογραφιών  
b: Κύρια θήκη  
a: Tava foto  
b: Tava principală  
a: Тава за фотохартия  
b: Основна тава

**2**

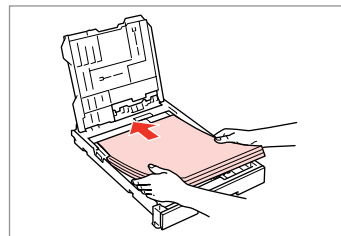
Kaydır ve kaldır.  
Σύρετε και ανασηκώστε.  
Glisați și ridicati.  
Плъзнете и повдигнете.

**3**

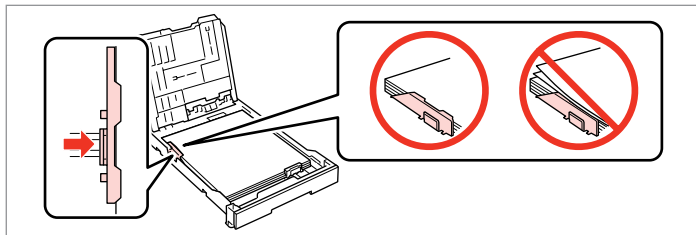
Sıkın ve kenarlara kaydırın.  
Στερεώστε και σύρετε κατά μήκος των πλευρών.  
Prindeți și glisați până la margini.  
Притиснете и плъзнете настрани.

**4**

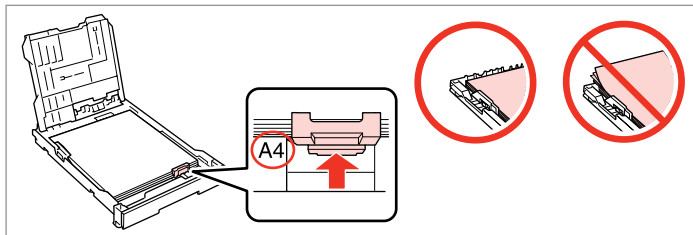
Havalandırıp hizalayın.  
Ξεφυλλίστε και ευθυγραμμίστε.  
Răsfoiți și aliniați.  
Разгънете ветрилообразно и подравнете.

**5**


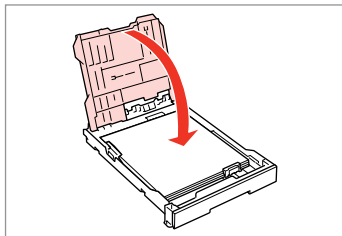
Yazdırılabilir taraf AŞAĞI bakacak şekilde yerleştirin.  
Τοποθετήστε με την εκτυλώσιμη πλευρά προς τα ΚΑΤΩ.  
Cu fața de tipărit în JOS.  
Заредете страната за печат НАДОЛУ.

**6**

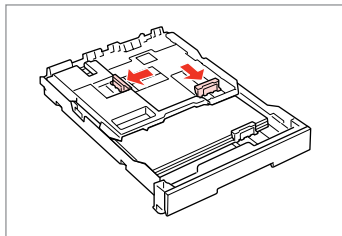
Kağıt kenarlarına kaydırın.  
Σύρετε σύμφωνα με τα άκρα του χαρτιού.  
Glisați până la marginile hârtiei.  
Плъзнете към ръба на хартията.

**7**

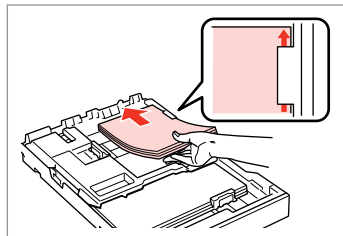
Kağıt boyutunuza getirin.  
Σύρετε ανάλογα με το μέγεθος χαρτιού.  
Glisați în funcție de formatul hârtiei.  
Плъзнете до размера на вашата хартия.

**8**

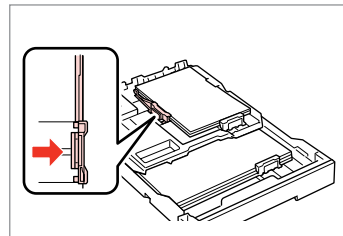
Καπνίν.  
Κλείστε.  
Închideți.  
Затворете.

**9**

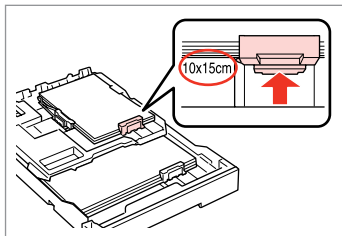
Σίκν νε κενάρλα κайдίν.  
Στερεώστε και σύρετε κατά μήκος των πλευρών.  
Prindeți și glisați până la margini.  
Притиснете и плъзнете настрани.

**10** 

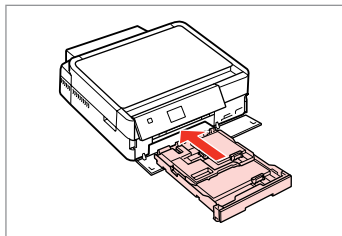
Yazdırılabilir taraf AŞAĞI bakacak şekilde yerleştirin.  
Τοποθετήστε με την εκτυπώσιμη πλευρά προς τα ΚΑΤΩ.  
Cu fața de tipărit în JOS.  
Заредете страната за печат НАДОЛУ.

**11**

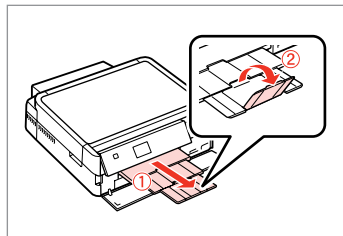
Καğıт κενάρλαρνα κайдίν.  
Σύρετε σύμφωνα με τα άκρα του χαρτιού.  
Glisați până la marginile hârtiei.  
Плъзнете към ръба на хартията.

**12**

Καğıт boyutunuza getirin.  
Σύρετε ανάλογα με το μέγεθος χαρτιού.  
Glisați în funcție de formatul hârtiei.  
Плъзнете до размера на вашата хартия.

**13**

Kaseti düz tutarak yerleştirin.  
Εισαγάγετε κρατώντας σε ευθεία την κασέτα.  
Introduceți mentinând caseta dreaptă.  
Вкарайте, като държите касетата хоризонтално.

**14**

Δίşarı κайдίν νε κайдίν.  
Σύρετε προς τα έξω και ανασηκώστε.  
Glisați în afară și ridicați.  
Плъзнете навън и повдигнете.

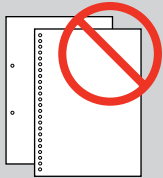


Ciltleme delikleri olan kağıt kullanmayın.

Μην χρησιμοποιείτε χαρτί με οπές βιβλιοδεσίας.

Nu utilizați hârtie perforată.

Не използвайте хартия с отвори за подшиване.



**Legal** boyutlu kağıt kullanırken, çevrimiçi **Kullanım Kılavuzu**'na bakın.

Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές **Οδηγίες χρήστη** όταν χρησιμοποιείτε χαρτί μεγέθους **Legal**.

Consultați online **Ghidul utilizatorului** dacă utilizați hârtie format **Legal**.

Вижте **Ръководство на потребителя** онлайн, когато използвате хартия с размер **Legal**.



Yazıcı çalışırken, kağıt kasetini çıkarmayın veya yerleştirmeyin.

Μην τραβάτε προς τα έξω ή εισάγετε την κασέτα χαρτιού ενώ ο εκτυπωτής βρίσκεται σε λειτουργία.

Nu scoateți sau introduceți caseta pentru hârtie în timpul funcționării imprimantei.

Не издърпвайте и не поставяйте касетата за хартия докато принтерът работи.

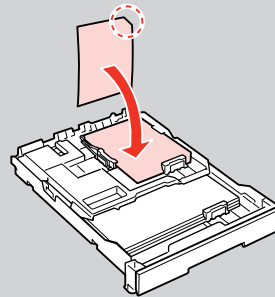


Bir Fotoğraf Etiketleri sayfasını yerleştirirken, sağda gösterildiği gibi yüzü AŞAĞI gelecek şekilde yerleştirin. Fotoğraf Etiketleri ile birlikte gelen yükleme destek sayfasını kullanmayın.

Κατά την τοποθέτηση φύλλου Φωτογραφικού αυτοκόλλητου, τοποθετήστε το με την εκτυλώσιμη πλευρά στραμμένη προς τα ΚΑΤΩ όπως φαίνεται δεξιά. Μην χρησιμοποιείτε το φύλλο υποστήριξης τοποθέτησης που υπήρχε στη συσκευασία των Φωτογραφικά αυτοκόλλητα.

Când încercați o coală de hârtie cu autocolante foto, așezați-o cu fața în JOS, în modul indicat în figura din partea dreaptă. Nu utilizați coala de suport pentru încărcare primită împreună cu hârtia Autocolante foto.

Κοгато зареждате лист с фото стикери, поставете с лице НАДОЛУ, както е показано вдясно. Не използвайте поставката за хартия, която идва с Фото стикери.



Bir CD/DVD  
Yerleştirme

Τοποθέτηση δίσκου  
CD/DVD

Încărcarea unui  
CD/DVD

Зареждане на CD/  
DVD



CD/DVD tepsisini çıkartırken/takarken, çıkış tepsisine bir şey konulmadığından emin olun.

Κατά την εξαγωγή/εισαγωγή της θήκης CD/DVD, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κάτι στη θήκη εξόδου.

Când scoateți/introduceți tava CD/DVD, tava de ieșire trebuie să fie goală.

Κοгато изваждате/вкарвате слота за CD/DVD, уверете се, че изходната тавα е празна.



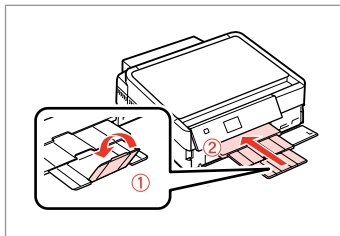
Blu-ray Disc™ üzerine de yazdırabilirsiniz.

Μπορείτε, επίσης, να εκτυπώσετε σε δίσκο Blu-ray™.

De asemenea, puteți imprima pe un Blu-ray Disc™.

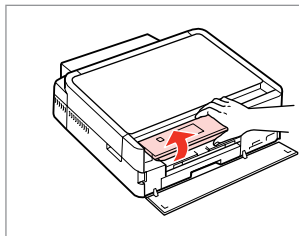
Μожете да печатате и върху Blu-ray Disc™.

1



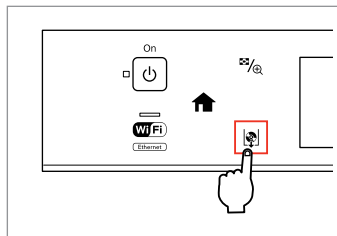
Çıkış tepsisini kapatın.  
Κλείστε τη θήκη εξόδου.  
Închideți tava de ieșire.  
Затворете изходната тавα.

2



Olabilidiğince kaldırın.  
Σηκώστε μέχρι εκεί που μπορεί να φτάσει.  
Ridicați până la capăt.  
Повдигнете възможно най-високо.

3



CD/DVD tepsisini çıkarın.  
Πατήστε για να βγει η θήκη CD/DVD.  
Ejectați tava pentru CD/DVD.  
Изкарайте слота за CD/DVD.



CD/DVD tepsisi çıkarılmıyor ya da daha fazla uzatılmıyor.

Η θήκη CD/DVD δεν μπορεί να εξέλθει ή να μετακινηθεί περαιτέρω.

Tava pentru CD/DVD nu poate fi ejectată sau extinsă mai mult.

Слотът за CD/DVD не може да бъде изкаран или изваден повече.



Etkinleştirilmediyse, **Ana Sayfa** menüyü görüntülemek için, düğmesine basın.

Αν το δεν είναι ενεργοποιημένο, πατήστε για να εμφανιστεί το μενού **Αρχική**.

Dacă opțiunea nu este activată, apăsați pe pentru a afișa meniul **Home**.

Ако не е активиран, натиснете , за да се покаже меню **Home**.



8-cm CD'lere baskı yapmak için, çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nuzla bakın.

Για να εκτυπώσετε σε CD 8 cm, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

Pentru a tipări pe CD-uri de 8 cm, consultați Ghidul utilizatorului online.

За да печатате върху CD дискове от 8 cm, вижте Ръководство на потребителя онлайн.

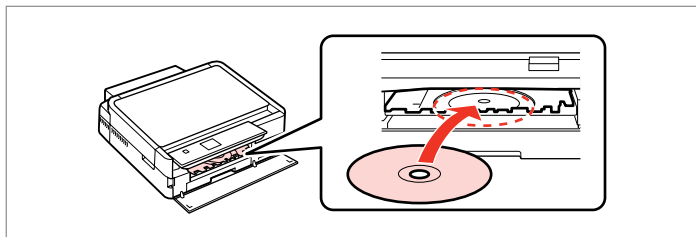


CD/DVD tepsisi belli bir süre sonra otomatik olarak kapanır. Tekrar açmak için düğmesine basın.

Η θήκη CD/DVD κλείνει αυτόματα μετά από ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα. Πατήστε για να εξέλθει ξανά.

Tava pentru CD/DVD se închide automat după un anumit timp. Apăsați pentru a o ejecta din nou.

Слотът за CD/DVD се затваря автоматично след определен период от време. Натиснете , за да го отворите отново.

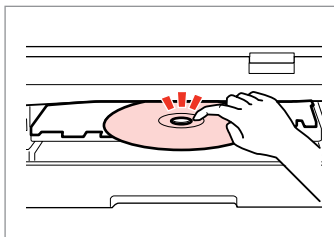
**4**

Yerleştirin. CD/DVD tepsisini çekmeyin.

Τοποθετήστε. Μην τραβάτε τη θήκη CD/DVD.

Amplasați. Nu trageți tava pentru CD/DVD.

Поставете. Не дърпайте слота за CD/DVD.

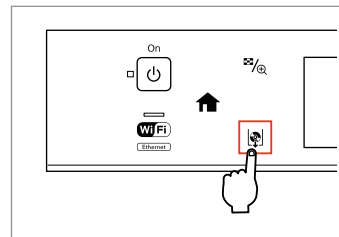
**5**

Hafifçe bastırın.

Πιέστε απαλά.

Απάσαți cu grijă.

Натиснете внимателно.

**6**

CD/DVD tepsisini kapatın.

Κλείστε τη θήκη CD/DVD.

Închideți tava pentru CD/DVD.

Затворете слота за CD/DVD.

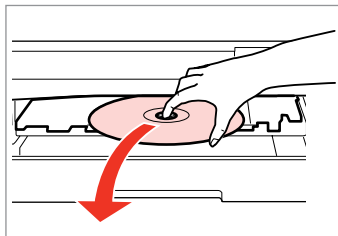
Bir CD/DVD'nin çıkarılması

Αφαίρεση CD/DVD

Scoaterea unui CD/DVD

Изваждане на CD/DVD

1



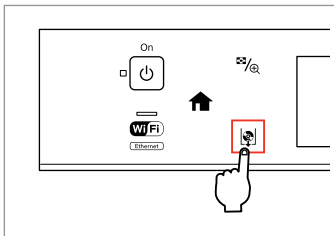
Υαταу оlаrаk сhаkаrаn.

Αφαιρέστε σε οριζόντιο προσανατολισμό.

Scoatеți discul mеnținându-l оrаzоntаl.

Извадете хоризонтално.

2



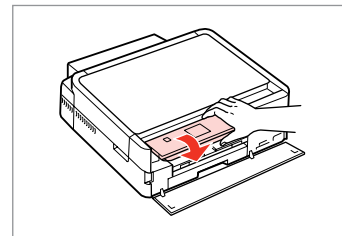
CD/DVD tеpѕisіnі kарatаn.

Κλείστε τη θήκη CD/DVD.

Închideți tаvа рentru CD/DVD.

Затворете слота за CD/DVD.

3



Αλсhаtаn.

Κατεβάστε.

Соборâți.

По-ниско.



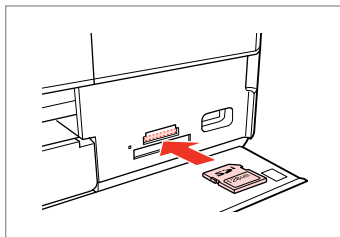
Bir Bellek Kartı  
takma

Εισαγωγή μιας  
κάρτας μνήμης

Introducerea unui  
card de memorie

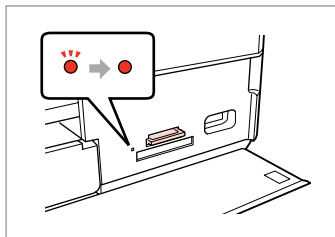
Поставяне на карта  
с памет

1



Bir seferde bir kart takın.  
Τοποθετείτε μία κάρτα κάθε φορά.  
Introduceți un singur card.  
Вкарвайте само по една карта.

2



İşıkların sönmediğini kontrol edin.  
Βεβαιωθείτε ότι το φως παραμένει  
σταθερά αναμμένο.  
Verificați dacă ledul de semnalizare  
rămâne aprins.  
Проверете дали индикаторът  
свети.



Kartı, yuvasının sonuna kadar  
itmeye çalışmayın. Tamamen  
itilmemelidir.

Μην επιχειρήσετε να σπρώξετε με  
δύναμη την κάρτα μέχρι μέσα στη  
σχισμή. Δεν πρέπει να μπει τελείως  
μέσα.

Nu încercați să forțați cardul până  
la capăt în slot. Cardul nu trebuie  
introdus complet.

Не се опитвайте да вкарате със  
сила картата докрай в гнездото.  
Тя не трябва да влиза докрай.

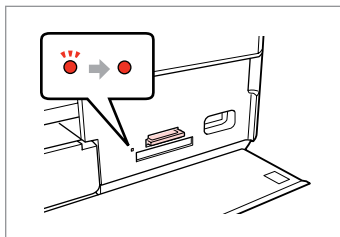
Bellek kartını çıkarma

Αφαίρεση κάρτας  
μνήμης

Scoaterea unui card de  
memorie

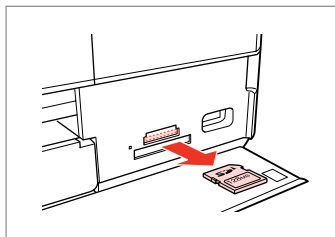
Изваждане на картата  
с памет

1



İşıkların sönmediğini kontrol edin.  
Βεβαιωθείτε ότι το φως παραμένει  
σταθερά αναμμένο.  
Verificați dacă ledul de semnalizare  
rămâne aprins.  
Проверете дали индикаторът  
свети.

2



Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.



Αçık	Yanıp sönüyor
Ενεργό	Αναβοσβήνει
Aprins	Intermitent
Включен	Μίγα

		xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
		SD SDHC SDXC MultiMediaCard MMCplus
		MMCmobile *
		MMCmicro *
		miniSD * miniSDHC *
		microSD * microSDHC *
		Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
		Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
		Memory Stick Micro *

		CompactFlash
		Microdrive

\*Adaptör kullanılmalıdır

\*Απαιτείται προσαρμογέας

\*Este neceser un adaptor

\*Необходим е адаптер



Hafıza kartı ile birlikte bir adaptör kullanılması gerekirse, bu durumda kartı yuvaya takmadan önce adaptörü takın, aksi takdirde kart sıkışabilir.

Εάν η κάρτα μνήμης απαιτεί προσαρμογέα, τοποθετήστε τον πριν από την εισαγωγή της κάρτας στην υποδοχή, διαφορετικά, η κάρτα ενδέχεται να κολλήσει.

Dacă este necesar un adaptor pentru cardul de memorie, conectați adaptorul înainte de a introduce cardul în slot, pentru a evita blocarea cardului.

Ако картата с памет се нуждае от адаптер, поставете адаптера, преди да вкарате картата в гнездото, тъй като в противен случай картата може да заседне.

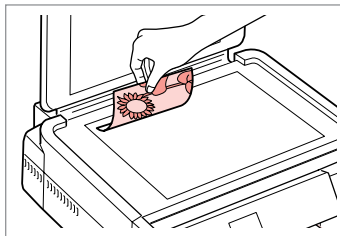
## Orijinalleri Yerleştirme

Τοποθέτηση πρωτότυπων

Amplasarea originalelor

Поставяне на оригинали

1



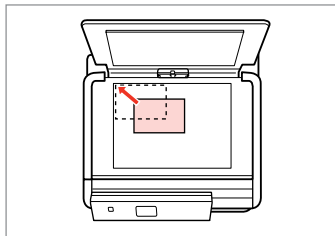
Ön yüzü aşağı doğru yatay bakacak şekilde yerleştirin.

Τοποθετήστε οριζόντια, με την όψη προς τα κάτω.

Așezați documentul orizontal, cu fața în jos.

Поставете хоризонтално с лицевата страна надолу.

2

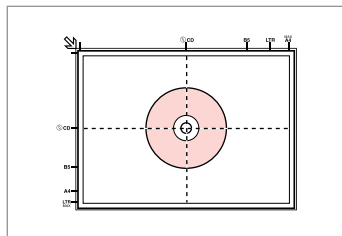


Köşeye kaydırın.

Σύρετέ το στη γωνία.

Împingeați documentul până în colț.

Плъзнете до достигане на ъгъла.

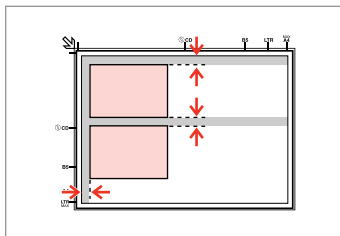


Ortaya yerleştirin.

Τοποθετήστε το στο κέντρο.

Așezați-l în centru.

Поставете в центъра.



Fotoğrafları 5 mm aralıklarla yerleştirin.

Τοποθετήστε τις φωτογραφίες με απόσταση 5 mm.

Amplasați fotografiile la 5 mm distanță.

Поставете снимките на 5 mm една от друга.

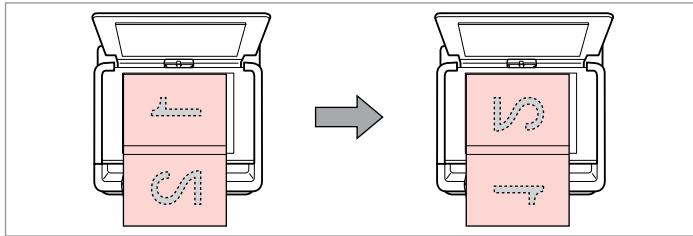


30 × 40 mm'den büyük olmaları kaydıyla, aynı anda bir fotoğrafı veya farklı boyutlardaki birkaç fotoğrafı kopyalayabilirsiniz.

Μπορείτε να αντιγράψετε ταυτόχρονα μία φωτογραφία ή πολλές φωτογραφίες διαφορετικών μεγεθών, εφόσον είναι μεγαλύτερες από 30 × 40 mm.

Puteți copia una sau mai multe fotografii de dimensiuni diferite în același timp, dacă acestea au dimensiuni mai mari decât 30 × 40 mm.

Μожете да копирате едновременно една или няколко снимки с различни размери, ако същите са по-големи от 30 × 40 mm.



İlk sayfayı yerleştirin.

Τοποθετήστε την πρώτη σελίδα.

Amplasați prima pagină.

Поставете първата страница.

İkinci sayfayı yerleştirin.

Τοποθετήστε τη δεύτερη σελίδα.

Amplasați a doua pagină.

Поставете втората страница.

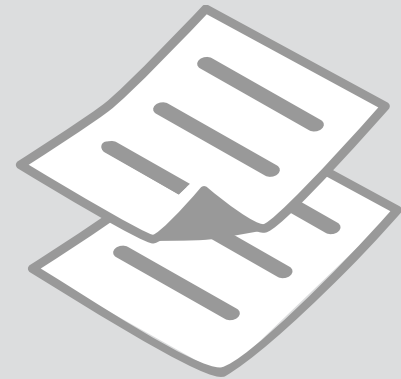
Bir kitabın iki sayfasını bir kağıdın tek tarafına yazdırabilirsiniz. Düzen olarak **Kitap/Üstte 2** ya da **Kitap/2 Taraflı** öğesini seçin ve kitabı solda gösterildiği gibi yerleştirin.

Μπορείτε να εκτυπώσετε δύο σελίδες ενός βιβλίου σε μία μόνο όψη ενός φύλλου. Επιλέξτε ως διάταξη **Βιβλίο/2 σε 1** ή **Βιβλίο/Διπ. όψη** και τοποθετήστε το βιβλίο όπως φαίνεται στα αριστερά.

Puteți tipări două pagini ale unei cărți pe o singură parte a unei coli. Selectați **Book/2-up** sau **Book/2-Sided** la aspect și amplasați cartea în modul indicat în stânga.

Μοжете да отпечатаτε две страници от книга на едната страна на лист. Изберете **Book/2-up** или **Book/2-Sided** като оформление и поставете книгата, както е показано вдясно.

**Κορυλαμα Modu**  
**Κατάσταση λειτουργίας αντιγραφής**  
**Modul Copiere**  
**Режим Копиране**



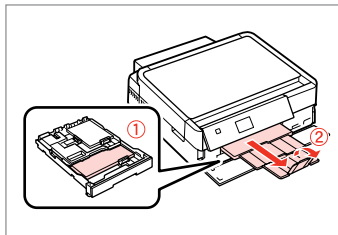
## Belgeleri Kopyalama

Αντιγραφή  
εγγράφων

Copierea  
documentelor

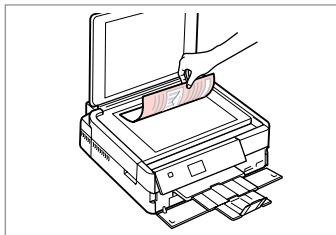
Копиране на  
документи

1  → 18



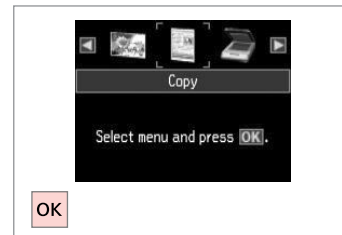
Kağıt yükleyin.  
Τοποθετήστε χαρτί.  
Încărcați hârtia.  
Заредете хартия.

2  → 27



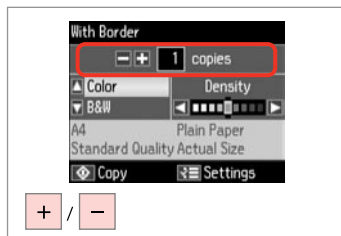
Orijinali yatay olarak yerleştirin.  
Τοποθετήστε το πρωτότυπο  
οριζόντια.  
Amplasați originalul în poziție  
orizontală.  
Поставете оригинала  
хоризонтално.

3



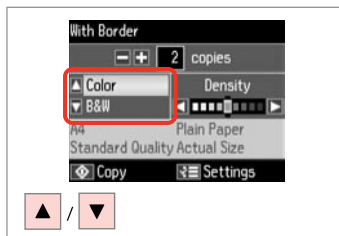
**Κορυα** öğesini seçin.  
Επιλέξτε **Αντιγραφή**.  
Selectați **Copy**.  
Изберете **Copy**.

4



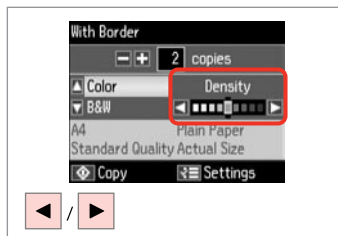
Kopya sayısını belirleyin.  
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.  
Setați numărul de copii.  
Задайте броя на копията.

5



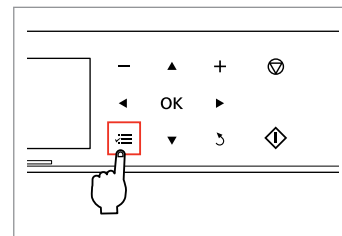
Bir renk modu seçin.  
Επιλέξτε κατάσταση λειτουργίας  
χρώματος.  
Selectați un mod de culoare.  
Изберете цветен режим.

6

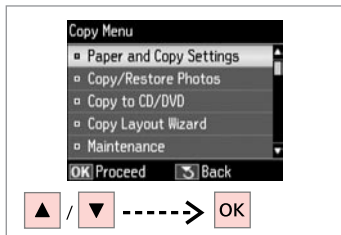


Yoğunluğu belirleyin.  
Ρυθμίστε την πυκνότητα.  
Setați densitatea.  
Задайте наситеността на цвета.

7



Kopya ayarı menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης  
αντιγραφής.  
Accesați meniul de setări pentru  
copiere.  
Влезте в менюто за настройки на  
копиране.

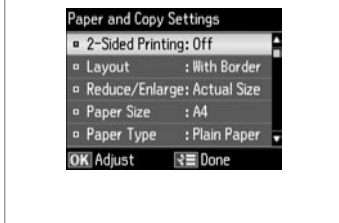
**8**

**Καğıt ve Kopya Ayarları** öđesini seçin.

Επιλέξτε **Ρυθμ. χαρτιού και αντ.**

Selectați **Paper and Copy Settings**.

Изберете **Paper and Copy Settings**.

**9**


Υγουν kopya ayarlarını seçin.

Κάντε τις απαραίτητες ρυθμίσεις αντιγραφής.

Selectați setările corespunzătoare de copiere.

Изберете подходящите настройки на копието.

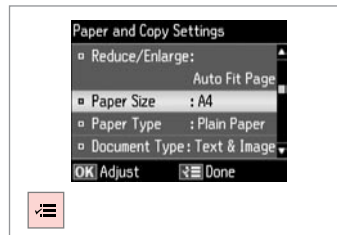


**Καğıт Byт. ve Sayfa Tipi** seçeneklerini belirlediđinizden emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το **Μέγ. χαρτ.** και **Τύπ. χαρτ.**

Asigurați-vă că ați definit valorile pentru **Paper Size** și **Paper Type**.

Не забравяйте да зададете **Paper Size** и **Paper Type**.

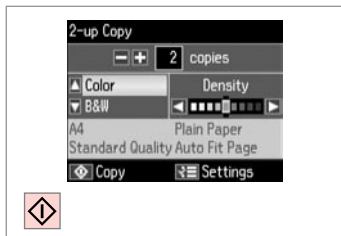
**10**

Ayarları tamamlayın.

Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.

Finalizați setările.

Завършете настройките.

**11**

Κορυalamayı başlatın.

Έναρξη αντιγραφής.

Începeți copierea.

Започнете копиране.



Οtomatik dupleksleyici kullanarak çift taraflı belgeler kopyalamak istediđinizde, **2 Taraflı Yazdırma**'yı adım **9**'da **Aç** olarak ayarlayın.

Όταν θέλετε να αντιγράψετε έγγραφα διπλής όψης με τη χρήση της εφαρμογής αυτόματης εκτύπωσης διπλής όψης, ορίστε την επιλογή **Εκτ. διπλής όψης** σε **Ενεργ.** στο βήμα **9**.

Dacă doriți să copiați documente față-verso folosind unitatea de duplex automat, selectați pentru **2-Sided Printing** opțiunea **On** în pasul **9**.

Κοгато желаете да копирате двустранни документи чрез устройството за двустранен печат, задайте **2-Sided Printing** на **On** в стъпка **9**.

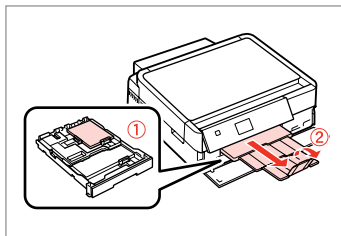
Foto. Kopyala/Geri Al

Αντιγραφή/  
Αποκατάσταση  
φωτογραφιών

Copiere/Restabilire  
foto

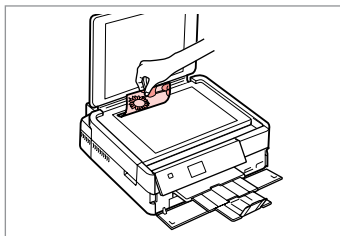
Копиране /  
ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА  
СНИМКИ

1  → 18



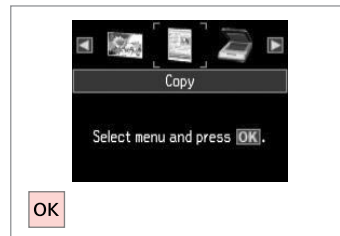
Kağıt yükleyin.  
Τοποθετήστε χαρτί.  
Încărcați hârtia.  
Заредете хартия.

2  → 27



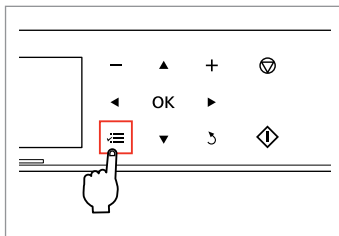
Orijinali yatay olarak yerleştirin.  
Τοποθετήστε το πρωτότυπο  
οριζόντια.  
Amplasați originalul în poziție  
orizontală.  
Поставете оригинала  
хоризонтално.

3



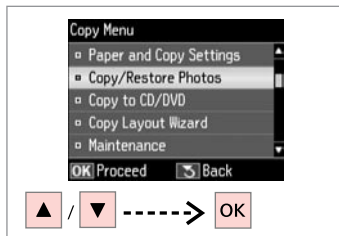
**Κοπυα** öğesini seçin.  
Επιλέξτε **Αντιγραφή**.  
Selectați **Copu**.  
Изберете **Copu**.

4



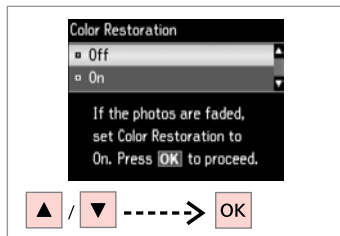
Kopya ayarı menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης  
αντιγραφής.  
Accesați meniul de setări pentru  
copiere.  
Влезте в менюто за настройки за  
копиране.

5



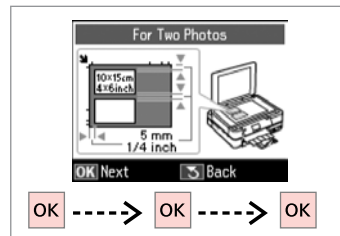
**Fotoğrafları Kopyala/Onar** öğesini  
seçin.  
Επιλέξτε **Αвт./Αποκατ. φωτο**.  
Selectați **Copy/Restore Photos**.  
Изберете **Copy/Restore Photos**.

6



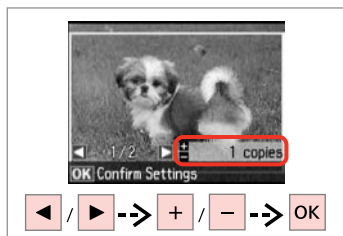
**Ας** veya **Καρ.**'u seçin.  
Επιλέξτε **Ενεργ.** ή **Απενεργ.**  
Selectați **On** sau **Off**.  
Изберете **On** или **Off**.

7



İlerleyin.  
Συνεχίστε.  
Continuați.  
Продължете.



**8**

Κορυα sayısını belirleyin.  
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.  
Setați numărul de copii.  
Задайте броя на копията.

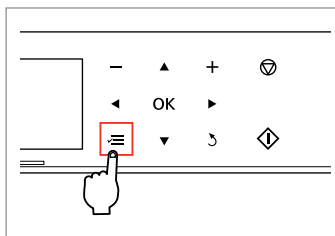


İki fotoğraf taradıysanız, ikinci fotoğraf için adım **8**'i tekrarlayın.

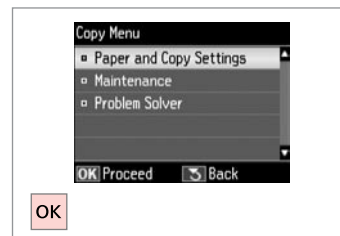
Εάν έχετε σαρώσει δυο φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα **8** για τη δεύτερη φωτογραφία.

Dač ați scanat două fotografii, repetați pasul **8** pentru cea de a doua fotografie.

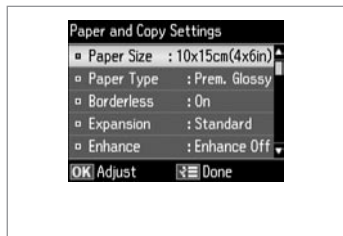
Ако сте сканирали две снимки, повторете стъпка **8** за втората снимка.

**9**

Κορυα ayarı menüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης αντιγραφής.  
Acesați meniul de setări pentru copiere.  
Влезте в менюто за настройки за копиране.

**10**

İlerleyin.  
Συνεχίστε.  
Continuați.  
Продължете.

**11** **36**

Uygun baskı ayarlarını seçin.  
Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.  
Selectați setările corespunzătoare de tipărire.  
Изберете съответните настройки за печатане.

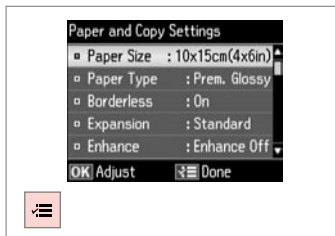


**Καğıт Byт.** ve **Sayfa Tipi** seçeneklerini belirlediğinizden emin olun.

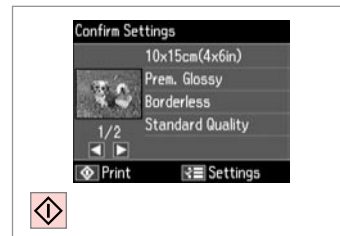
Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το **Μέγ. χαρτ.** και **Τύπ. χαρτ.**

Asigurați-vă că ați definit valorile pentru **Paper Size** și **Paper Type**.

Не забравяйте да зададете **Paper Size** и **Paper Type**.

**12**

Ayarları tamamlayın.  
Ολοκληρώστε τις ρυθμίσεις.  
Finalizați setările.  
Завършете настройките.

**13**

Κορυalamayı başlatın.  
Έναρξη αντιγραφής.  
Începeți copierea.  
Започнете копиране.

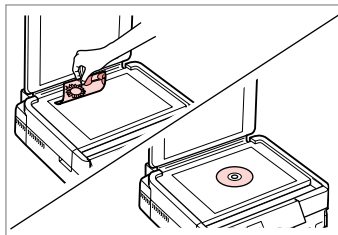
Bir CD/DVD  
Kopyalama

Αντιγραφή CD/DVD

Copierea unui CD/  
DVD

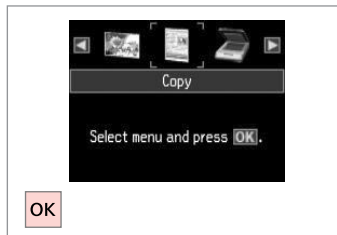
Копиране на CD/  
DVD

1  → 27



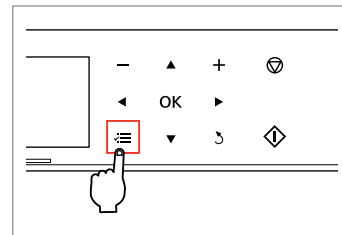
Orijinali yerleştirin.  
Τοποθετήστε το πρωτότυπο.  
Amplasați originalul.  
Поставете оригинала.

2



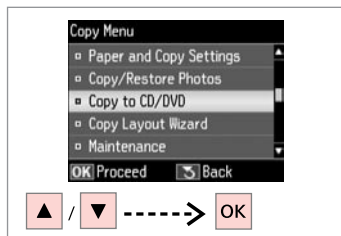
**Κορυφα** öğesini seçin.  
Επιλέξτε **Αντιγραφή**.  
Selectați **Copy**.  
Изберете **Copy**.

3



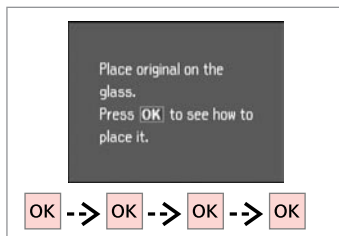
Κορυφα μενüsüne girin.  
Μεταβείτε στο μενού αντιγραφής.  
Accesați meniul pentru copiere.  
Влезте в менюто Копиране.

4



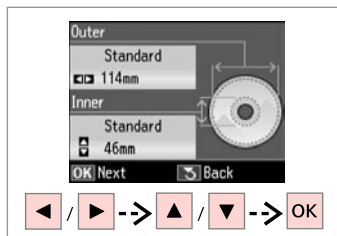
**CD/DVD Kpy** öğesini seçin.  
Επιλέξτε **Αντ. CD/DVD**.  
Selectați **Copy to CD/DVD**.  
Изберете **Copy to CD/DVD**.

5



İlerleyin.  
Συνεχίστε.  
Continuați.  
Продължете.

6



Yazdırma alanını belirleyin.  
Ορίστε την περιοχή εκτύπωσης.  
Setați zona de tipărire.  
Задайте областта за печат.



Sağda görünen renkli alanlara baskı yaparsanız (birimler mm'dir), disk veya CD/DVD tepsi mürekkep ile lekelenebilir.

Εάν εκτυπώσετε τις έγχρωμες περιοχές που εμφανίζονται στα δεξιά (σε χιλιοστά), ο δίσκος ή η θήκη CD/DVD ενδέχεται να λερωθεί με μελάνι.

Dacă tipăriți în zonele colorate indicate la dreapta (unitățile sunt în mm), discul sau tava CD-ului/DVD-ului se pot păta cu cerneală.

Ако печатате в оцветената зона, показана вдясно (размерите са в mm), дискът или слотът за CD/DVD може да се оцвети с мастило.

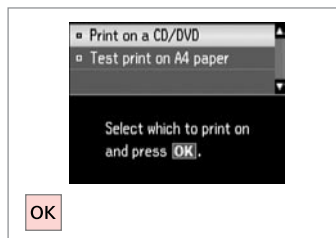
117 - 120



18 - 42



7



**CD/DVD'ye bas** ögesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτ. σε CD/DVD**.

Selectați **Print on a CD/DVD**.

Изберете **Print on a CD/DVD**.



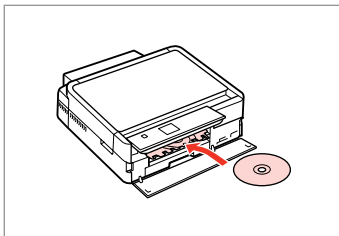
Kağıda bir test örneği basmak istiyorsanız, **A4 kağı. test baskısı** ögesini seçin.

Εάν θέλετε να εκτυπώσετε ένα δοκιμαστικό δείγμα σε χαρτί, επιλέξτε **Δοκ. εκτ. σε χαρτί A4**.

Dacă doriți să tipăriți o mostră de test pe hârtie, selectați **Test print on A4 paper**.

Ако желаете да отпечатате контролно копие на хартия, изберете **Test print on A4 paper**.

8 ➔ 22



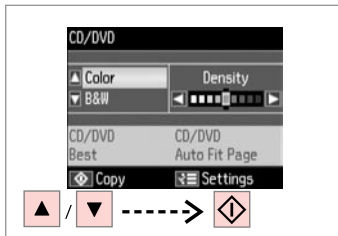
Bir CD/DVD yerleştirin.

Τοποθετήστε ένα δίσκο CD/DVD.

Încărcați un CD/DVD.

Заредете CD/DVD.

9



Bir renk modu seçin ve devam edin.

Επιλέξτε κατάσταση λειτουργίας χρώματος και συνεχίστε.

Selectați un mod de culoare și continuați.

Изберете цветен режим и продължете.

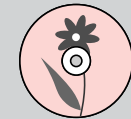


Baskı konumunu ayarlamak için, **Ayar, Yazıcı Ayarı** ardından **CD/DVD** ögesini seçin. ➔ 76

Για να ρυθμίσετε τη θέση εκτύπωσης, επιλέξτε **Ρύθμ., Ρύθμ. εκτυπωτή** και, στη συνέχεια, **CD/DVD**. ➔ 76

Pentru a regla poziția de tipărire, selectați **Setup, Printer Setup**, apoi **CD/DVD**. ➔ 76

За да коригирате позицията на печат изберете **Setup, Printer Setup**, а след това **CD/DVD**. ➔ 76



## Kopyala Modu Menü Listesi

Λίστα μενού  
κατάστασης  
λειτουργίας  
Αντιγραφή

Lista meniului  
pentru modul Copy

Списък на менюта  
за режим Copy

TR  → 36

EL  → 37

RO  → 38

BG  → 39

TR

### ☰ Kopyala Modu için Baskı ayarları

Kağıt ve Kopya Ayarları	2 Taraflı Yazdırma *2	Kap., Aç
	Düzen	Kenarlıklı, Kenarlıksız *6, Üstte 2 Kopya, Kitap/Üstte 2, Kitap/2 Taraflı *2
	Küçült/Büyüt	Özel Boyut, Aynı Boyut, Oto. Say. Sıgıdır, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Kağıt Byt.	A4, 13×18cm(5×7inç), 10×15cm(4×6inç), A5
	Sayfa Tipi	Düz Kağıt, Ultra Parlak, Prem. Parlak, Parlak, Mat, Fotoğ. Kağıdı
	Belge Türü	Metin, Grafikler, Foto
	Kalite	Taslak, Standart Kalite, En iyi
	Cilt Yönü *2	Dikey, Sol Dikey, Üst Yatay, Üst Yatay, Sol
	Kur. Sür. *3 *4	Standart, Uzun, Daha Uzun
Genişleme *5	Standart, Orta, Minimum	
Fotoğrafları Kopyala/Onar *1	Renk Onarımı	Aç, Kap.
	Kağıt ve Kopya Ayarları	Kağıt Byt., Sayfa Tipi, Kenarlıksız, Genişleme, Geliştir *7, Filtre *8
CD/DVD Kpy	Kağıt ve Kopya Ayarları	Belge Türü, Kalite
Kopya Düzen Sihirbazı	2 Taraflı Yazdırma *3, Düzen, Kağıt Byt., Sayfa Tipi, Cilt Yönü	
Bakım	 → 76	
Problem Çözücü		

\*1 Solgun fotoğrafı, sihirbazdaki **Renk Onarımı** ayarındaki seçeneği **Aç**'a getirerek geri yükleyebilirsiniz.

\*2 Bu öge, sadece 2 taraflı yazdırma veya 2'li düzen seçildiğinde etkinleştirilir.

\*3 Bu öğeler otomatik dupleksleyici çıkarıldığında gösterilmez.

\*4 Kağıdın önündeki mürekkep leke yaptıysa, daha uzun bir kuruma süresi belirleyin.


\*5 **Kenarlıksız** fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.

\*6 Görüntünüz, kağıdı dolduracak şekilde hafifçe genişletilmiş ve kesilmiştir. Çıktının üst ve alt bölümlerinde yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.

\*7 Fotoğraflarınızın parlaklık, kontrast ve doygunluğunu otomatik olarak ayarlamak için **PhotoEnhance** ögesini seçin.

\*8 Resimlerin renk modunu **S&B** olarak değiştirebilirsiniz.

## ☰ Ρυθμίσεις εκτύπωσης για κατάσταση λειτουργίας Αντιγραφή

Ρυθμ. χαρτιού και αντ.	Εκτ. διπλής όψης *2	Απενεργ., Ενεργ.
	Διάταξη	Με περιγρ., Χωρίς περιγρ. *6, Αντ. 2 σε 1, Βιβλίο/2 σε 1, Βιβλίο/Διπ. όψη *2
	Ζουμ	Προσαρμ. μέγ., Πραγμ. μέγ., Αυτ.προσ.σελ., 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Μέγ. χαρτ.	A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Τύπ. χαρτ.	Απλό χαρτί, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Ματ, Φωτ. χαρτί
	Εγγραφο	Κείμεν., Γραφικά, Φωτο.
	Ποιότητα	Πρόχ., Κανονική Ποιότη., Βέλτ.
	Κατεύθ. βιβλίοδ. *2	Κατακ.-αριστερά Κατακ.-επάνω Οριζόντια-επάνω Οριζόντια-αριστ.
	Χρόνος στεγν. *3 *4	Κανονικό, Μεγάλο, Μεγαλύτ.
Επέκταση *5	Κανονικό, Μεσαίο, Ελάχ.	
Αντ./Αποκατ. φωτογ. *1	Αποκατάσταση χρωμάτων	Ενεργ., Απενεργ.
	Ρυθμ. χαρτιού και αντ.	Μέγ. χαρτ., Τύπ. χαρτ., Χωρίς περιγρ., Επέκταση, Βελτίωση *7, Φίλτρο *8
Αντ. CD/DVD	Ρυθμ. χαρτιού και αντ.	Έγγραφο, Ποιότητα
Οδηγός αντ. διάτ.	Εκτ. διπλής όψης *3, Διάταξη, Μέγ. χαρτ., Τύπ. χαρτ., Κατεύθ. βιβλίοδ.	
Συντήρηση	 ➔ 76	
Επίλυση προβλημάτων		

\*1 Μπορείτε να αποκαταστήσετε τη ξεθωριασμένη φωτογραφία, επιλέγοντας **Ενεργ.** στη ρύθμιση **Αποκατάσταση χρωμάτων** σε αυτόν τον οδηγό.

\*2 Αυτό το στοιχείο ενεργοποιείται μόνο όταν έχει επιλεγεί εκτύπωση διπλής όψεως ή διάταξη 2 σε 1.

\*3 Αυτά τα στοιχεία εμφανίζονται μόνο όταν έχει αφαιρεθεί η μονάδα αυτόματης εκτύπωσης διπλής όψης.

\*4 Εάν το μελάνι στο μπροστινό μέρος του χαρτιού έχει μουτζουρωθεί, ορίστε μεγαλύτερο χρόνο στεγνώματος.


\*5 Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών **Χωρίς περιγρ.**

\*6 Η εικόνα σας μεγεθύνεται ελαφρώς και περικόπτεται ώστε να ταιριάζει στο φύλλο χαρτιού. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος του εκτυπωμένου αντιγράφου, ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.

\*7 Επιλέξτε **PhotoEnhance** για να ρυθμίσετε αυτόματα τη φωτεινότητα, την αντίθεση και τον κορεσμό των φωτογραφιών σας.

\*8 Μπορείτε να αλλάξετε την κατάσταση λειτουργίας χρώματος των εικόνων σε **Ασπρόμαυρο**.

 Setările de tipărire pentru modul Copy

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing * <sup>2</sup>	Off, On
	Layout	With Border, Borderless * <sup>6</sup> , 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided * <sup>2</sup>
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Paper Type	Plain Paper, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Matte, Photo Paper
	Document Type	Text, Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction * <sup>2</sup>	Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left
	Dry Time * <sup>3</sup> * <sup>4</sup>	Standard, Long, Longer
	Expansion * <sup>5</sup>	Standard, Medium, Minimum
Copy/Restore Photos * <sup>1</sup>	Color Restoration	On, Off
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * <sup>7</sup> , Filter * <sup>8</sup>
Copy to CD/DVD	Paper and Copy Settings	Document Type, Quality
Copy Layout Wizard	2-Sided Printing * <sup>3</sup> , Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction	
Maintenance	 ➔ 76	
Problem Solver		

\*1 Puteți restabili fotografiile estompate selectând în acest expert opțiunea **On** din **Color Restoration**.

\*2 Acest element este activat numai dacă este selectată opțiunea de imprimare față-verso sau un aspect cu 2 pagini pe pagină.

\*3 Aceste elemente nu vor fi afișate dacă unitatea de duplex automat este scoasă.

\*4 Dacă fața hârtiei este pătată cu cerneală, setați un timp de uscare mai mare.


\*5 Selectați valoarea pentru extinderea imaginii când tipăriți fotografii **Borderless**.

\*6 Imaginea este ușor mărită și trunchiată pentru a umple coala de hârtie. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în partea de sus și de jos a paginii tipărite sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.

\*7 Selectați **PhotoEnhance** pentru a regla automat strălucirea, contrastul și saturația fotografiilor.

\*8 Puteți modifica modul de culoare al imaginilor la **B&W**.

 Печатни настройки за режим Copy

Paper and Copy Settings	2-Sided Printing * <sup>2</sup>	Off, On
	Layout	With Border, Borderless * <sup>6</sup> , 2-up Copy, Book/2-up, Book/2-Sided * <sup>2</sup>
	Reduce/Enlarge	Custom Size, Actual Size, Auto Fit Page, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Paper Size	A4, 13×18cm(5×7in), 10×15cm(4×6in), A5
	Paper Type	Plain Paper, Ultra Glossy, Prem. Glossy, Glossy, Matte, Photo Paper
	Document Type	Text, Text & Image, Photo
	Quality	Draft, Standard Quality, Best
	Binding Direction * <sup>2</sup>	Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left
	Dry Time * <sup>3</sup> * <sup>4</sup>	Standard, Long, Longer
	Expansion * <sup>5</sup>	Standard, Medium, Minimum
Copy/Restore Photos * <sup>1</sup>	Color Restoration	On, Off
	Paper and Copy Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless, Expansion, Enhance * <sup>7</sup> , Filter * <sup>8</sup>
Copy to CD/DVD	Paper and Copy Settings	Document Type, Quality
Copy Layout Wizard	2-Sided Printing * <sup>3</sup> , Layout, Paper Size, Paper Type, Binding Direction	
Maintenance	 ➔ 76	
Problem Solver		

\*<sup>1</sup> Можете да възстановите избледняла снимка чрез избиране на **On** в настройката **Color Restoration** в този помощник.

\*<sup>2</sup> Този елемент е активен, само когато е избран 2-страничен печат или 2-стр. оформление.

\*<sup>3</sup> Тези елементи не се показват, ако устройството за двустранен печат е извадено.

\*<sup>4</sup> Ако мастилото в предната част на хартията е размазано, задайте по-дълго време на съхнене.

\*<sup>5</sup> При печатане на снимки без поле **Borderless**, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.

\*<sup>6</sup> Вашето изображение е леко уголемено и изрязано, за да изпълни листа. Качеството на печат може да се влоши в горната и долната части на разпечатката или пък областта да се размаже при печата.

\*<sup>7</sup> Изберете **PhotoEnhance**, за да настроите автоматично яркостта, контраста и наситеността на вашите снимки.

\*<sup>8</sup> Можете да промените цветовия режим на изображения на **B&W**.



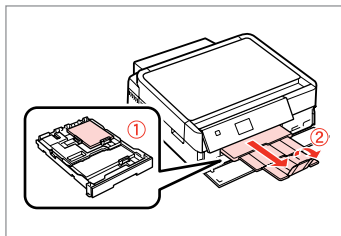


**Fotoğrafları Yazdır Modu**  
**Κατάσταση λειτουργίας Εκτύπ. φωτ.**  
**Modul Print Photos**  
**Режим Print Photos**



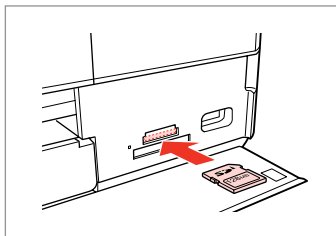
Fotoğraf Yazdırma  
Εκτύπωση  
φωτογραφιών  
Tipărirea fotografiilor  
Печатане на снимки

1  → 18



Fotoğraf kağıdını yükleyin.  
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.  
Încărcați hârtia foto.  
Заредете фотохартия.

2  → 25



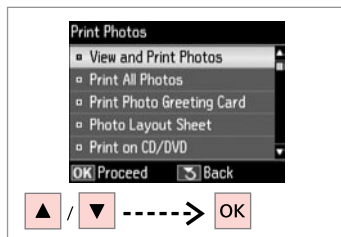
Bir hafıza kartı takın.  
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.  
Introduceți un card de memorie.  
Поставете карта с памет.

3



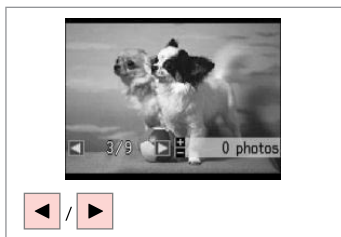
**Fotoğrafları Yazdır**'ı seçin.  
Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**  
Selectați **Print Photos**.  
Изберете **Print Photos**.

4



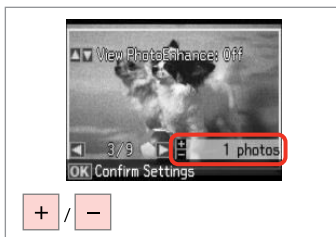
**Fot. Görüntüle ve Yazdır** seçeneğini tercih edin.  
Επιλέξτε **Προβ. και εκτύπ. φωτ.**  
Selectați **View and Print Photos**.  
Изберете **View and Print Photos**.

5



Bir fotoğraf seçin.  
Επιλέξτε μια φωτογραφία.  
Selectați o fotografie.  
Изберете снимка.

6



Κορυά sayısını belirleyin.  
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.  
Setați numărul de copii.  
Задайте броя на копията.



Daha fazla fotoğraf seçmek için adım 5 ve 6'yı tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε τα βήματα 5 και 6.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați 5 și 6.

За да изберете още снимки, повторете стъпки 5 и 6.

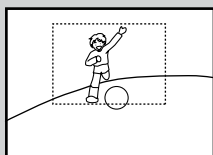
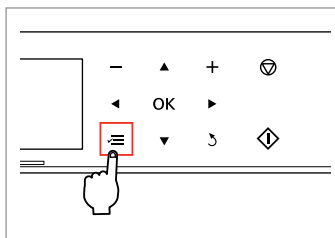


Adım 6'nın ardından fotoğrafınızı kesebilir ve büyütebilirsiniz. simgesine basıp ayarları yapın.

Μετά το βήμα 6, μπορείτε να περικόψετε και να μεγεθύνετε τη φωτογραφία σας. Πατήστε και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.

După pasul 6, puteți trunchia și mări fotografia. Apăsați și efectuați setările.

След стъпка 6 можете да изрежете и увеличите снимката. Натиснете и направете настройките.

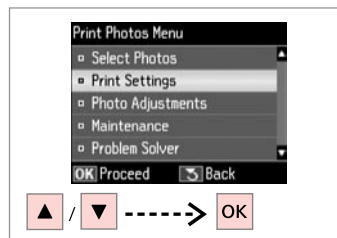
**7**

Yazdırma ayarları menüsüne girin.

Μεταβείτε στο μενού ρύθμισης εκτύπωσης.

Accesați meniul de setări pentru tipărire.

Влезте в менюто за настройки на печата.

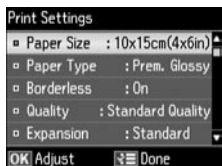
**8**

**Yazd. Ayarları** öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ρυθμ. εκτ.**

Selectați **Print Settings**.

Изберете **Print Settings**.

**9** **53**

Uygun yazdırma ayarlarını seçin.

Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.

Selectați setările corespunzătoare pentru tipărire.

Изберете съответните настройки на печата.



**Καğıт Byт.** ve **Sayfa Tipi** seçeneklerini belirlediğinizden emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε ρυθμίσει το **Μέγ. χαρτ.** και **Τύπ. χαρτ.**

Asigurați-vă că ați definit valorile pentru **Paper Size** și **Paper Type**.

Не забравяйте да зададете **Paper Size** и **Paper Type**.



Fotoğrafları ayarlamak için, **Foto Ayarları** öğesini seçin ve ayarları yapın. **53**

Για να προσαρμόσετε τις φωτογραφίας, επιλέξτε **Προσαρμ. φωτογ.** και κάντε τις ρυθμίσεις. **53**

Pentru a ajusta fotografiile, selectați **Photo Adjustments** și efectuați setările. **53**

За да настроите снимките, изберете **Photo Adjustments** и направете настройките. **53**

**10**

Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Începeți tipărirea.

Започнете печатане.

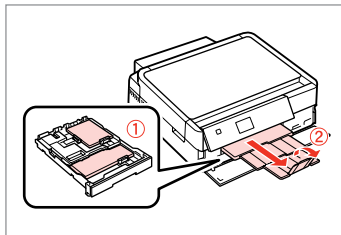
## Çeşitli Düzenlerde Yazdırma

Εκτύπωση με διαφορετικές διατάξεις

Tipărire în diferite aspecte

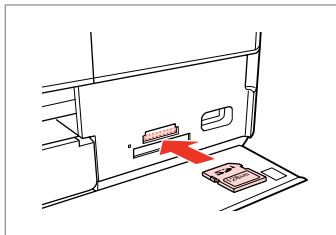
Отпечатване в различни оформлення

1  → 18



Kağıt yükleyin.  
Τοποθετήστε χαρτί.  
Încărcați hârtia.  
Заредете хартия.

2  → 25



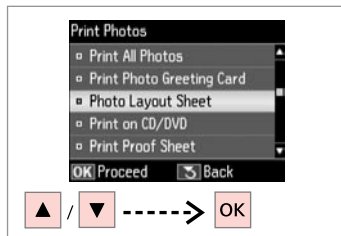
Bir hafıza kartı takın.  
Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.  
Introduceți un card de memorie.  
Поставете карта с памет.

3



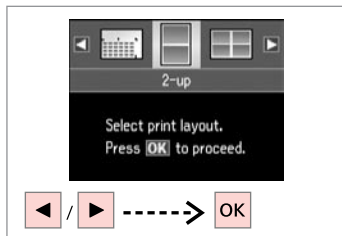
**Fotoğrafları Yazdır**'ı seçin.  
Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**  
Selectați **Print Photos**.  
Избѐрете **Print Photos**.

4



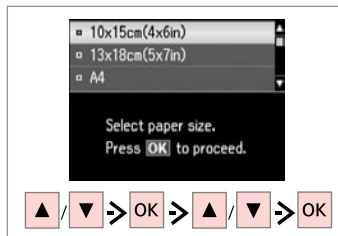
**Foto Düzen Sayfası** ögesini seçin.  
Επιλέξτε **Εκτ. φύλλου διάταξ.**  
Selectați **Photo Layout Sheet**.  
Избѐрете **Photo Layout Sheet**.

5



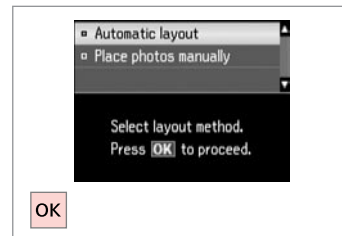
Bir düzen seçin.  
Επιλέξτε μια διάταξη.  
Selectați un aspect.  
Избѐрете оформлення.

6



Sayfa tipi ve boyunu seçin.  
Επιλέξτε τύπο και μέγεθος χαρτιού.  
Selectați tipul și formatul hârtiei.  
Избѐрете тип и размер хартия.

7



**Οtomatik düzen** ögesini seçin.  
Επιλέξτε **Αυτόματη διάτ.**  
Selectați **Automatic layout**.  
Избѐрете **Automatic layout**.



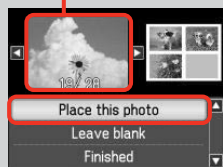
**Fotoları elle yerleştir** özmesini seçtiyseniz, (1)'de gösterildiği gibi fotoğrafları yerleştirin veya (2)'deki gibi bir boşluk bırakın.

Εάν επιλέξετε **Μη αυτόμ. τοποθ. φωτ.**, τοποθετήστε τις φωτογραφίες όπως φαίνεται στο σχήμα (1) ή αφήστε ένα κενό όπως φαίνεται στο σχήμα (2).

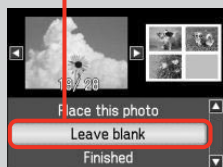
Daçä selectați **Place photos manually**, amplasați fotografiile în modul indicat la (1) sau lăsați un spațiu, în modul indicat la (2).

Ακο izберете **Place photos manually**, разположете снимките, както е показано на (1) или оставете празно, както е показано на (2).

(1) ◀ / ▶ ---> OK



(2) OK



8



Bir fotoğraf seçin.  
Επιλέξτε μια φωτογραφία.  
Selectați o fotografie.  
Изберете снимка.



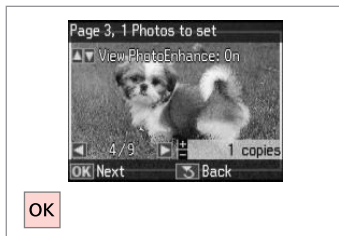
Daha fazla fotoğraf seçmek için, adım 8'yi tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 8.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pasul 8.

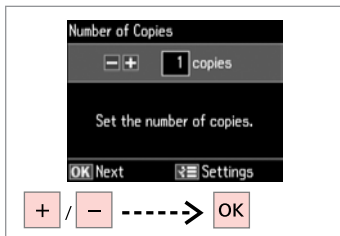
За да изберете още снимки, повторете стъпка 8.

9



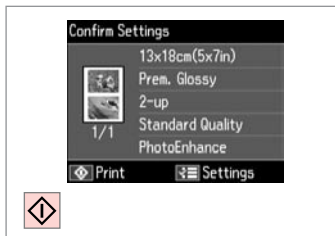
Fotoğraf seçimini sonlandırın.  
Ολοκληρώστε την επιλογή φωτογραφιών.  
Finalizați selectarea fotografiilor.  
Завършете избора на снимки.

10



Κορυα sayısını belirleyin.  
Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.  
Setați numărul de copii.  
Задайте броя на копията.

11



Yazdırın.  
Εκτυπώστε.  
Τιπăriți.  
Отпечатайте.

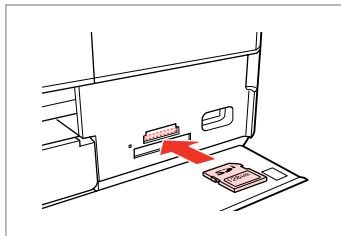
## CD/DVD'ye yazdırma

Εκτύπωση σε CD/  
DVD

Tipărire pe un CD/  
DVD

Печат върху CD/  
DVD

1  → 25



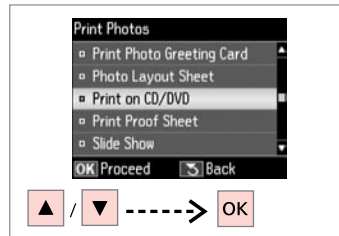
Bir hafıza kartı takın.  
Eισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.  
Introduceți un card de memorie.  
Поставете карта с памет.

2



**Φωτογράφι Yazdırı**'ı seçin.  
Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**  
Selectați **Print Photos**.  
Изберете **Print Photos**.

3



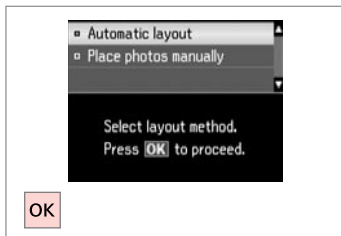
**CD/DVD'ye bas** ögesini seçin.  
Επιλέξτε **Εκτ. σε CD/DVD**.  
Selectați **Print on CD/DVD**.  
Изберете **Print on CD/DVD**.

4







Bir düzen seçin.  
Επιλέξτε μια διάταξη.  
Selectați un aspect.  
Изберете оформление.

5



**Οtomatik düzen** ögesini seçin.  
Επιλέξτε **Αυτόματη διάτ.**  
Selectați **Automatic layout**.  
Изберете **Automatic layout**.




(1)  /  ---> 


**Φωτολari elle yerleştir** ögesini seçtiyseniz, (1)'de gösterildiği gibi fotoğrafları yerleştirin veya (2)'deki gibi bir boşluk bırakın.

Εάν επιλέξετε **Μη αυτόμ. τοποθ. φωτ.**, τοποθετήστε τις φωτογραφίες όπως φαίνεται στο σχήμα (1) ή αφήστε ένα κενό όπως φαίνεται στο σχήμα (2).

Dacă selectați **Place photos manually**, amplasați fotografiile în modul indicat la (1) sau lăsați un spațiu, în modul indicat la (2).

Ако изберете **Place photos manually**, разположете снимките, както е показано на (1) или оставате празно, както е показано на (2).

(2) 



**6**

Bir fotoğraf seçin.

Επιλέξτε μια φωτογραφία.

Selectați o fotografie.

Изберете снимка.



Daha fazla fotoğraf seçmek için adım 6'yi tekrarlayın.

Για να επιλέξετε περισσότερες φωτογραφίες, επαναλάβετε το βήμα 6.

Pentru a selecta mai multe fotografii, repetați pasul 6.

За да изберете още снимки, повторете стъпка 6.

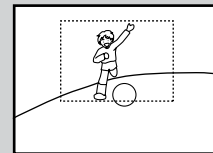
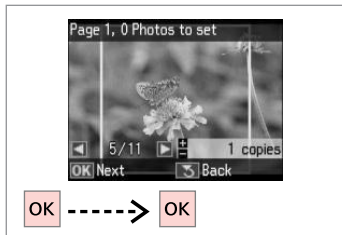


Adım 6'nın ardından fotoğrafınızı kesebilir ve büyütebilirsiniz. simgesine basıp ayarları yapın.

Μετά το βήμα 6, μπορείτε να περικόψετε και να μεγεθύνετε τη φωτογραφία σας. Πατήστε και πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις.

După pasul 6, puteți trunchia și măriți fotografia. Apăsăți și efectuați setările.

След стъпка 6 можете да изрежете и увеличите снимката. Натиснете и направете настройките.

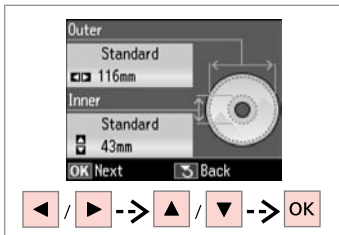
**7**

Fotoğraf seçimini sonlandırın.

Ολοκληρώστε την επιλογή φωτογραφιών.

Finalizați selectarea fotografiilor.

Завършете избора на снимки.

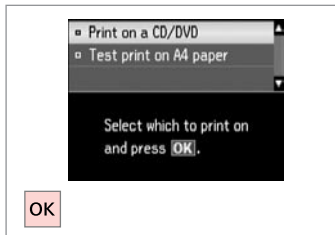
**8**

Yazdırma alanını belirleyin ve devam edin.

Ορίστε την περιοχή εκτύπωσης και συνεχίστε.

Setați zona de tipărire și continuați.

Задайте областта за печат и продължете.

**9**

CD/DVD'ye bas öğesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτ. σε CD/DVD**.

Selectați **Print on a CD/DVD**.

Изберете **Print on a CD/DVD**.



Καğıδα bir test örneđi basmak istiyorsanız, **A4 kađ. test baskısı** ögesini seçin.

Εάν θέλετε να εκτυπώσετε ένα δοκιμαστικό δείγμα σε χαρτί, επιλέξτε **Δοκ. εκτ. σε χαρτί A4**.

Dacă doriți să tipăriți o mostră de test pe hârtie, selectați **Test print on A4 paper**.

Ако желаете да отпечатате контролно копие на хартия, изберете **Test print on A4 paper**.



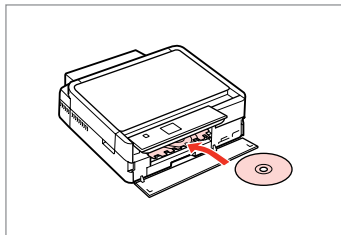
Ίστεγε bađılı yazdırma ayarlarını yapmak için, ≡ düğmesine basın.

Για να διαμορφώσετε προαιρετικές ρυθμίσεις εκτύπωσης, πατήστε ≡.

Pentru a efectua setări opționale pentru tipărire, apăsați ≡.

За да направите допълнителни печатни настройки, натиснете ≡.

10  ➔ 22



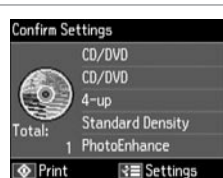
Bir CD/DVD yerleştirin.

Τοποθετήστε ένα δίσκο CD/DVD.

Încărcați un CD/DVD.

Заредете CD/DVD.

11



Yazdırmaya başlayın.

Ξεκινήστε την εκτύπωση.

Începeți tipărirea.

Започнете печатане.



Bir CD/DVD kabi yazdırmak için, **Home** menü, **Fotoğrafları Yazdır, Foto Düzen Sayfası** ve ardından düzen olarak **Jewel Üst** ya da **Jewel Dizin** öđesini seçin.

Για να εκτυπώσετε ένα εξώφυλλο CD/DVD, στο μενού **Home**, επιλέξετε **Εκτύπ. φωτ., Εκτ. φύλλου διάταξ.**, έπειτα **Άνω CD** ή **Ευρετ. CD**, ως διάταξη εκτύπωσης.

Pentru a imprima coperta unui disc CD/DVD, selectați din meniul **Home**, **Print Photos**, **Photo Layout Sheet**, apoi **Jewel Upper** sau **Jewel Index**, ca aspect.

За да печатате върху обложка за CD/DVD, изберете меню **Home**, **Print Photos**, **Photo Layout Sheet**, а след това **Jewel Upper** или **Jewel Index** като оформление.



Baskı konumunu ayarlamak için, bkz. "Bir CD/DVD Kopyalama".


 ➔ 35

Για να προσαρμόσετε τη θέση εκτύπωσης, ανατρέξτε στην ενότητα "Αντιγραφή CD/DVD".

 ➔ 35

Pentru a ajusta poziția de tipărire, consultați "Copierea unui CD/DVD".

 ➔ 35

За да коригирате позицията за печат вижте "Копиране на CD/DVD".  ➔ 35



## Fotoğraflı Tebrik Kartlarının Yazdırılması

Εκτύπωση σύνθετου φύλλου εκτύπωσης

Tipărirea felicitărilor foto

Отпечатване на поздравителни картички със снимка



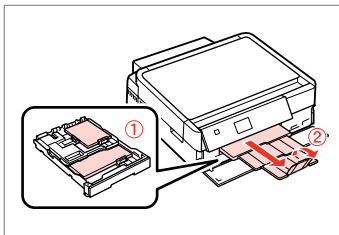
Bir A4 şablonu kullanarak elle yazılmış mesajlar içeren özel kartlar oluşturabilirsiniz. İlk olarak bir şablon yazdırın, ardından kartlarınızı yazdırmak için şablonu tarayın.

Μπορείτε να δημιουργήσετε εξατομικευμένες κάρτες με χειρόγραφα μηνύματα, χρησιμοποιώντας ένα πρότυπο A4. Αρχικά, εκτυπώστε ένα πρότυπο, γράψτε το μήνυμά σας και στη συνέχεια σαρώστε το πρότυπο για την εκτύπωση της κάρτας σας.

Folosind un şablon A4, puteţi crea felicitări personalizate cu mesaje scrise chiar de dumneavoastră. Tipăriţi întâi şablonul, scrieţi mesajul şi apoi scanaţi şablonul pentru a tipări felicitările.

Μοжете да създадете собствени картички с ръчнонаписани съобщения, като използвате макет A4. Първо отпечатайте макет, напишете вашето съобщение и след това сканирайте макета, за да отпечатате вашите картички.

1 → 18



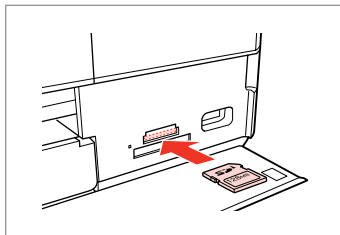
Fotoğraf/A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε κοινό χαρτί φωτογραφικό/μεγέθους A4.

Încărcați hârtie foto/hârtie simplă A4.

Заредете фотохартия/обикновена хартия A4.

2 → 25



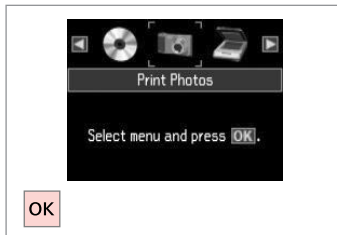
Bir hafıza kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceți un card de memorie.

Поставете карта с памет.

3



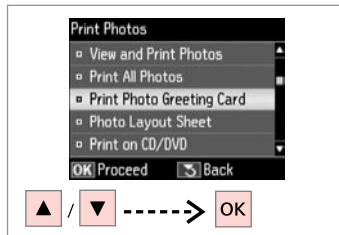
**Fotoğrafları Yazdır**'ı seçin.

Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**

Selectați **Print Photos**.

Изберете **Print Photos**.

4

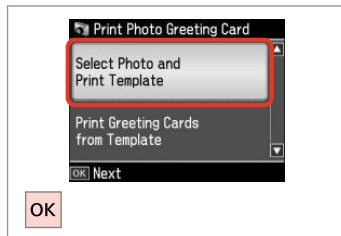


**Foto Tebrik Kartı Yazdır** ögesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτ. φωτ. ευχετ. κάρτας**.

Selectați **Print Photo Greeting Card**.

Изберете **Print Photo Greeting Card**.

**5**

İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

Продължете.

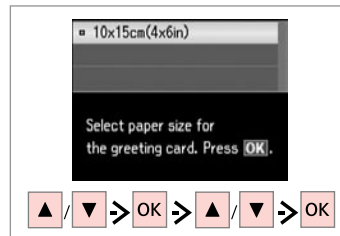
**6**

Yazdırılacak fotoğrafı seçin.

Επιλέξτε τη φωτογραφία που θα εκτυπώσετε.

Selectați fotografia de tipărit.

Изберете снимка за печат.

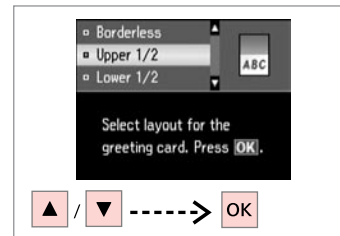
**7**

Sayfa tipi ve boyutunu seçin.

Επιλέξτε τύπο και μέγεθος χαρτιού.

Selectați un tip și un format pentru hârtie.

Изберете тип и размер хартия.

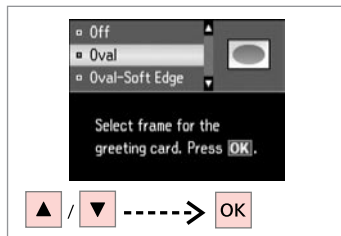
**8**

Bir düzen seçin.

Επιλέξτε μια διάταξη.

Selectați un aspect.

Изберете оформление.

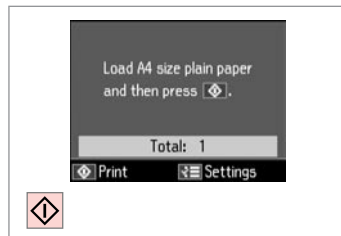
**9**

Bir çerçeve seçin.

Επιλέξτε ένα πλαίσιο.

Selectați o ramă.

Изберете рамка.

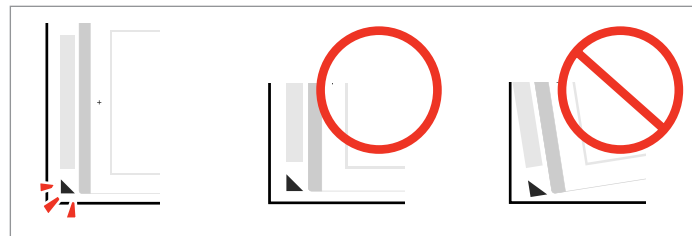
**10**

Yazdırın.

Εκτυπώστε.

Tipăriți.

Отпечатайте.

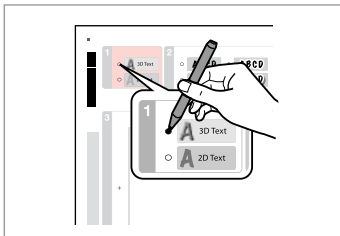
**11**

▲ işaretinin sayfanın köşesiyle eşleşip eşleşmediğini kontrol edin.

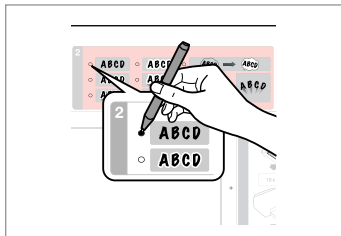
Βεβαιωθείτε ότι το ▲ ευθυγραμμίζεται με τη γωνία του φύλλου.

Verificați dacă semnul ▲ este aliniat cu colțul colii.

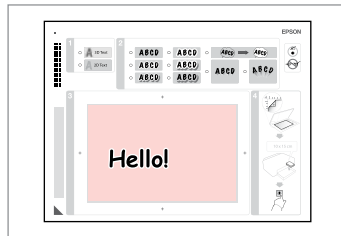
Проверете дали ▲ е изравнена с края на листа.

**12**

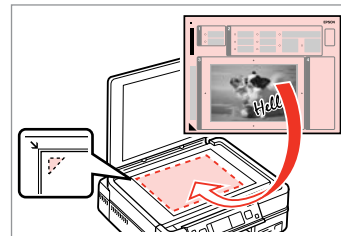
Metnin stilini seçin.  
 Επιλέξτε το στυλ του κειμένου.  
 Selectați stilul textului.  
 Изберете стила на текста.

**13**

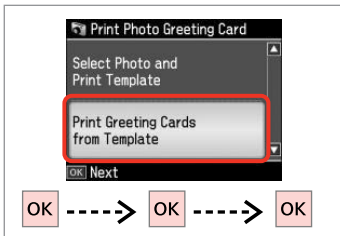
Τίπι seçin.  
 Επιλέξτε τον τύπο.  
 Selectați tipul.  
 Изберете типа.

**14**

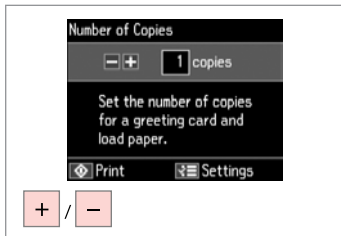
Bir mesaj ya da çizim yazın.  
 Γράψτε ένα μήνυμα ή ένα σχέδιο.  
 Scrieți un mesaj sau faceți un desen.  
 Напишете съобщение или  
 нарисуйте рисунка.

**15** 

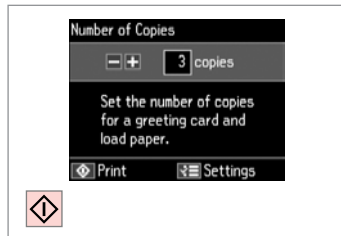
Şablonu yüzü aşağı gelecek şekilde yerleştirin.  
 Τοποθετήστε το πρότυπο με την όψη προς τα κάτω.  
 Așezați șablonul cu fața în jos.  
 Поставете макета с лицето надолу.

**16**

Seçim yapın ve ilerleyin.  
 Επιλέξτε και συνεχίστε.  
 Selectați și continuați.  
 Изберете и продължете.

**17**

Κορυα sayısını belirleyin.  
 Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων.  
 Setați numărul de copii.  
 Задайте броя на копията.

**18**

Yazdırmaya başlayın.  
 Ξεκινήστε την εκτύπωση.  
 Începeți tipărirea.  
 Започнете печатане.

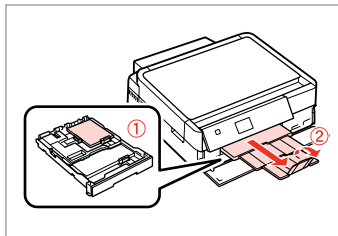
Harici bir USB  
Aygıtından Yazdırma

Εκτύπωση από  
εξωτερική συσκευή  
USB

Tipărirea de pe  
un dispozitiv USB  
extern

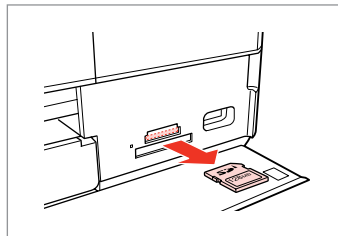
Отпечатване от  
външно USB -  
устройство

1  → 18



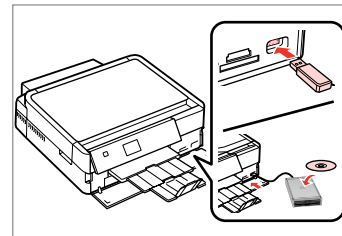
Fotoğraf kağıdını yükleyin.  
Τοποθετήστε φωτογραφικό χαρτί.  
Încărcați hârtia foto.  
Заредете фотохартия.

2  → 25



Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.

3




Bir harici USB aygıtı takın.  
Συνδέστε μια εξωτερική συσκευή  
USB.  
Conectați un dispozitiv extern USB.  
Свържете външно USB устройство.


4





**Fotoğrafları Yazdır**'ı seçin.  
Επιλέξτε **Εκτύπ. φωτ.**  
Selectați **Print Photos**.  
Избѐрете **Print Photos**.



4 adımının ardından, bellek kartını yazdırmaya ilişkin adımları takip edin.  → 42

Μετά από το βήμα 4, ακολουθήστε τα βήματα για την εκτύπωση καρτών μνήμης.  → 42

După pasul 4, urmați pașii pentru tipărirea de pe un card de memorie.  → 42

След стъпка 4, следвайте стъпките за печат от карта с памет.  → 42



Desteklenen fotoğraf dosyası formatı JPEG'dir. Harici USB aygıtı özellikleri için, çevrim içi Kullanım Kılavuzu'na başvurun.

Η υποστηριζόμενη μορφή αρχείων φωτογραφίας είναι JPEG. Για προδιαγραφές εξωτερικών συσκευών USB, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη.

Formatul de fișier foto compatibil este JPEG. Pentru specificațiile dispozitivului extern USB, consultați online Ghidul utilizatorului.

Поддържаният формат на файлове със снимки е JPEG. За спецификациите на външното USB устройство, вижте интерактивното Ръководство на потребителя.

## Fotoğrafları Yazdır Modu Menü Listesi

Λίστα μενού  
κατάστασης  
λειτουργίας Εκτύπ.  
φωτ.

Lista meniului  
modului Print  
Photos

Списък на менюта  
за режим Print  
Photos

TR  ➔ 53

EL  ➔ 54

RO  ➔ 55


BG  ➔ 56

TR

### Fotoğrafları Yazdır

Fot. Görüntüle ve Yazdır, Tüm Fot. Yazdır, Foto Tebrik Kartı Yazdır, Foto Düzen Sayfası, CD/DVD'ye bas, Taslak Yazdır, Slayt Göst., Fotoğrafları Kopyala/Onar, Konum Seç \*10

### Fotoğrafları Yazdır Menüsü

Foto Seç	Tüm Fotoları Seç, Tar. Göre Seç, Foto Seçimini İptal Et
Yazd. Ayarları	Kağıt Byt., Sayfa Tipi, Kenarlıksız *2, Kalite, Genişleme *3, Tar., Foto Baskı Bilgisi *4, Çerç. Sığdır *5, Çift Yönlü *6, CD Yoğun.
Foto Ayarları *1	Geliştir *7, Sahne Algılama, Kır. Göz Düz. *8, Filtre *9, Parlaklık, Kontrast, Keskinlik, Doygunluk
Bakım	 ➔ 76
Problem Çözücü	

- \*1 Bu işlevler sadece çıktılarınızı etkiler. Orijinal resimlerinizi değiştirmezler.
- \*2 **Kenarlıksız** seçildiğinde resim hafifçe büyütülür ve kağıdı dolduracak şekilde kesilir. Üst ve alt bölümler de yazdırma kalitesi düşebilir veya yazdırma sırasında alan lekeli olabilir.
- \*3 **Kenarlıksız** fotoğrafları yazdırırken görüntünün genişleme miktarını seçin.
- \*4 Dijital kamera ile fotoğrafınıza eklediğiniz metni yazdırmak için **Kamera Met.** ögesini seçin. Dijital kameranızda dahili GPS ünitesi varsa ve her fotoğrafın çekildiği konum hakkında bilgileri ekliyorsa, bu bilgileri metin olarak yazdırmak için **Yer** ögesini seçin.
- \*5 Seçtiğiniz düzen için mevcut alana sığacak şekilde fotoğrafınızı otomatik olarak kesmek için **Aç** ögesini seçin. Otomatik kesimi kapatmak ve fotoğraf kenarlarında beyaz alan bırakmak için **Kap.** ögesini seçin.
- \*6 Yazdırma hızını artırmak için **Aç**'u seçin. Baskı kalitesini artırmak için **Kap.** ögesini seçin.
- \*7 Fotoğraflarınızın parlaklık, kontrast ve doygunluğunu otomatik olarak ayarlamak için **PhotoEnhance** ögesini seçin. Kameranızın Görüntü İşleme veya Exif Baskı ayarlarını kullanmak için P.I.M. ögesini seçin.
- \*8 Fotoğraf tipine bağlı olarak, gözler dışındaki görüntü kısımları düzeltilebilir.
- \*9 Resim renk modunu **Sepya** veya **S&B** olarak değiştirebilirsiniz.
- \*10 Bellek kartı ya da harici USB aygıtından bir klasörü ya da grubu yeniden seçebilirsiniz.



Προβ. και εκτύπ. φωτ., Εκτ. όλων των φωτ., Εκτ. φωτ. ευχετ. κάρτας, Εκτ. φύλλου διάταξ., Εκτ. σε CD/DVD, Εκτ. φύλλου απόδ., Διαδοχ. προβ., Αντ./Αποκατ. φωτογ., Επιλογή τοποθεσίας \*10

### ☰ Μενού Εκτύπ. φωτ.


Επιλ. φωτογ.	Επιλ. όλων των φωτογ., Επιλογή κατά Ημερ., Ακύρ. επιλ. φωτογ.
Ρυθμ. εκτ.	Μέγ. χαρτ., Τύπ. χαρτ., Χωρίς περιγρ. *2, Ποιότητα, Επέκταση *3, Ημερ., Πληροφορ. εκτ. σε φωτ. *4, Προσ. σε πλαίσιο. *5, Διπλ.κατεύθ. *6, Πυκνότη. CD
Προσαρμ. φωτογ. *1	Βελτιώση *7, Εντοπ. σκηνών, Διόρθ. κόκ. ματιών *8, Φίλτρο *9, Φωτεινότητα, Αντίθεση, Ευκρίνεια, Κορεσμός
Συντήρηση	☑ ➔ 76
Επίλυση προβλημάτων	

- \*1 Αυτές οι ρυθμίσεις επηρεάζουν μόνο τις εκτυπώσεις σας. Δεν επιφέρουν αλλαγές στις πρωτότυπες εικόνες σας.
- \*2 Όταν είναι επιλεγμένο το **Χωρίς περιγρ.**, η εικόνα είναι ελαφρώς μεγεθυμένη και περικομμένη ώστε να γεμίσει το χαρτί. Η ποιότητα εκτύπωσης μπορεί να είναι χειρότερη στο πάνω και στο κάτω μέρος ή μπορεί να δημιουργηθεί μουντζούρα κατά την εκτύπωση.
- \*3 Επιλέξτε την ποσότητα επέκτασης της εικόνας κατά την εκτύπωση φωτογραφιών **Χωρίς περιγρ.**
- \*4 Επιλέξτε **Κείμ. φωτ. μηχ.** για να εκτυπώσετε το κείμενο που προσθέσατε στη φωτογραφία σας χρησιμοποιώντας την ψηφιακή φωτογραφική σας μηχανή. Αν η ψηφιακή φωτογραφική σας μηχανή διαθέτει μια ενσωματωμένη μονάδα GPS και ενσωματώνει τις πληροφορίες σχετικά με την τοποθεσία στην οποία έγινε η λήψη της κάθε φωτογραφίας, επιλέξτε **Αξιοθέατο** για να κάνετε εκτύπωση των πληροφοριών με τη μορφή κειμένου.
- \*5 Επιλέξτε **Ενεργ.** για να περικοπεί αυτόματα η φωτογραφία ώστε να προσαρμοστεί ιδανικά στο διαθέσιμο χώρο της επιλεγμένης διάταξης. Επιλέξτε **Απενεργ.** για να απενεργοποιηθεί αυτόματα η περικοπή και να δημιουργηθεί κενό διάστημα στα άκρα της φωτογραφίας.
- \*6 Επιλέξτε **Ενεργ.** για να αυξήσετε την ταχύτητα εκτύπωσης. Επιλέξτε **Απενεργ.** για να βελτιώσετε την ποιότητα εκτύπωσης.
- \*7 Επιλέξτε **PhotoEnhance** για να ρυθμίσετε αυτόματα τη φωτεινότητα, την αντίθεση και τον κορεσμό των φωτογραφιών σας. Επιλέξτε P.I.M. για να χρησιμοποιήσετε τις ρυθμίσεις PRINT Image Matching ή Exif Print της μηχανής σας.
- \*8 Ανάλογα με τον τύπο της φωτογραφίας, μπορούν να γίνουν διορθώσεις σε διάφορα σημεία της εικόνας εκτός από τα μάτια.
- \*9 Μπορείτε να αλλάξετε την κατάσταση λειτουργίας χρώματος της εικόνας σε **Σέπια** ή **Ασπρόμαυρο**.
- \*10 Μπορείτε να επιλέξετε ξανά ένα φάκελο ή μια ομάδα από την κάρτα μνήμης ή την εξωτερική συσκευή USB.

 Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Select Location <sup>\*10</sup>

 Print Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless <sup>*2</sup> , Quality, Expansion <sup>*3</sup> , Date, Print Info. On Photos <sup>*4</sup> , Fit Frame <sup>*5</sup> , Bidirectional <sup>*6</sup> , CD Density
Photo Adjustments <sup>*1</sup>	Enhance <sup>*7</sup> , Scene Detection, Fix Red-Eye <sup>*8</sup> , Filter <sup>*9</sup> , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 ➔ 76
Problem Solver	

<sup>\*1</sup> Aceste funcții afectează numai paginile tipărite. Acestea nu modifică imaginile originale.

<sup>\*2</sup> Când este selectat **Borderless** imaginea este ușor mărită și trunchiată pentru a umple coala de hârtie. Calitatea tipăririi poate fi mai redusă în partea de sus și de jos sau zona poate fi pătată în timpul tipăririi.

<sup>\*3</sup> Selectați valoarea pentru extinderea imaginii când tipăriți fotografii **Borderless**.

<sup>\*4</sup> Selectați **Camera Text** pentru a tipări textul adăugat la fotografii cu ajutorul camerei digitale. Dacă aparatul foto digital are integrată o unitatea GPS și include informații despre locul în care fiecare fotografie a fost realizată, selectați **Landmark** pentru a imprima aceste informații ca text.

<sup>\*5</sup> Selectați **On** pentru a trunchia automat fotografia pentru ca aceasta să se potrivească în spațiul disponibil pentru aspectul selectat. Selectați **Off** pentru a opri trunchierea automată și a lăsa spațiu alb la marginile fotografiei.

<sup>\*6</sup> Selectați **On** pentru a mări viteza de tipărire. Selectați **Off** pentru a mări calitatea tipăririi.

<sup>\*7</sup> Selectați **PhotoEnhance** pentru a regla automat strălucirea, contrastul și saturația fotografiilor. Selectați P.I.M. pentru a utiliza setările PRINT Image Matching sau Exif Print ale camerei.

<sup>\*8</sup> În funcție de tipul fotografiei, pot fi corectate anumite părți ale imaginii, altele decât ochii.


<sup>\*9</sup> Puteți modifica modul de culoare al imaginilor la **Sepia** sau **B&W**.

<sup>\*10</sup> Puteți reselecta un director sau un grup de pe cardul de memorie sau de pe dispozitivul extern USB.

 Print Photos

View and Print Photos, Print All Photos, Print Photo Greeting Card, Photo Layout Sheet, Print on CD/DVD, Print Proof Sheet, Slide Show, Copy/Restore Photos, Select Location <sup>\*10</sup>

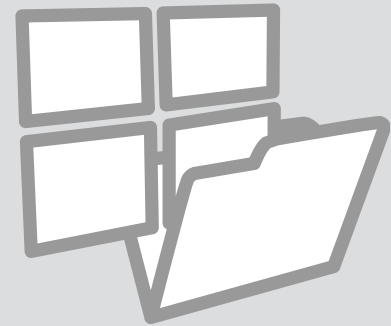
 Print Photos Menu

Select Photos	Select All Photos, Select by Date, Cancel Photo Selection
Print Settings	Paper Size, Paper Type, Borderless <sup>*2</sup> , Quality, Expansion <sup>*3</sup> , Date, Print Info. On Photos <sup>*4</sup> , Fit Frame <sup>*5</sup> , Bidirectional <sup>*6</sup> , CD Density
Photo Adjustments <sup>*1</sup>	Enhance <sup>*7</sup> , Scene Detection, Fix Red-Eye <sup>*8</sup> , Filter <sup>*9</sup> , Brightness, Contrast, Sharpness, Saturation
Maintenance	 → 76
Problem Solver	

- <sup>\*1</sup> Тези функции влияят само върху разпечатките ви. Те не променят оригиналните изображения.
- <sup>\*2</sup> Когато е избрана настройка **Borderless**, изображението леко се уголемява и се изрязва, за да запълни хартията. Качеството на печат може да се влоши в горната и долната част или пък областта да се размаже при печата.
- <sup>\*3</sup> При печатане на снимки без поле **Borderless**, изберете степента на увеличаване на размера на изображението.
- <sup>\*4</sup> Изберете **Camera Text**, за да отпечатате текст, добавен чрез цифровия фотоапарат. Ако цифровият фотоапарат има вграден GPS и съхранява информация за местоположението за всяка снимка, изберете **Landmark**, за да отпечатате информацията като текст.
- <sup>\*5</sup> Изберете **On**, за да изрежете вашата снимка, така че тя да изпълни наличното пространство на избраното от вас оформление. Изберете **Off**, за да изключите автоматичното изрязване и в краищата на снимката да остане бяло поле.
- <sup>\*6</sup> Изберете **On**, за да увеличите скоростта на печат. Изберете **Off**, за да подобрите качеството на печата.
- <sup>\*7</sup> Изберете **PhotoEnhance**, за да настроите автоматично яркостта, контраста и наситеността на вашите снимки. Изберете P.I.M., за да използвате настройките ПЕЧАТ на съгласуване на изображението или Изход от печат.
- <sup>\*8</sup> В зависимост от вида на снимката могат да бъдат коригирани части от изображението, различни от очите.
- <sup>\*9</sup> Можете да промените цветния режим на изображение на **Sepia** или **B&W**.
- <sup>\*10</sup> Можете да изберете повторно папка или група от карта с памет или външно USB устройство.



Diğer Mod  
Άλλες λειτουργίες  
Alte moduri  
Режим Друго

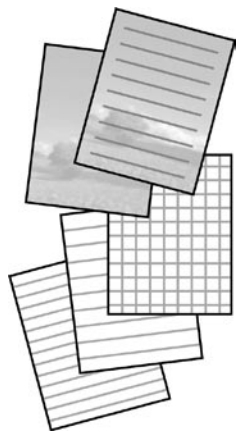


## Çizgili Kağıt Yazdır

Εκτύπωση  
διαγραμμισμένου  
χαρτιού

Lucrări școlare de  
tipărit

Печат на хартия с  
редове



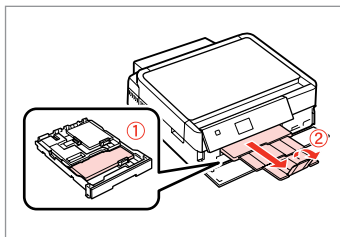
Fotoğraf arka plan olarak ayarlanmadan çizgili veya grafik kağıdını yazdırabilirsiniz.

Μπορείτε να εκτυπώσετε διαγραμμισμένο ή χαρτί μιλιμετρέ με ή χωρίς φωτογραφία στο φόντο.

Puteți tipări lucrări liniate sau cu aspect de hârtie milimetrică, fie cu, fie fără o fotografie setată ca imagine de fundal.

Μοжете да отпечатате редове или мрежа върху хартията с или без снимка, зададена като фон.

### 1 18



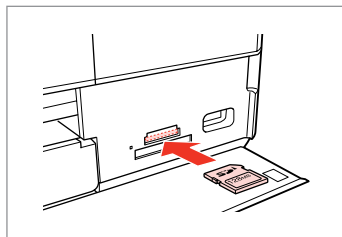
A4 boyutunda düz kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4.

Încărcați hârtie simplă A4.

Заредете хартия с размер A4.

### 2 25



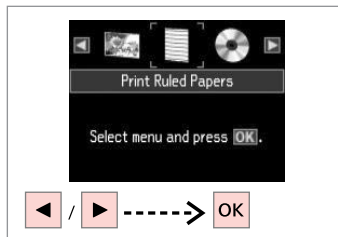
Bir hafıza kartı takın.

Εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.

Introduceți un card de memorie.

Поставете карта с памет.

### 3



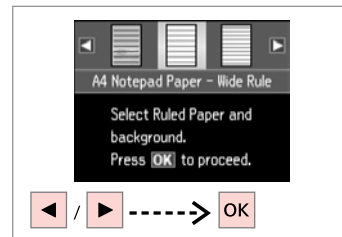
**Çizgili Kağıt Yazdır** ögesini seçin.

Επιλέξτε **Εκτύπ. διαγραμ. χαρτιού**.

Selectați **Print Ruled Papers**.

Изберете **Print Ruled Papers**.

### 4 65



Bir format tipini seçin.

Επιλέξτε τύπο μορφής.

Selectați un tip de format.

Изберете тип формат.



Arka plan resmi olmadan bir format seçerseniz, **7** ögesine gidin.

Εάν επιλέξετε μορφή χωρίς εικόνα στο φόντο, μεταβείτε στο **7**.

Dacă selectați un format fără o imagine de fundal, treceți la pasul **7**.

Ако изберете формат без фонава снимка, преминете към **7**.

**5**

Yazdırılacak fotoğrafı seçin.

Επιλέξτε τη φωτογραφία που θα εκτυπώσετε.

Selectați fotografia de tipărit.

Изберете снимка за печат.

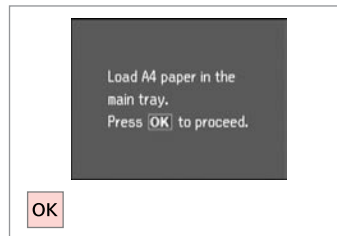


Çerçeveyi döndürmek istiyorsanız, **▼** ögesine basın.

Για να περιστρέψετε το πλαίσιο, πατήστε **▼**.

Pentru a roti rama, apăsați **▼**.

За да завъртите рамката, натиснете **▼**.

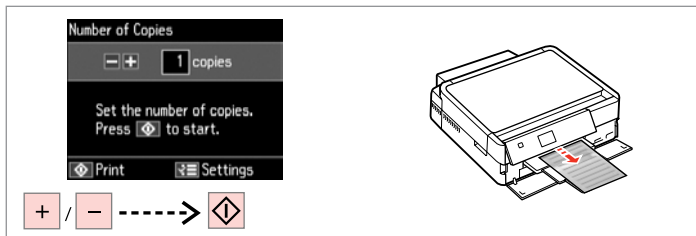
**6**

İlerleyin.

Συνεχίστε.

Continuați.

Продължете.

**7**

Kopya sayısını belirleyin ve yazdırın.

Ορίστε τον αριθμό αντιγράφων και εκτυπώστε.

Setați numărul de copii și tipăriți.

Задайте броя на копията и разпечатайте.

## Renk Sayfası Yazdırma

### Εκτύπωση φύλλου ζωγραφικής

### Tipărire a unei foi de colorat

### Печат на лист за оцветяване



Fotoğraflarınız ya da el çizimlerinizden bir renk sayfası oluşturabilirsiniz.

Μπορείτε να δημιουργήσετε ένα φύλλο ζωγραφικής από τις φωτογραφίες σας ή τις γραμμές σχεδίασης.

Din fotografiile sau din desenele dumneavoastră puteți crea foi cu desene pe care le puteți colora.

Μожете да създадете лист за оцветяване от снимки или рисунки.



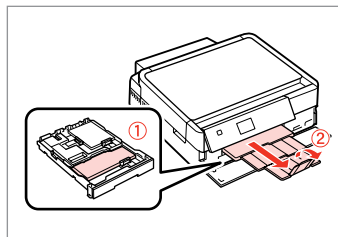
Yalnızca oluşturduğunuz çizimler ve resimler için **Renk Kitabı** fonksiyonunu kullanın. Telif hakkı bulunan malzemeler kullanırken, kişisel kullanım amaçlı baskıya ilişkin yasaları ihlal etmediğinizden emin olun.

Απλώς χρησιμοποιείστε τη λειτουργία **Βιβλ. Ζωγραφ** για σχέδια και εικόνες που έχετε δημιουργήσει εσείς. Όταν χρησιμοποιείτε υλικά με προστασία πνευματικών δικαιωμάτων, βεβαιωθείτε ότι συμμορφώνεστε με τους κανόνες που ισχύουν για τις εκτυπώσεις που προορίζονται για προσωπική χρήση.

Utilizați numai funcția **Coloring Book** pentru desenele și imaginile create de dumneavoastră. Dacă utilizați materiale protejate prin copyright, respectați pachetul de legi referitor la tipărire pentru utilizare în interes personal.

Используйте функция **Coloring Book** само за рисунки или снимки, които сте създали сами. При използване на материали със запазени права, уверете се, че не попадате в обхвата на закона относно печат за лична употреба.

**1**  → 18



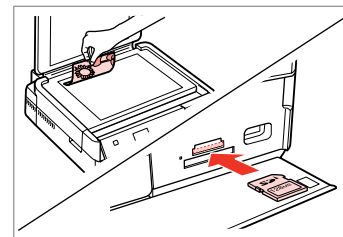
A4 boyutunda düz kağıt veya Mat kağıt yükleyin.

Τοποθετήστε απλό χαρτί μεγέθους A4 ή Mat.

Încărcați hârtie simplă sau Matte format A4.

Заредете хартия с размер A4 или Matte.

**2**  → 25, 27

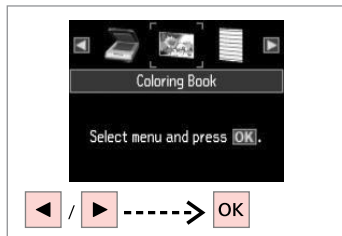


Yerleştirin ya da takın.

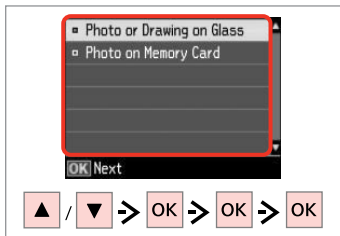
Τοποθέτηση ή εισαγωγή.

Așezați sau introduceți.

Поставете или вкарайте.

**3**

**Renk Kitabı**'ni seçin.  
Επιλέξτε **Βιβλ. Ζωγραφ.**  
Selectați **Coloring Book**.  
Изберете **Coloring Book**.

**4**

Giriş tipini seçin.  
Επιλέξτε τον τύπο εισαγωγής.  
Selectați modul de intrare a datelor.  
Изберете тип устройство.

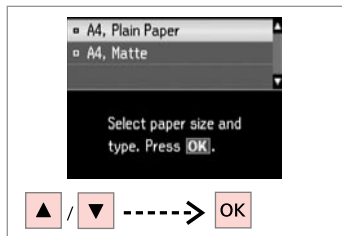


Bir bellek kartından baskı yapıyorsanız, yazdırmak istediğiniz fotoğrafı seçmek için, ◀▶ ve ardından **OK** düğmesine basın.

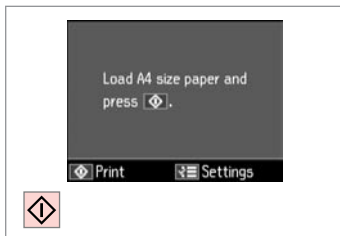
Εάν εκτυπώνετε από κάρτα μνήμης, πατήστε ◀▶ για να επιλέξετε τη φωτογραφία που θέλετε να εκτυπώσετε και, στη συνέχεια, πατήστε **OK**.

Dacă tipăriți de pe un card de memorie, apăsați pe ◀▶ pentru a selecta fotografia dorită, apoi apăsați pe **OK**.

Ако печатате от карта с памет, натиснете ◀▶, за да изберете снимка за печат, след това натиснете **OK**.

**5**

Sayfa tipini seçin.  
Επιλέξτε τον τύπο χαρτιού.  
Selectați tipul de hârtie.  
Изберете тип хартия.

**6**

Yazdırmaya başlayın.  
Ξεκινήστε την εκτύπωση.  
Începeți tipărirea.  
Започнете печатане.



Taslağın ya da tüm resmin yoğunluğunu değiştirmek için ≡ ögesine basın, ardından **Yazd. Ayarları**'na basarak adım 6 sonrasında uygun ayarı seçin.

Εάν θέλετε να αλλάξετε την πυκνότητα της εκτύπωσης ή την πυκνότητα ολόκληρης της εικόνας, πατήστε ≡, στη συνέχεια πατήστε **Ρυθμ. εκτ.** και επιλέξτε την κατάλληλη ρύθμιση μετά το βήμα 6.

Dacă doriți să schimbați densitatea conturului sau pe cea a întregii imagini, apăsați pe ≡, apoi pe **Print Settings** și selectați setările dorite după pasul 6.

Ако желаете да промените плътността на контура или на цялото изображение, натиснете ≡, след това натиснете **Print Settings** и изберете подходяща настройка след стъпка 6.

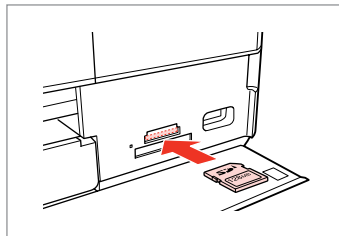
## Bir Hafıza Kartına Tarama

Σάρωση σε κάρτα μνήμης

Scanarea pe un card de memorie

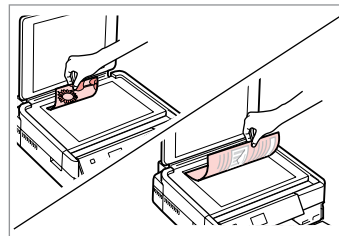
Сканиране в карта с памет

1  → 25



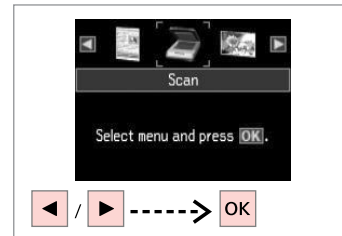
Bir hafıza kartı takın.  
Eισαγάγετε μια κάρτα μνήμης.  
Introduceți un card de memorie.  
Поставете карта с памет.

2  → 27



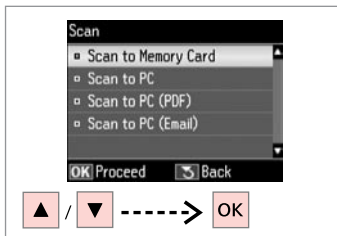
Orijinali yatay olarak yerleştirin.  
Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.  
Amplasați originalul în poziție orizontală.  
Поставете оригинала хоризонтално.

3



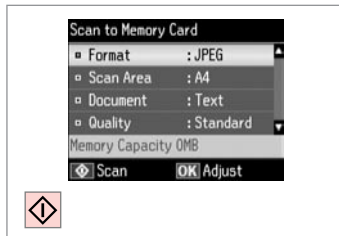
**Tara** ögesini seçin.  
Επιλέξτε **Σάρ.**  
Selectați **Scan**.  
Изберете **Scan**.

4



**Bellek Kartına Tara** ögesini seçin.  
Επιλέξτε **Σάρ. στην κάρτα μν.**  
Selectați **Scan to Memory Card**.  
Изберете **Scan to Memory Card**.

5  → 65



Ayarları seçin ve tarayın.  
Επιλέξτε τις ρυθμίσεις και ξεκινήστε τη σάρωση.  
Selectați setările și scanați.  
Изберете настройки и сканирайте.


6




Ekrandaki mesajı kontrol edin.  
Δείτε το μήνυμα στην οθόνη.  
Verificați mesajul de pe ecran.  
Проверете съобщението на екрана.



Fotoğrafin kenarları soluk ise, **Tarama Alanı** 5 özelliğini değiştirin.  → 65

Εάν τα άκρα της φωτογραφίας είναι αχνά, αλλάξτε την **Περ. σάρ.** 5.  → 65

Dacă marginile fotografiei sunt neclare, modificați selecțiile pentru parametrul **Scan Area** 5.  → 65

Ако краищата на снимката са бледи, променете **Scan Area** 5.  → 65

## Bir Bilgisayara Tarama

### Σάρωση σε υπολογιστή

### Scanarea pe un calculator

### Сканиране в компютър



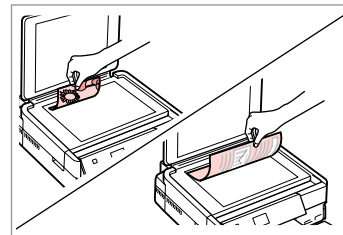
Bu yazıcı için bilgisayarınıza yazılımı kurduğunuzdan ve Buradan Başlayın posterindeki talimatları izleyerek bağladığınızdan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει το λογισμικό του εκτυπωτή στον υπολογιστή σας και ότι πραγματοποιήσατε τη σύνδεση σύμφωνα με τις οδηγίες του σημειώματος Ξεκινήστε εδώ.

Asigurați-vă că ați instalat pe calculator programul software pentru această imprimantă și ați conectat-o respectând instrucțiunile de pe fișa Începeți aici.

Уверете се, че сте инсталирали софтуер за този принтер на вашия компютър и сте осъществили връзките в съответствие с инструкциите на листовката Започнете оттук.

1 → 27



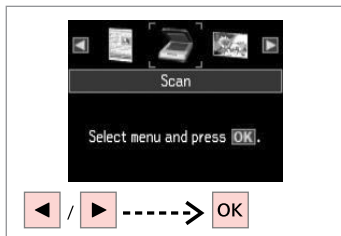
Orijinali yatay olarak yerleştirin.

Τοποθετήστε το πρωτότυπο οριζόντια.

Amplasați originalul în poziție orizontală.

Поставете оригинала хоризонтално.

2



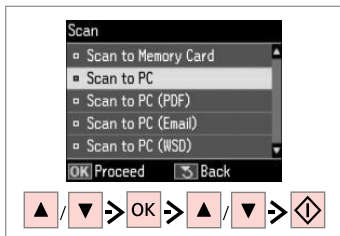
**Tara** ögesini seçin.

Επιλέξτε **Σάρ.**

Selectați **Scan**.

Изберете **Scan**.

3



Bir öge ve ardından bir PC seçin.

Επιλέξτε ένα στοιχείο και, στη συνέχεια, έναν υπολογιστή.

Selectați un element și apoi un PC.

Изберете елемент, а след това компютър.



Epson Event Manager kullanarak denetim masasında bilgisayar adını değiştirebilirsiniz. Daha fazla bilgi için, çevrimiçi **Kullanım Kılavuzu**'na bakın.

Μπορείτε να αλλάξετε το όνομα του υπολογιστή στον πίνακα ελέγχου, χρησιμοποιώντας την επιλογή Epson Event Manager. Για περισσότερες λεπτομέρειες, δείτε τις πληροφορίες του λογισμικού στις **Οδηγίες χρήστη**.

Puteți schimba numele calculatorului de la panoul de control folosind Epson Event Manager. Pentru informații suplimentare, consultați online informațiile despre programul software din **Ghidul utilizatorului**.

Можете да промените името на компютъра на контролния панел чрез Epson Event Manager. За повече подробности вижте информация за софтуера в интерактивното **Ръководство на потребителя**.

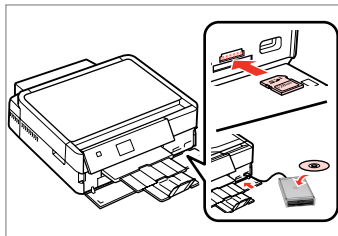
## Harici USB Aygıtına Yedekleyin

Δημιουργία εφεδρικών αντιγράφων σε εξωτερική συσκευή USB

Crearea de copii de siguranță pe un dispozitiv extern USB

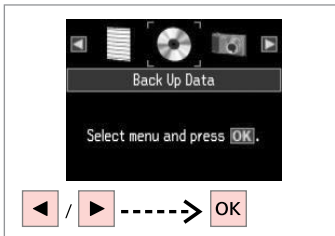
Архивирание на външно USB устройство

1



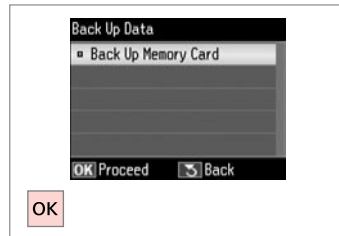
Yerleştirin ve bağlayın.  
Εισαγάγετε και συνδέστε.  
Introduceți și conectați.  
Поставете и свържете.

2



**Yedek Veri** ögesini seçin.  
Επιλέξτε **Εφεδρ. δεδ.**  
Selectați **Back Up Data**.  
Изберете **Back Up Data**.

3



**Bellek Kartını Yedekle** ögesini seçin.  
Επιλέξτε **Εφεδρ. κάρτα μνήμης**.  
Selectați **Back Up Memory Card**.  
Изберете **Back Up Memory Card**.

4



Ekrandaki talimatları takip edin.

Ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.

Urmați instrucțiunile de pe ecran.

Следвайте инструкциите на екрана.



Yazma hızını değiştirmek için ☰ düğmesine basın, **Yazma Hızı** ögesini seçin ve ardından ayarlayın.

Για να αλλάξετε την ταχύτητα εγγραφής, πατήστε ☰, επιλέξτε και ορίστε **Ταχύτ. εγγρ.**

Pentru a modifica viteza de scriere, apăsați ☰, selectați și definiți **Writing Speed**.

За да промените скоростта на писане, натиснете ☰, изберете **Writing Speed** и задайте.



Her yedekleme için otomatik olarak bir klasör oluşturulur. Yedek USB aygıtından fotoğrafları yazdırabilirsiniz. ☑ ➔ 52

Δημιουργείται αυτόματα ένας φάκελος για κάθε εφεδρικό αντίγραφο. Μπορείτε να εκτυπώσετε φωτογραφίες από την εξωτερική συσκευή USB εφεδρικών αντιγράφων. ☑ ➔ 52

Pentru salvarea unei copii de siguranță este creat automat un director. Puteți tipări fotografia de pe dispozitivul extern USB cu copii de siguranță. ☑ ➔ 52

За всеки архив се създава автоматично папка. Можете да отпечтатате снимки от външно USB устройство. ☑ ➔ 52



## Diğer Mod Menü Listesi

Κατάλογος μενού άλλων λειτουργιών

Lista meniurilor pentru alte moduri

Списък с менюта за режим Друго

TR  → 65

EL  → 65

RO  → 66

BG  → 66

TR

 Tara Modu

Bellek Kartına Tara	Format	JPEG, PDF
	Tarama Alanı	A4, Oto. Kırpma, Maks. Alan
	Belge	Metin, Fotoğraf
	Kalite	Standart, En iyi
	Cilt Yönü *1	Dikey, Sol Dikey, Üst Yatay, Üst Yatay, Sol
PC'ye Tara		
PC'ye Tara (PDF)		
PC'ye Tara (E-posta)		
Bilgisayara Tara (WSD) *2		

\*1 Bu öge sadece, **Format, PDF** olarak ayarlandığında görüntülenir.

\*2 Bu özellik yalnızca Windows 7/Vista işletim sistemlerinin İngilizce sürümlerinde mevcuttur.

 Yedek Veri Modu

Bellek Kartını Yedekle


 Renk Kitabı Modu

Camda Fotoğraf veya Çizim	A4, Düz Kağıt
Bellek Kartında Resim	A4, Mat
Yazd. Ayarları	Yoğunluk, Satır Algılama

 Çizgili Kağıt Yazdır Modu

A4 Defter Sayfası - Geniş Çizgili, A4 Defter Sayfası - Dar Çizgili, A4 Grafik Kağıt, A4 Çizgisiz Kağıt, A4 Çizgili Kağıt

EL

 Κατάσταση λειτουργίας Σάρ.


Σάρ. στην κάρτα μν.	Μορφ.	JPEG, PDF
	Περ. σάρ.	A4, Αυτ. περικοπή, Μέγ. περ.
	Έγγραφο	Κείμεν., Φωτογραφία
	Ποιότητα	Κανονικό, Βέλτ.
	Κατεύθ. βιβλίοδ. *1	Κατακ.-αριστερά Κατακ.-επάνω Οριζόντια-επάνω Οριζόντια-αριστερά
Σάρ. σε Η/Υ		
Σάρ. σε Η/Υ (PDF)		
Σάρ. σε Η/Υ (Email)		
Σάρ. σε Η/Υ *2		

\*1 Αυτό το στοιχείο εμφανίζεται μόνο όταν έχει επιλεγεί το **PDF** ως **Μορφ.**

\*2 Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο για τις εκδόσεις των Windows 7/Vista στα Αγγλικά.

 Κατάσταση λειτουργίας Εφεδρ. δεδ.

Εφεδρ. κάρτα μνήμης

 Κατάσταση λειτουργίας Βιβλ. ζωγραφ

Φωτογραφία ή σχέδιο στο σαρωτή	Απλό χαρτί, A4
Φωτ. στην κάρτ. μνήμ.	Ματ, A4
Ρυθμ. εκτ.	Πυκνότη., Εντοπ. γραμ.

 Κατάσταση λειτουργίας Εκτύπ. διαγραμ. χαρτιού

Χαρτί σημ. A4 - Φαρδιά διαγρ., Χαρτί σημ. A4 - Στενή διαγρ., Χαρτί μιλιμετρέ A4, Χαρτί A4 χωρίς γραμμές, Χαρτί A4 με γραμμές

 Modul Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction *1	Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) *2		

\*1 Acest element este afișat numai dacă ați selectat **PDF** pentru **Format**.

\*2 Această funcție este disponibilă numai pentru versiunile în limba engleză ale Windows 7/Vista.

 Modul Back Up Data

Back Up Memory Card

 Modul Coloring Book

Photo or Drawing on Glass	A4, Plain Paper
Photo on Memory Card	A4, Matte
Print Settings	Density, Line Detection

 Modul Print Ruled Papers

A4 Notepad Paper - Wide Rule, A4 Notepad Paper - Narrow Rule, A4 Graph Paper, A4 Stationery w/o Lines, A4 Stationery w/ Lines

 Режим Scan

Scan to Memory Card	Format	JPEG, PDF
	Scan Area	A4, Auto Cropping, Max Area
	Document	Text, Photograph
	Quality	Standard, Best
	Binding Direction *1	Portrait, Left Portrait, Top Landscape, Top Landscape, Left
Scan to PC		
Scan to PC (PDF)		
Scan to PC (Email)		
Scan to PC (WSD) *2		

\*1 Този елемент се показва само когато **PDF** е избрано за **Format**.

\*2 Тази функция е на разположение само за английските версии на Windows 7/Vista.

 Режим Back Up Data

Back Up Memory Card

 Режим Coloring Book

Photo or Drawing on Glass	A4, Plain Paper
Photo on Memory Card	A4, Matte
Print Settings	Density, Line Detection

 Режим Print Ruled Papers

A4 Notepad Paper - Wide Rule, A4 Notepad Paper - Narrow Rule, A4 Graph Paper, A4 Stationery w/o Lines, A4 Stationery w/ Lines

Ayar Modu (Bakım)  
Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ. (Συντήρηση)  
Modul Setup (Întreținere)  
Режим Setup (Поддръжка)



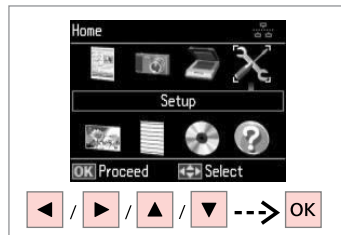
## Μύρεκκερ Καρτῆςунun Durumunu Kontrol Etme

Έλεγχος της  
κατάστασης του  
δοχείου μελάνης

Verificarea stării  
cartușelor de cerneală

Проверка на  
състоянието на  
касетата с мастило

1



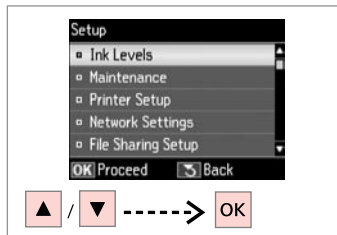
**Ayar** öğesini seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμ.**

Selectați **Setup**.

Изберете **Setup**.

2



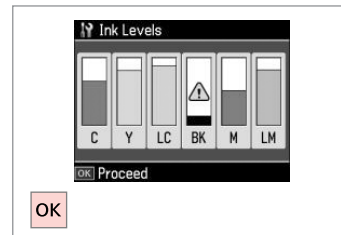
**Mürekkep Sev.** öğesini seçin.

Επιλέξτε **Επίπ. μελ.**

Selectați **Ink Levels**.

Изберете **Ink Levels**.

3



Bitir.

Ολοκληρώστε.

Finalizați.

Край.

C	Y	LC	BK	M	LM	⚠
Deniz Mavisi	Sarı	Açık Deniz Mavisi	Siyah	Eflatun	Açık Eflatun	Mürekkep az.
Γαλάζιο	Κίτρινο	Ανοιχτό γαλάζιο	Μαύρο	Ματζέντα	Ανοιχτό ματζέντα	Η μελάνη εξαντλείται.
Cyan	Galben	Cyan deschis	Negru	Magenta	Magenta deschis	Nivelul cernelii este scăzut.
Циан	Жълто	Светъл циан	Черно	Μαγента	Светла μαγента	Μαстилото е малко.



Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kartuşları takılırsa mürekkep kartuşunun durumu görüntülenmeyebilir.

Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Αν έχετε τοποθετήσει μη γνήσια δοχεία μελάνης, ενδέχεται να μην εμφανίζεται η κατάσταση δοχείου μελάνης.

Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Dacă se instalează cartușe de cerneală provenite din alte surse, este posibil ca starea cartușelor să nu fie afișată.

Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. При поставяне на неоригинални касети с мастило, състоянието на касетата с мастило може да не бъде показано.



Mürekkep kartuşu boşalmaktaysa, yeni bir mürekkep kartuşu hazırlayın.

Εάν ένα δοχείο μελάνης εξαντλείται, προετοιμάστε ένα νέο δοχείο.

Dacă un cartuș de cerneală se golește, pregătiți un nou cartuș de cerneală.

Ако мастилото е малко, подгответе нова касета с мастило.



Gösterilen mürekkep düzeyleri yaklaşık bir gösterebilir.

Τα επίπεδα μελάνης που εμφανίζονται αποτελούν ένδειξη κατά προσέγγιση.

Nivelurile de cerneală afișate sunt aproximative.

Показаните нива на мастилото са приблизителни.

## Yazıcı Kafasını Kontrol Etme/ Temizleme

## Έλεγχος/Καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης

## Verificarea/Curățarea capului de tipărire

## Проверка/ Почистване на печатащата глава



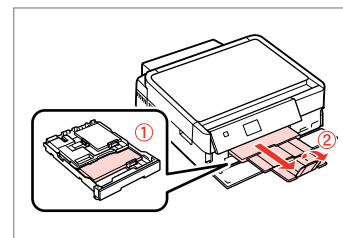
Yazıcı kafasının temizlenmesi sırasında tüm kartuşlardan bir miktar mürekkep kullanılır, bu nedenle sadece yazdırma kalitesi düşükse yazıcı kafasını temizleyin.

Ο καθαρισμός της κεφαλής εκτύπωσης καταναλώνει μελάνη από όλα τα δοχεία μελάνης, επομένως θα πρέπει να τον πραγματοποιείτε μόνο αν παρατηρείτε υποβάθμιση ποιότητας.

La curățarea capului de tipărire se consumă puțină cerneală din toate cartușele; de aceea, curățați capul de tipărire numai dacă nivelul de calitate scade.

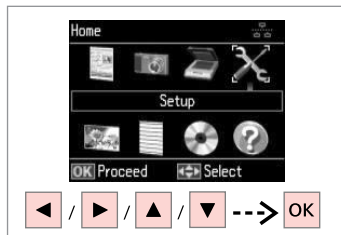
Почистването на печатащата глава използва известно количество мастило от всички касети, затова почиствайте главата само при спадане на качеството.

1  → 18



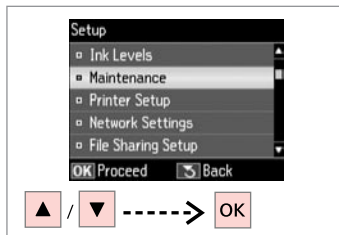
A4 boyutunda kağıt yükleyin.  
Топлоθετήστε χαρτί μεγέθους А4.  
Încărcați hârtie format А4.  
Заредете хартия А4.

2



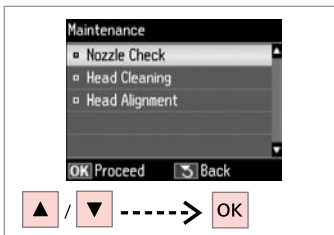
**Аyar** öğesini seçin.  
Επιλέξτε **Ρύθμ.**  
Selectați **Setup**.  
Изберете **Setup**.

3



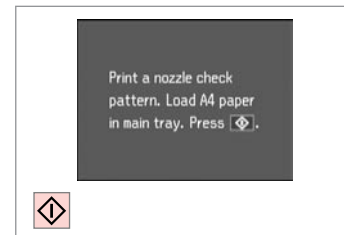
**Βακίμ'ί** seçin.  
Επιλέξτε **Συντήρηση**.  
Selectați **Maintenance**.  
Изберете **Maintenance**.

4

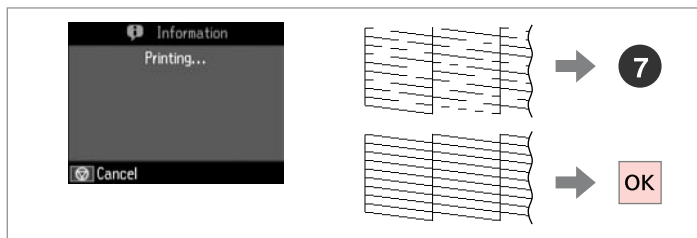


**Καφα Βαşı. Denet.**'ü seçin.  
Επιλέξτε **Έλεγχ. ακροφ.**  
Selectați **Nozzle Check**.  
Изберете **Nozzle Check**.

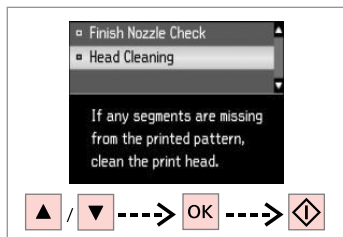
5



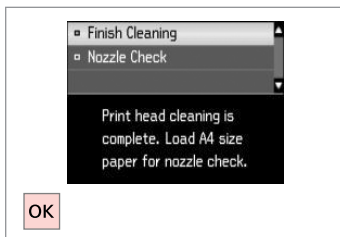
Nozül kontrolünü başlatın.  
Ξεκινήστε τον έλεγχο ακροφυσίων.  
Începeți verificarea duzelor.  
Стартирайте проверка на дюзите.

**6**

Deseni kontrol edin.  
Ελέγξτε το μοτίβο.  
Verificați moștra.  
Проверете образеца.

**7**

**Kafa Temizleme** öğesini seçin ve başlatın.  
Επιλέξτε **Καθαρ. κεφαλής** και ξεκινήστε.  
Selectați **Head Cleaning** și apoi apăsați pe butonul start.  
Изберете **Head Cleaning** и стартирайте.

**8**

Kafayı temizlemeyi bitirin.  
Ολοκληρώστε τον καθαρισμό της κεφαλής.  
Finalizați curățarea capului.  
Завършете почистването на главата.



Kafa temizliği sırasında tarayıcıyı açmayın ya da yazıcıyı kapatmayın.  
Μην ανοίξετε τη μονάδα σαρωτή ή απενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή κατά τον καθαρισμό της κεφαλής.  
Nu deschideți unitatea de scanare și nu închideți imprimanta în timpul efectuării operației de curățare a capului de tipărire.  
Не отваряйте скенера и не изключвайте принтера по време на почистване на главата.



Yazıcı kafası dört kere temizlendikten sonra kalite iyileşmiyorsa, yazıcıyı en az altı saatliğine kapatın. Ardından yazıcı kafasını yeniden temizleyin. Kalite düzelmediyse, Epson desteği ile temas kurun.  
Αν η ποιότητα δεν βελτιωθεί μετά από τέσσερις καθαρισμούς, απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή για τουλάχιστον έξι ώρες. Στη συνέχεια, επιχειρήστε να καθαρίσετε ξανά την κεφαλή εκτύπωσης. Εάν η ποιότητα δεν παρουσιάζει καμία βελτίωση, επικοινωνήστε με το τμήμα υποστήριξης της Epson.  
Dacă nu apar îmbunătățiri ale calității după patru curățări, opriți imprimanta timp de cel puțin șase ore. Apoi, încercați să curățați din nou capul de imprimare. Dacă nivelul calității nu crește, contactați suportul tehnic Epson.  
Ако качеството на печат не се подобри след четирикратно почистване, изключете принтера за най-малко шест часа. След това се опитайте да почистите печатащата глава отново. Ако качеството все още не се подобри, свържете се със сервиза за поддръжка на Epson.

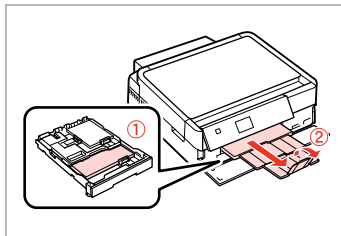
## Yazıcı Kafasının Hizalanması

Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης

Alinierea capului de imprimare

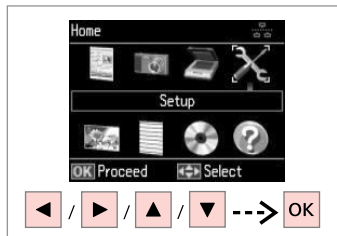
Изравниване на печатащата глава

1  → 18



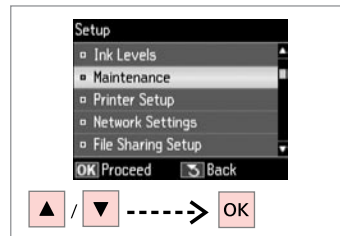
A4 boyutunda kağıt yükleyin.  
Τοποθετήστε χαρτί μεγέθους A4.  
Încărcați hârtie format A4.  
Заредете хартия А4.

2



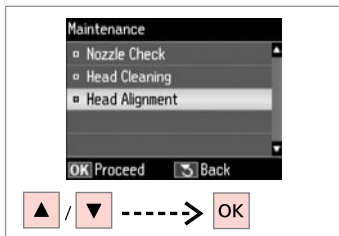
**Ayar** ögesini seçin.  
Επιλέξτε **Ρύθμ.**  
Selectați **Setup**.  
Изберете **Setup**.

3



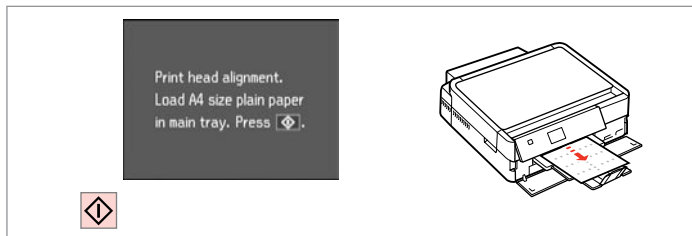
**Bakım**'ı seçin.  
Επιλέξτε **Συντήρηση**.  
Selectați **Maintenance**.  
Изберете **Maintenance**.

4



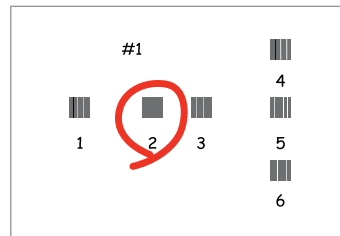
**Kafa Hizalama**'yı seçin.  
Επιλέξτε **Ευθυγρ. κεφαλ.**  
Selectați **Head Alignment**.  
Изберете **Head Alignment**.

5



Desenleri yazdırın.  
Εκτυπώστε μοτίβα.  
Țipăriți mostrele.  
Отпечатайте образци.

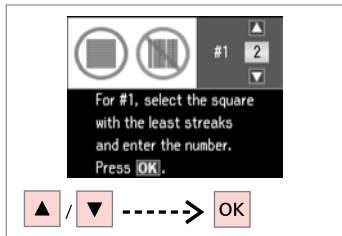
6



Tek renk ağırlıkta bir desen seçin.  
Επιλέξτε το πιο σταθερό σχέδιο.  
Selectați mostra cea mai plină.  
Изберете най-плътния образец.



7



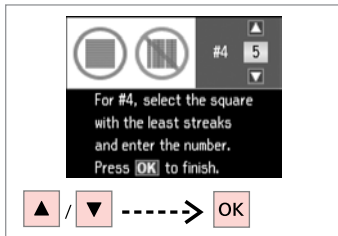
Desen numarasını seçin.

Επιλέξτε τον αριθμό μοτίβου.

Selectați numărul mostrei.

Изберете номер на образец.

8



Her desen için adım 7'yi tekrarlayın.

Επαναλάβετε 7 για όλα τα μοτίβα.

Repetati 7 pentru toate mostrele.

Повторете 7 за всички набори образци.



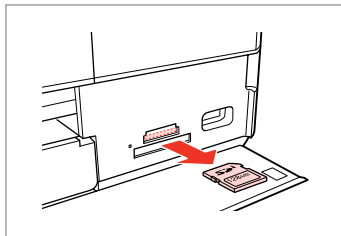
## Bir Dijital Kameradan Yazdırma

Εκτύπωση από ψηφιακή κάμερα

Tipărire de pe un aparat foto digital

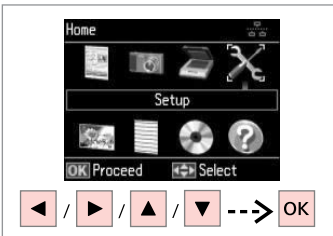
Отпечатване от цифров фотоапарат

1



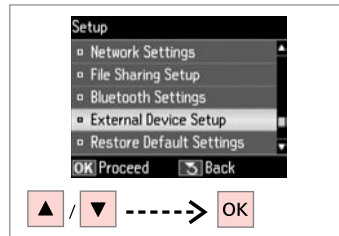
Çıkarın.  
Αφαιρέστε.  
Scoateți.  
Извадете.

2



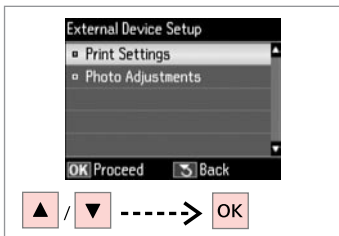
**Ayar** ögesini seçin.  
Επιλέξτε **Ρύθμ.**  
Selectați **Setup**.  
Изберете **Setup**.

3



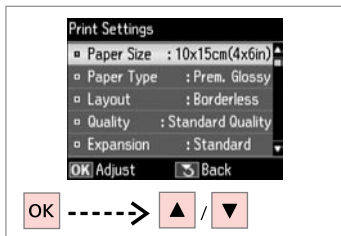
**Harici Aygıt Ayarı** ögesini seçin.  
Επιλέξτε **Ρύθμ. εξωτ. συσκευής**.  
Selectați **External Device Setup**.  
Изберете **External Device Setup**.

4 ➔ 76



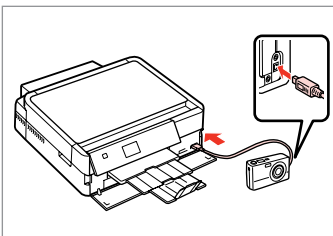
**Yazd. Ayarları** ögesini seçin.  
Επιλέξτε **Ρυθμ. εκτ.**  
Selectați **Print Settings**.  
Изберете **Print Settings**.

5



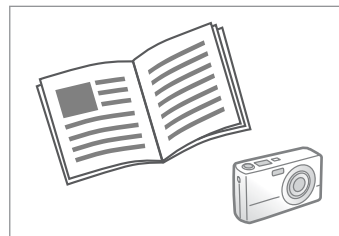
Υγουν yazdırma ayarlarını seçin.  
Επιλέξτε τις κατάλληλες ρυθμίσεις εκτύπωσης.  
Selectați setările corespunzătoare pentru tipărire.  
Изберете съответните настройки на печата.

6



Καμεράνυ bağlayın ve açın.  
Συνδέστε και ενεργοποιήστε την κάμερα.  
Conectați și porniți camera.  
Свържете и включете фотоапарата.

7



Yazdırma işlemi için kameranızın kılavuzuna bakın.  
Ανατρέξτε στον οδηγό εκτύπωσης της κάμεράς σας.  
Consultați ghidul camerei pentru tipărire.  
Вижте инструкциите на фотоапарата за отпечатване.

Uyumluluk	PictBridge
Dosya Formatı	JPEG
Görüntü boyutu	80 × 80 piksel - 9200 × 9200 piksel

Συμβατότητα	PictBridge
Μορφή αρχείου	JPEG
Μέγεθος εικόνας	80 × 80 pixel έως 9200 × 9200 pixel

Compatibilitate	PictBridge
Format fişiere	JPEG
Dimensiune imaginii	de la 80 × 80 pixeli la 9200 × 9200 pixeli

Съвместимост	PictBridge
Формат на файл	JPEG
Размер на изображението	80 × 80 пиксела до 9200 × 9200 пиксела



Yazıcı ve dijital kamera ayarlarına bağlı olarak bazı sayfa tipi, boyut ve düzen kombinasyonları desteklenmeyebilir.

Ενδέχεται να μην υποστηρίζονται ορισμένοι συνδυασμοί τύπου, μεγέθους και διάταξης χαρτιού, ανάλογα με τις ρυθμίσεις στο συγκεκριμένο εκτυπωτή και τη ψηφιακή φωτογραφική μηχανή.

În funcție de setările imprimantei și ale camerei digitale, este posibil să nu fie acceptate anumite combinații de tipuri, dimensiuni și orientări ale hârtiei.

В зависимост от настройките на този принтер и на цифровия апарат, някои комбинации от тип хартия, размер и оформление може да не се поддържат.



Fotoğraf makinanızdaki bazı ayarlar çıktıda yansıtılamayabilir.

Ορισμένες ρυθμίσεις στην ψηφιακή φωτογραφική μηχανή, ενδέχεται να μην αντικατοπτρίζονται στο τελικό αποτέλεσμα.

Este posibil ca unele din setările camerei digitale să nu fie reflectate în rezultatul final.

Възможно е някои от настройките на вашия цифров апарат да не се отразят върху разпечатката.

## Ayar Modu Menü Listesi

Λίστα μενού κατάστασης λειτουργίας Ρύθμ.

Lista meniului pentru modul Setup

Списък на менюта за режим Setup

TR  ➔ 76


EL  ➔ 77

RO  ➔ 77

BG  ➔ 78

TR

### Ayar Modu

Mürekkep Sev.		
Bakım	Kafa Başl. Denet., Kafa Temizleme, Kafa Hizalama	
Yazıcı Ayarı	CD/DVD, Etiket, Kalın Kağıt * <sup>1</sup> , Ses, Ekran Koruyucu, Görüntü Seçenekleri * <sup>2</sup> , Sayacı Kapat * <sup>3</sup> , Dil/Language	
Kablosuz LAN/Ağ Ayarları	Ayrıntılar için çevrimiçi Ağ Kılavuzu'nuzun bakın.	
Dosya Payl. Ayarı		
Harici Aygıt Ayarı	Yazd. Ayarları	Öğelerin ayarlanmasına ilişkin detaylar için, Fotoğrafları Yazdır Modu Menü listesine bakın.  ➔ 53
	Foto Ayarları	
Kılavuz İşlevleri * <sup>4</sup>	Kağıt Boyutu Uyarısı, Belge Uyarısı, Otomatik Seçim Modu, Tüm İşlevler	
Varsayılan Ayarları Sıfırla	Kablosuz LAN/Ağ Ayarları, Kablosuz LAN/Ağ Ayarları hariç tümü, Tüm Ayarlar	


\*1 Çıktı lekeliyse, bu işlevi **Aç.** olarak ayarlayın.


\*2 LCD ekran görüntü formatını **1 fotoğraf, Bilgi olmadan 1 fotoğraf ve Küçük Resim** arasından seçebilirsiniz.

\*3 Güç yönetimi uygulanmadan önce, zamanı ayarlayabilirsiniz. Herhangi bir artış, ürünün enerji verimliliğini etkileyecektir. Lütfen herhangi bir değişiklik yapmadan önce ortamı dikkate alın.


\*4  ➔ 14, 98


## Κατάσταση λειτουργίας Ρύθμ.

Επίπ. μελ.		
Συντήρηση	Έλεγχ. ακροφ., Καθαρ. κεφαλής, Ευθυγρ. κεφαλ.	
Ρύθμ. εκτυπωτή	CD/DVD, Αυτοκολ., Πάχος χαρτ * <sup>1</sup> , Ήχος, Προστασία οθόνης, Επιλ. εμφάνισης * <sup>2</sup> , Χρον. απ. ισχύος * <sup>3</sup> , Γλώσσα/Language	
Ρυθμίσι. Wi-Fi/δικτύου	Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγός χρήσης σε δίκτυο για λεπτομέρειες.	
Ρύθμ. κοιν. χρ. αρχ.	Ρυθμ. εκτ.	Για λεπτομέρειες σχετικά με τα στοιχεία ρύθμισης, ανατρέξτε στη λίστα του μενού κατάστασης λειτουργίας Εκτύπ. φωτ.  ➔ 53
	Προσαρμ. φωτογ.	
Λειτ. οδήγησης * <sup>4</sup>	Ειδ. μεγέθους χαρ., Ειδοπ. χαρτιού, Λειτ. αυτόμ. επιλογής, Όλες οι λειτ.	
Επαναφ. εργοστ. ρυθμ.	Ρυθμίσι. Wi-Fi/δικτύου, Όλων εκτός από των ρυθμ. Wi-Fi/δικτύου, Επαν. όλων των ρυθμ.	


- \*<sup>1</sup> Εάν η εκτύπωση είναι μουτζουρωμένη, αλλάξτε τη ρύθμιση αυτής της λειτουργίας σε **On**.
- \*<sup>2</sup> Μπορείτε να επιλέξετε τη μορφή εμφάνισης της οθόνης LCD από το **1 φωτογ., 1 φωτ. χωρίς πληρ.** και **Προβ. μικρογραφιών**.
- \*<sup>3</sup> Μπορείτε να ρυθμίσετε τον χρόνο προτού εφαρμοστεί η διαχείριση ενέργειας. Τυχόν αύξηση θα επηρεάσει την ενεργειακή αποδοτικότητα του προϊόντος. Σκεφτείτε το περιβάλλον προτού κάνετε αλλαγές.
- \*<sup>4</sup>  ➔ 14, 98


## Modul Setup

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	
Printer Setup	CD/DVD, Stickers, Thick Paper * <sup>1</sup> , Sound, Screen Saver, Display Options * <sup>2</sup> , Power Off Timer * <sup>3</sup> , Language	
Wi-Fi/Network Settings	Pentru detalii, consultați online Ghidul de rețea.	
File Sharing Setup		
External Device Setup	Print Settings	Pentru detalii despre configurarea elementelor, consultați lista meniului modulului Print Photos.  ➔ 53
	Photo Adjustments	
Guide Functions * <sup>4</sup>	Paper Size Alert, Document Alert, Auto Selection Mode, All Functions	
Restore Default Settings	Wi-Fi/Network Settings, All except Wi-Fi/Network Settings, All Settings	

- \*<sup>1</sup> Dacă pagina imprimată este pătată, setați această funcție la **On**.
- \*<sup>2</sup> Puteți selecta formatul de afișare pe ecranul LCD selectând una din opțiunile **1 photo, 1 photo without Info** și **Thumbnail**.
- \*<sup>3</sup> Puteți regla ora înainte de a aplica funcțiile de gestionare a energiei. Orice creștere va afecta eficiența energetică a produsului. Vă rugăm să vă gândiți la protecția mediului înainte de a modifica aceste valori.
- \*<sup>4</sup>  ➔ 14, 98

 Режим Setup

Ink Levels		
Maintenance	Nozzle Check, Head Cleaning, Head Alignment	
Printer Setup	CD/DVD, Stickers, Thick Paper * <sup>1</sup> , Sound, Screen Saver, Display Options * <sup>2</sup> , Power Off Timer * <sup>3</sup> , Language	
Wi-Fi/Network Settings	За подробности вижте Мрежово ръководство онлайн.	
File Sharing Setup		
External Device Setup	Print Settings	За подробности относно настройките, вижте списъка с меню за режим Print Photos.  ➔ 53
	Photo Adjustments	
Guide Functions * <sup>4</sup>	Paper Size Alert, Document Alert, Auto Selection Mode, All Functions	
Restore Default Settings	Wi-Fi/Network Settings, All except Wi-Fi/Network Settings, All Settings	

- \*1 Ако разпечатките са размазани, задайте тази функция на **On**.
- \*2 Можете да избирате формата на течнокристалния дисплей от **1 photo, 1 photo without Info** и **Thumbnail**.
- \*3 Можете да коригирате времето преди функцията за енергийно управление да се активира. Всяко увеличение ще окаже влияние върху енергийната ефективност на продукта. Моля, обърнете внимание на средата, преди да направите каквато и да е промяна.
- \*4  ➔ 14, 98

Sorun Giderme  
Επίλυση προβλημάτων  
Rezolvarea problemelor  
Решаване на проблеми



## Hata Mesajları

Μηνύματα  
σφάλματος

Mesaje de eroare

Съобщения за  
грешки





TR  → 80

EL  → 81





RO  → 82





BG  → 83





TR

Hata Mesajları	Çözüm
Kağıt sıkışması	 → 88
Yazıcı hatası. Kapatıp tekrar açın. Ayrıntılar için, belgelerinize bakın.	 → 93
Fotoğraflar tanınmıyor. Fotoğrafların doğru yerleştirildiğinden emin olun. Belgelerinize bakın.	 → 27
İletişim hatası. Bilgisayarın bağlı olduğundan emin olun ve tekrar deneyin.	Bilgisayarın doğru şekilde bağlandığını kontrol edin. Hata mesajı hala çıkıyorsa, tarama yazılımının bilgisayarınızda kurulu olduğunu ve yazılım ayarlarının doğru olduğunu kontrol edin.
Bir yazıcı mürekkep pedi, kullanım ömrünün sonuna yaklaşıyor. Lütfen, Epson Desteğe danışın.	Yazdırmaya devam etmek için  düğmesine basın. Mürekkep pedi değiştirilene dek mesaj gösterilecektir. Kullanım ömürleri bitmeden önce mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson desteği ile temas kurun. Mürekkep pedleri doyum hale geldiğinde, yazıcı durur ve yazdırmaya devam etmek için Epson desteği gerekir.
Bir yazıcı mürekkep pedi, kullanım ömrünün sonuna yaklaşıyor. Lütfen, Epson Desteğe danışın.	Mürekkep pedlerini değiştirmek için Epson destek ile temas kurun.
Yedekl. Hatası. Hata Kodu xxxxxxxx	Bir sorun oldu ve yedekleme iptal edildi. Hata kodunu not edin ve Epson desteğine başvurun.
IP adresi ve alt ağ maskesi bileşimi geçersiz. Belgelerinize bakın.	Çevrimiçi Ağ Kılavuzu'na bakın.
Recovery Mode	Donanım yazılımı güncellemesi başarısız oldu. Donanım yazılımı güncellemesini tekrar denemeniz gerekecektir. Bir USB kablosu hazırlayın ve diğer talimatlar için yerel Epson web sitenizi ziyaret edin.



Μηνύματα σφάλματος	Λύση
Εμπλοκή χαρτιού	 ➔ 88
Σφάλμα εκτυπωτή. Απενεργοποιήστε τον και ενεργοποιήστε τον ξανά. Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	 ➔ 93
Δεν είναι δυνατή η αναγνώριση φωτογραφιών. Βεβαιωθείτε ότι οι φωτογραφίες έχουν τοποθετηθεί σωστά. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση του εκτυπωτή.	 ➔ 27
Σφάλμα επικοινωνίας. Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι συνδεδεμένος και προσπαθήστε ξανά.	Βεβαιωθείτε ότι ο υπολογιστής είναι σωστά συνδεδεμένος. Εάν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, βεβαιωθείτε ότι έχει γίνει εγκατάσταση και σωστή ρύθμιση του λογισμικού σάρωσης στον υπολογιστή σας.
Ένα ταμπόν μελανιού του εκτυπωτή πλησιάζει το τέλος ζωής σέρβις του. Επικοινωνήστε με την Υποστήριξη της Epson.	Πατήστε  για να συνεχίσετε την εκτύπωση. Το μήνυμα θα εμφανίζεται μέχρι να αντικατασταθεί το ταμπόν μελάνης. Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για να αντικαταστήσετε τα σφουγγαράκια μελανιού πριν το τέλος του κύκλου ζωής τους. Όταν τα σφουγγαράκια μελανιού έχουν κορεστεί, η λειτουργία του εκτυπωτή διακόπτεται και για να επανέλθει απαιτείται η παρέμβαση της υποστήριξης Epson.
Ένα ταμπόν μελανιού του εκτυπωτή εξάντλησε τη ζωή σέρβις του. Επικοινωνήστε με την Υποστήριξη της Epson.	Επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson για να αντικαταστήσετε τα σφουγγαράκια μελανιού.
Σφάλμα εφ. αντ. Κωδ. σφάλματος xxxxxxxx	Προέκυψε ένα σφάλμα και η δημιουργία εφεδρικού αντιγράφου ακυρώθηκε. Σημειώστε τον κωδικό σφάλματος και επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.
Ο συνδυασμός της διεύθυνσης IP και της μάσκας υποδικτύου δεν ισχύει. Ανατρέξτε στην τεκμηρίωση.	Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγός χρήσης σε δίκτυο.
Recovery Mode	Η ενημέρωση του υλικολογισμικού απέτυχε. Θα χρειαστεί να προσπαθήσετε ξανά να κάνετε ενημέρωση του υλικολογισμικού. Προετοιμάστε ένα καλώδιο USB και επισκεφτείτε την τοπική τοποθεσία της Epson στο web για περισσότερες οδηγίες.

Mesaje de eroare	Soluție
Blocarea hârtiei	 ➔ 88
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	 ➔ 93
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	 ➔ 27
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Verificați dacă ați conectat corect calculatorul. Dacă mesajul de eroare persistă, verificați dacă programul de scanare este instalat pe calculator și dacă setările acestuia sunt definite corect.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Apăsați pe butonul  pentru a continua imprimarea. Mesajul va fi afișat până când tamponul de cerneală va fi înlocuit. Contactați serviciul de asistență tehnică Epson pentru a înlocui tamponurile de cerneală înainte de sfârșitul duratei lor de funcționare. Când tamponurile de cerneală sunt saturate, imprimanta se oprește și este necesar să contactați asistența tehnică Epson pentru a continua tipărirea.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Contactați serviciul de asistență tehnică Epson pentru a înlocui tamponurile de cerneală.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	A apărut o problemă și crearea de copii de siguranță a fost anulată. Notați codul de eroare și contactați serviciul de asistență Epson.
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Consultați online Ghidul de rețea.
Recovery Mode	Actualizarea programului firmware a eșuat. Va trebui să reîncercați să actualizați programul firmware. Pregătiți un cablu USB și vizitați situl local Epson pentru instrucțiuni suplimentare.

Съобщения за грешки	Решение
Засядане на хартия	 ➔ 88
Printer error. Turn power off and then on again. For details, see your documentation.	 ➔ 93
Cannot recognize photos. Make sure photos are placed correctly. See your documentation.	 ➔ 27
Communication error. Make sure the computer is connected, then try again.	Уверете се, че компютърът е свързан правилно. Ако съобщението за грешка се появява отново, уверете се, че сканирацията софтуер е инсталиран на компютъра ви и че са зададени правилни настройки на софтуера.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Натиснете бутона  , за да продължите отпечатването. Съобщението ще се показва до смяна на възглавничката. Свържете се със сервиза за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките преди края на техния експлоатационен ресурс. При насищане на възглавничките за попиване на мастило, принтерът спира и за да продължите да печатате, следва да се обърнете към сервиза за поддръжка на Epson.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Свържете се със сервиза за поддръжка на Epson за смяна на възглавничките.
Backup Error. Error Code xxxxxxxx	Открит е проблем и архивирането е прекратено. Вижте кода за грешка и се свържете със Службата за поддръжка на Epson.
The combination of IP address and subnet mask is invalid. See your documentation.	Прегледайте Мрежово ръководство онлайн.
Recovery Mode	Актуализирането на фирмуера е неуспешно. Ще се наложи да повторите актуализирането на фирмуера. Подгответе USB кабел и посетете местния уебсайт на Epson за допълнителни инструкции.

## Μύρεκκερ Καρτuşlarının Deđiştirilmesi

Αντικατάσταση  
δοχείων μελανιού

Înlocuirea cartuşelor  
de cerneală

Смяна на касети с  
мастило

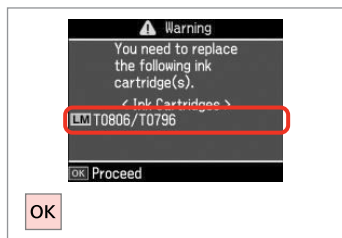
- ❗ Μύρεκκερ Καρτuşuna İlişkin Önlemler
  - ❑ Yazıcı kafasını asla elinizle oynamayın.
  - ❑ Maksimum mürekkep verimi için, bir mürekkep kartuşunu yalnızca yenisiyle deđiştirmeye hazır olduğunuzda çıkarın. Düşük mürekkep seviyesine sahip mürekkep kartuşları tekrar takıldıklarında kullanılamazlar.
  - ❑ Epson orijinal Epson mürekkep kartuşlarının kullanılmasını önerir. Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı; Epson garanti kapsamına girmeyen bir hasara ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerine neden olabilir. Orijinal olmayan mürekkep düzeyleri hakkındaki bilgiler gösterilmeyebilir.
  - ❑ Mürekkep kartuşları çıkarılmış şekilde yazıcıyı bırakmayın. Aksi halde, yazdırma kafası nozüllerinde kalan mürekkep kuruyacak ve baskı yapmanızı engelleyebilecektir.
  - ❑ Mürekkep kartuşunun ambalajını ancak yazıcıya takmaya hazır olduğunuzda açın. Güvenilirliğini sürdürmek için, kartuş vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.
  - ❑ Epson tarafından üretilmeyen diđer ürünler Epson garantisi kapsamında olmayan hasarlara yol açabilir ve belirli durumlarda hatalı yazıcı işlemlerinin yapılmasına neden olabilir.
  - ❑ Tüm mürekkep kartuşlarını takın; aksi halde baskı yapamazsınız.

- ❗ Προφυλάξεις χειρισμού δοχείου μελάνης
  - ❑ Μην μετακινείτε ποτέ την κεφαλή εκτύπωσης με το χέρι.
  - ❑ Για μέγιστη απόδοση μελάνης, αφαιρείτε ένα δοχείο μελάνης μόνο όταν είστε έτοιμοι να το αντικαταστήσετε. Τα δοχεία με χαμηλή στάθμη μελάνης δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν μετά την επανατοποθέτησή τους.
  - ❑ Η Epson συνιστά τη χρήση γνήσιων δοχείων μελάνης Epson. Η Epson δεν μπορεί να εγγυηθεί την ποιότητα ή την αξιοπιστία μη γνήσιων μελανιών. Η χρήση μη γνήσιων μελανιών μπορεί να προκαλέσει βλάβη που δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, να προκαλέσει την ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή. Ενδέχεται να εμφανιστούν πληροφορίες σχετικά με τα επίπεδα μη γνήσιων μελάνης.
  - ❑ Μην αφήσετε τον εκτυπωτή χωρίς δοχεία μελάνης. Διαφορετικά, η μελάνη που μένει στα ακροφύσια της κεφαλής εκτύπωσης θα στεγνώσει και δεν θα είναι δυνατή η εκτύπωση.
  - ❑ Μην ανοίξετε τη συσκευασία του δοχείου μελάνης ώπου να είστε έτοιμοι να το τοποθετήσετε στον εκτυπωτή. Το δοχείο είναι αεροστεγώς συσκευασμένο για να διατηρήσει την αξιοπιστία του.
  - ❑ Προϊόντα που δεν είναι κατασκευής Epson, ενδέχεται να προκαλέσουν βλάβη η οποία δεν καλύπτεται από τις εγγυήσεις της Epson και, υπό συγκεκριμένες συνθήκες, ενδέχεται να προκαλέσουν ακανόνιστη λειτουργία του εκτυπωτή.
  - ❑ Εγκαταστήστε όλα τα δοχεία μελάνης, διαφορετικά δεν θα μπορείτε να εκτυπώσετε.

- !** Precauții la manevrarea cartușelor de cerneală
- Nu deplasați niciodată capul de tipărire cu mâna.
  - Pentru un consum minim de cerneală, nu scoateți un cartuș de cerneală decât dacă sunteți gata să îl înlocuiți. Este posibil ca un cartuș cu nivel scăzut de cerneală să nu mai poată fi utilizat după reintroducerea în imprimantă.
  - Epson recomandă utilizarea cartușelor de cerneală Epson originale. Epson nu poate garanta calitatea sau fiabilitatea cernelii provenite din alte surse. Utilizarea cernelii provenite din alte surse poate produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, poate cauza un comportament instabil al imprimantei. Este posibil ca dacă folosiți cartușe neoriginale, informațiile despre nivelurile de cerneală să nu fie afișate.
  - Nu lăsați imprimanta cu cartușele de cerneală scoase. În caz contrar, cerneala rămasă în duzele capului de tipărire se va usca și nu veți mai putea tipări.
  - Nu deschideți ambalajul cartușului de cerneală până când nu sunteți gata să îl instalați în imprimantă. Cartușul este ambalat în vid pentru a-și menține fiabilitatea.
  - Produsele care nu sunt fabricate de Epson pot produce deteriorări care nu sunt acoperite de garanțiile Epson și, în anumite condiții, pot cauza un comportament instabil al imprimantei.
  - Instalați toate cartușele de cerneală; în caz contrar, nu veți putea tipări.

- !** Предпазни мерки при работа с касета с мастило
- Никога не местете печатащата глава с ръка.
  - За постигане на максимална ефективност на мастилото, сваляйте касетата с мастило, само когато сте готови да я смените. При повторно поставяне на касети с мастило със статус „малко мастило“, може да не е възможно използването им.
  - Epson препоръчва да се използват оригинални касети с мастило на Epson. Epson не може да гарантира качеството и надеждността при използване на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи може да доведе до неправилно поведение на принтера. Информация за нивото на мастило в неоригинални касети може да не бъде показана.
  - Не оставяйте принтера с отстранени касети с мастило. В противен случай останалото мастило по дюзите на печатащата глава може да изсъхне и печатът след това да не е възможен.
  - Не отваряйте опаковката на касетата с мастило, докато не сте готови да я поставите в принтера. За запазване на нейната надеждност, касетата е вакуумно опакована.
  - Други продукти, които не са произведени от Epson, могат да доведат до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson, а в някои случаи могат да доведат до неправилно поведение на принтера.
  - Инсталирайте всички касети; в противен случай не можете да печатате.



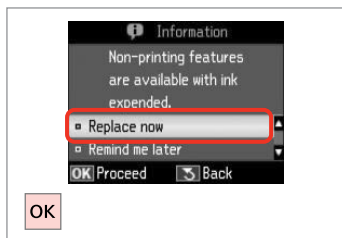
**1**

Kartuşu değiştirmek için rengi kontrol edin.

Ελέγξτε το χρώμα προς αντικατάσταση.

Verificați culoarea pe care doriți să o înlocuiți.

Проверете цвета, който трябва да се смени.

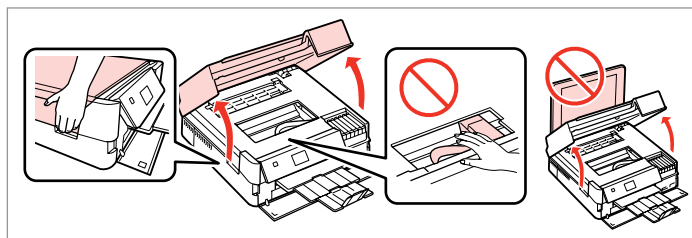
**2**

**Şimdi değiştir** öğesini seçin.

Επιλέξτε **Αντικ. τώρα**.

Selectați **Replace now**.

Изберете **Replace now**.

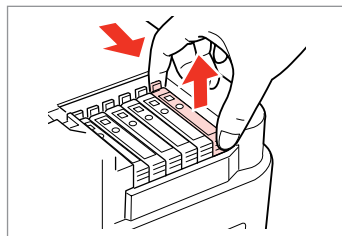
**3**

Αçın.

Ανοιξτε.

Deschideți.

Отворете.

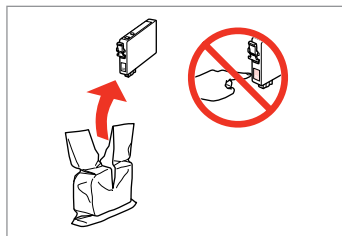
**4**

Şıkin ve çıkarın.

Απασφαλίστε και αφαιρέστε.

Prindeți și scoateți.

Притиснете и извадете.

**5**

Yeni kartuşu ambalajından çıkarın.

Βγάλτε το νέο δοχείο από τη συσκευασία.

Dezambalați cartuşul nou.

Разопакувайте новата касета.

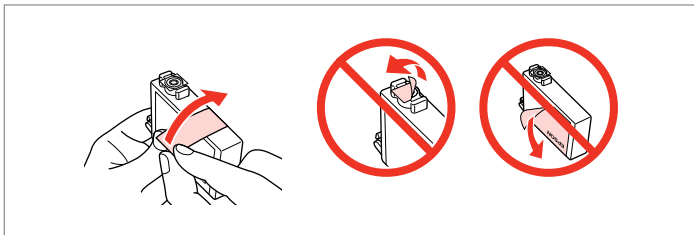


Mürekkep kartuşunun yanlarında bulunan kancaları kırmamaya özen gösterin.

Προσέξτε να μη σπάσετε την προεξοχή στο πλάι του δοχείου μελάνης.

Procedați cu grijă pentru a nu rupe dispozitivele de prindere de pe partea laterală a cartuşului.

Внимавайте да не счупите палците отстрани на касетата с мастило.

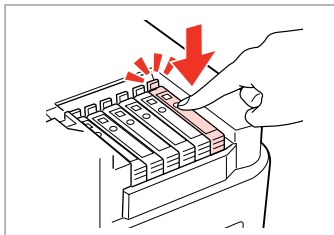
**6**

Σαρί bandί χίkarín.

Αφαίρέστε την κίτρινη ταινία.

Scoateți banda galbenă.

Отстранете жълтата лента.

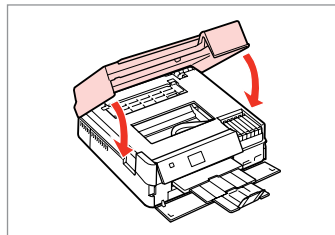
**7**

Takín ve itin.

Τοποθετήστε και στρώξτε.

Introduceți și împingeți.

Вкарайте и натиснете.

**8**

Kapatín. Mürekkep dolumu başlar.

Κλείστε. Ξεκινά η φόρτωση του μελανιού.

Închideți. Va începe încărcarea cu cerneală.

Затворете. Зареждането на мастило започва.



Kopyalama esnasında mürekkep kartuşunu değiştirmek zorunda kalırsanız, mürekkep dolumu bittikten sonra kopya kalitesinden emin olmak için kopyalanan işi iptal edin ve orijinalleri yeniden yerleştirerek işleme yeniden başlayın.

Εάν χρειάστηκε να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελάνης κατά τη διάρκεια της εκτύπωσης, για να διασφαλίσετε ποιοτική εκτύπωση αφού ολοκληρωθεί η φόρτωση μελάνης, ακυρώστε την εργασία που εκτυπώνεται και ξεκινήστε πάλι από την τοποθέτηση των πρωτοτύπων.

Dacă a trebuit să înlocuiți un cartuș de cerneală în timpul copierii, pentru a vă asigura de calitatea copierii după finalizarea încărcării cu cerneală, anulați activitatea în curs și reluați-o de la amplasarea originalelor.

Ако по време на копиране се наложи да се сменя касета с мастило, за да се гарантира качеството на копиране след зареждане на мастило, прекъснете заданието и го стартирайте отново с поставяне на оригиналите.



Bitmeden önce bir mürekkep kartuşunu değiştirmek için, yazıcı açırken adım 3'teki talimatları takip edin.

Για να αντικαταστήσετε ένα δοχείο μελανιού πριν εξαντληθεί, ακολουθήστε τις παραπάνω οδηγίες από το βήμα 3 με τον εκτυπωτή ενεργοποιημένο.

Pentru a înlocui un cartuș de cerneală înainte ca acesta să fie consumat, urmați instrucțiunile de la pasul 3 cu imprimanta deschisă.

За да смените касета с мастило преди да се е изчерпала, следвайте инструкциите от стъпка 3 при включен принтер.

## Καğıt Sıkıřması Εμπλοκή χαρτιού Blocarea hârtiei Засядање на хартия

Καğıt Sıkıřıklığı Mesajları  
Μηνύματα εμπλοκής χαρτιού  
Mesajele de blocare a hârtiei  
Съобщения при засядање на хартия



Eliniz yazıcı içindeyken asla kumanda panelindeki düğmeler dokunmayın.

Μην αγγίζετε ποτέ τα κουμπιά του πίνακα ελέγχου ενώ το χέρι σας βρίσκεται μέσα στον εκτυπωτή.

Nu atingeți niciodată butoanele de pe panoul de control în timp ce mâna dumneavoastră se află în interiorul imprimantei.

Никога не докосвайте бутоните на контролния панел, докато ръката ви е в принтера.

Ürünün içinde kağıt sıkıřması. Kağıdın nasıl çıkartılacađını öğrenmek için OK'e basın.

Εμπλ. χαρτιού εντός συσκευής. Πατήστε OK για να δείτε τρόπο αφαιρ. χαρτιού.

Paper jam inside the product. Press OK to see how to remove the paper.

Paper jam inside the product. Press OK to see how to remove the paper.

89

A

Ana tepside kağıt bitti veya kağıt sıkıřtı ya da kağıt boyutu yanlış. Kağıt boyutu ayarl. kont. edin veya skřklıđı gidrn.

Απουσία ή εμπλ. χαρτιού στον κύριο δίσκο ή εσφαλμ. μέγεθ. χαρτιού. Ελέγξτε τις ρυθμ. μεγεθ. χαρτιού ή ξεμπλοκ. το χαρτί.

Paper out or paper jam in the main tray, or paper size is incorrect. Check paper size settings or clear the jam.

Paper out or paper jam in the main tray, or paper size is incorrect. Check paper size settings or clear the jam.

90

B

Kağıt sıkıřması. Otomatik Dupleks Ünitesi'ni çıkartın. Çıkartılmasını öğrenm. için OK'e basın.

Εμπλ. χαρτ. Αφαιρ. την Αυτ. διπλ. διατ. Πατήστε OK για να δείτε τον τρόπο.

Paper jam. Remove the Auto Duplexer. Press OK to see how to remove it.

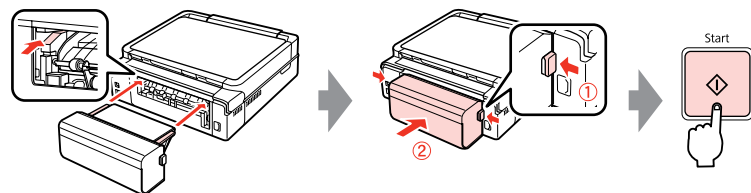
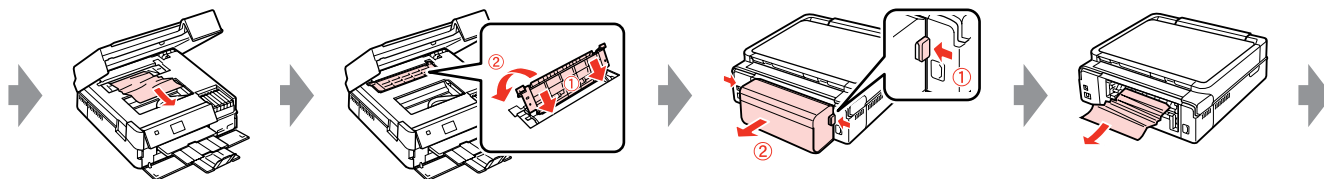
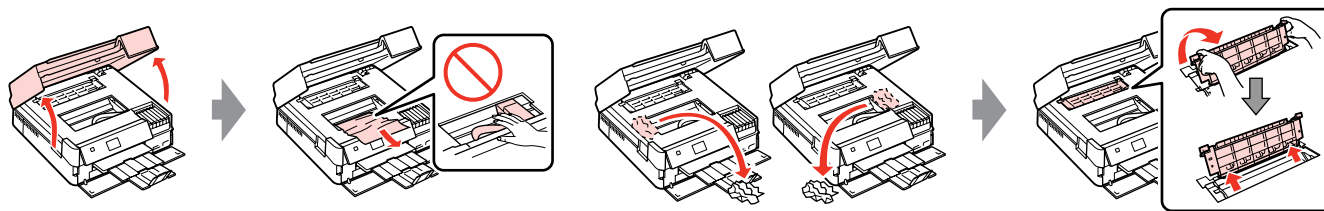
Paper jam. Remove the Auto Duplexer. Press OK to see how to remove it.

92

C



A



LCD ekranda istendiğinde düğmeye basın.

Χειριστείτε το κουμπί όπως υποδεικνύεται στην οθόνη LCD.

Acțiuneați butonul urmând instrucțiunile de pe ecranul LCD.

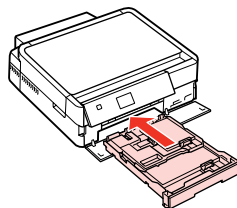
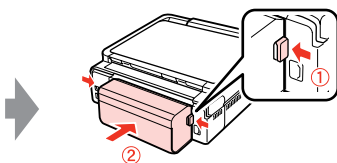
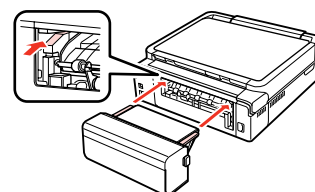
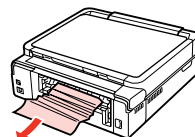
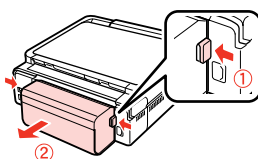
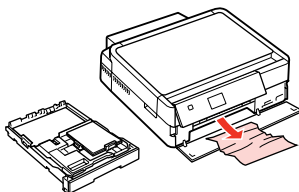
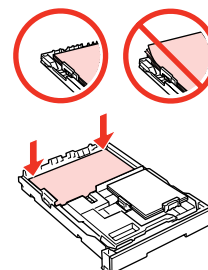
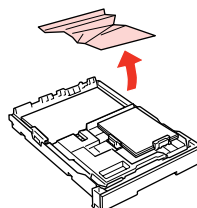
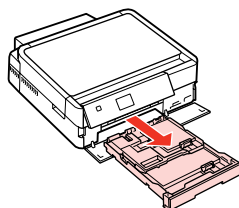
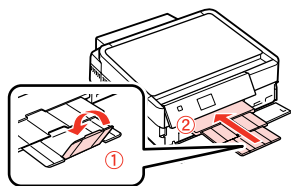
Натиснете бутона според указанията на LCD екрана.

B

C



B



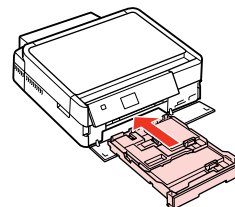
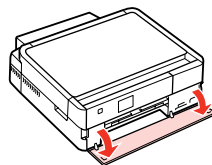
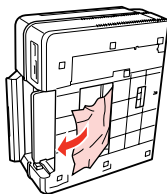
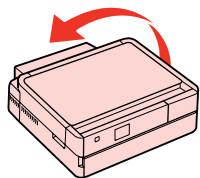
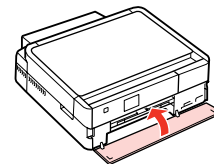
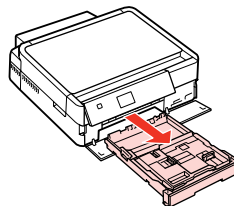
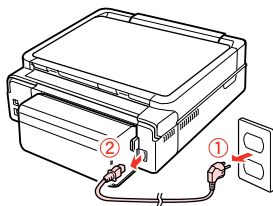
Bir hata mesajı silinmiyorsa, aşağıdaki adımları deneyin.

Εάν δεν μπορεί να εξαφανιστεί ένα μήνυμα σφάλματος από την οθόνη, δοκιμάστε τα ακόλουθα.

Dacă un mesaj de eroare nu dispăre, încercați pașii de mai jos.

Ако съобщението за грешка не изчезне, опитайте следните стъпки.

On  
Yazıcıyı kapatın  
Απενεργοποίηση  
Opriți  
Исключете



C

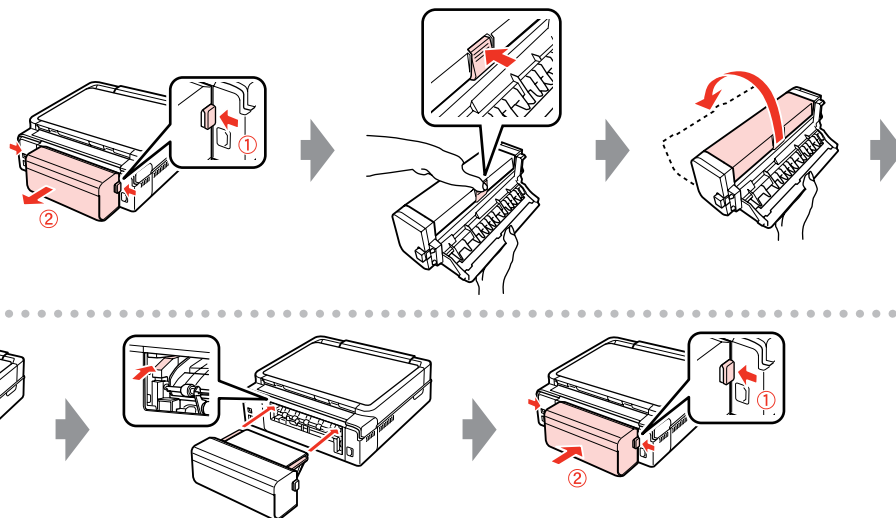


Yazıcıyı kapatmayın.

Μην απενεργοποιήσετε τον εκτυπωτή.

Nu opriți imprimanta.

Не изключвайте принтера.



Yazıcı Hatası

Σφάλμα εκτυπωτή

Eroare de  
imprimantă

Грешка в принтера

Yazıcıyı kapatın ve yazıcı içinde kağıt kalmadığından emin olun. ☐ ➔ 88

Απενεργοποιήστε τον εκτυπωτή και βεβαιωθείτε ότι δεν παραμένει χαρτί στον εκτυπωτή. ☐ ➔ 88

Opriți imprimanta și aroi verificați dacă nu a mai rămas hârtie în interiorul imprimantei. ☐ ➔ 88

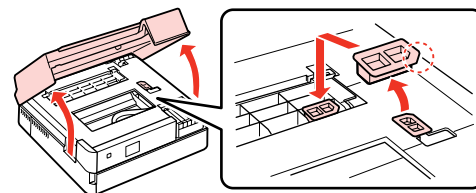
Изключете принтера и след това се уверете, че в него няма останала хартия. ☐ ➔ 88

Koruyucu malzeme orijinal konumundaysa, bunu çıkarın ve sağda gösterildiği gibi takın. Son olarak, yazıcıyı tekrar açın. Hata mesajı hala görünüyorsa Epson desteğiyle temas kurun.

Εάν το προστατευτικό υλικό βρίσκεται στην αρχική του θέση, αφαιρέστε το και τοποθετήστε το σύμφωνα με το σχήμα στα δεξιά. Τέλος, ενεργοποιήστε ξανά τον εκτυπωτή. Αν το μήνυμα σφάλματος παραμένει, επικοινωνήστε με την υποστήριξη της Epson.

Dacă materialul de protecție este în poziția inițială, îndepărtați-l și instalați-l în modul indicat în dreapta. Apoi porniți din nou imprimanta. Dacă mesajul de eroare continuă să apară, contactați serviciul de asistență Epson.

Ако защитният материал е на първоначалната позиция, извадете го и го поставете както е показано вдясно. След това включете принтера. Ако съобщението за грешка се появява отново, свържете се със сервиза за поддръжка на Epson.

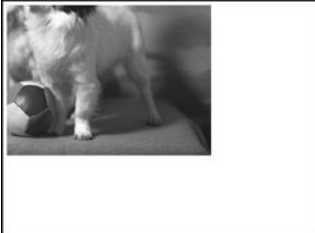
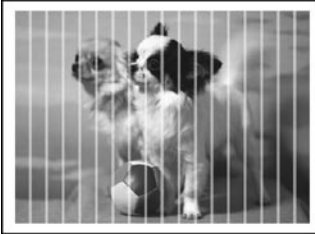


## Yazdırma Kalitesi/ Düzen Sorunları

Προβλήματα  
ποιότητας/διάταξης  
εκτύπωσης










Probleme de  
calitate/aspect ale  
tipăririi

Проблеми с  
качеството  
на печата/  
оформлението












TR










Yukarıdan başlayarak aşağıdaki çözümleri deneyin. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi **Kullanım Kılavuzu**'nuza bakın.

Sorunlar	Çözüm No.
Çıktılarınız ve kopyalarınızda bant lekesi (hafif çizgiler) görüyorsunuz.	<b>1 2 4 5 7 9</b>
Çıktınız bulanık ya da lekeli.	<b>1 2 4 5 6 8</b>
Çıktınız solgun ya da boşluklar var.	<b>1 2 3 4 7</b>
Çıktınız pürüzlü.	<b>5</b>
Yanlış ya da eksik renkler var.	<b>4 7</b>
Resim boyutu ya da konumu hatalı.	<b>10 11 12 13 14</b>
Çözümler	
<b>1</b> Doğru sayfa tipini seçtiğinizden emin olun.  ➔ 16	
<b>2</b> Sayfanın yazdırılabilir tarafının (daha beyaz ya da parlak olan taraf) doğru yöne baktığından emin olun.  ➔ 18	
<b>3</b> <b>Standart Kalite</b> ya da <b>En iyi</b> 'yi <b>Kalite</b> ayarı olarak seçerseniz, <b>Çift Yönlü</b> ayarını <b>Kap.</b> durumuna ayarlayın. Çift yönlü yazdırma baskı kalitesini düşürür.  ➔ 53	
<b>4</b> Yazıcı kafasını temizleyin.  ➔ 70	
<b>5</b> Yazıcı kafasını hizalayın.  ➔ 72 Kalite iyileşmiyorsa, yazıcı sürücüsü programını kullanarak yazıcıyı hizalamayı deneyin. Yazıcı kafasını hizalamak için çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'na bakın.	
<b>6</b> Yazıcının içini temizlemek için döküman tablasına herhangi bir belge yerleştirmeden kopyalama yapın. Ayrıntılı bilgi için çevrimiçi <b>Kullanım Kılavuzu</b> 'nuza bakın.	
<b>7</b> En iyi sonuç için, paket açıldıktan sonra mürekkep kartuşunu altı ay içinde tüketin.  ➔ 84	
<b>8</b> Epson tarafından önerilen orijinal Epson mürekkep kartuşlarını ve kağıtları kullanın.	
<b>9</b> Kopyanızda moiré (çapraz çizgi) deseni görünüyorsa <b>Küçült/Büyüt</b> ayarını değiştirin ya da orijinalinizin konumunu değiştirin.	
<b>10</b> Yüklenmiş kağıtla ilgili doğru <b>Kağıt Byt.</b> , <b>Düzen</b> , <b>Genişleme</b> ve <b>Küçült/Büyüt</b> ayarını seçtiğinizden emin olun.  ➔ 36, 53	
<b>11</b> Kağıt yüklediğinizden ve orijinali doğru yerleştirdiğinizden emin olun.  ➔ 18, 27	
<b>12</b> Yanlış ayarlıysa CD/DVD baskı konumunu ayarlayın.  ➔ 35	
<b>13</b> Kopyanın veya fotoğrafın kenarları kesilmişse orijinali hafifçe köşeden uzaklaştırın.	
<b>14</b> Döküman tablasını temizleyin. Çevrimiçi <b>Kullanım Kılavuzu</b> 'nuza bakın.	

Προβλήματα	Λύση No.
Βλέπετε ραβδώσεις (λεπτές γραμμές) στις εκτυπώσεις ή τα αντίγραφα σας.	<b>1 2 4 5 7 9</b>
Η εκτύπωσή σας είναι θαμπή ή μουτζουρωμένη.	<b>1 2 4 5 6 8</b>
Η εκτύπωσή σας είναι αγνή ή έχει κενά.	<b>1 2 3 4 7</b>
Η εκτύπωσή σας εμφανίζει νερά.	<b>5</b>
Βλέπετε λάθος χρώματα ή λείπουν χρώματα.	<b>4 7</b>
Το μέγεθος ή η θέση της εικόνας δεν είναι σωστά.	<b>10 11 12 13 14</b>
<b>Λύσεις</b>	
<b>1</b> Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει το σωστό τύπο χαρτιού. ☐ ➔ 16	
<b>2</b> Βεβαιωθείτε ότι η εκτυπώσιμη πλευρά (η πιο λευκή ή γυαλιστερή πλευρά) του χαρτιού έχει τοποθετηθεί στη σωστή κατεύθυνση. ☐ ➔ 18	
<b>3</b> Όταν επιλέγετε <b>Κανονική Ποιότη.</b> ή <b>Βέλτ.</b> ως ρυθμίσεις για την <b>Ποιότητα</b> , ορίστε τη ρύθμιση <b>Διπλ.κατεύθ.</b> σε <b>Απενεργ.</b> Η εκτύπωση διπλής κατεύθυνσης μειώνει την ποιότητα εκτύπωσης. ☐ ➔ 53	
<b>4</b> Καθαρίστε την κεφαλή εκτύπωσης. ☐ ➔ 70	
<b>5</b> Ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης. ☐ ➔ 72 Εάν η ποιότητα δεν βελτιωθεί, δοκιμάστε να την ευθυγραμμίσετε με το βοηθητικό πρόγραμμα οδήγησης εκτυπωτή. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη για να ευθυγραμμίσετε την κεφαλή εκτύπωσης.	
<b>6</b> Για να καθαρίσετε το εσωτερικό του εκτυπωτή, δημιουργήστε ένα αντίγραφο χωρίς να τοποθετήσετε κάποιο έγγραφο στην επιφάνεια σάρωσης. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές <b>Οδηγίες χρήστη</b> .	
<b>7</b> Για βέλτιστα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε το δοχείο μελάνης εντός έξι μηνών από το άνοιγμα της συσκευασίας. ☐ ➔ 84	
<b>8</b> Χρησιμοποιείτε γνήσια δοχεία μελάνης της Epson και χαρτί που συνιστάται από την Epson.	
<b>9</b> Εάν στο αντίγραφο σας εμφανίζεται ένα μοτίβο μουαρέ (πολλαπλών υφών), αλλάξτε τη ρύθμιση <b>Ζουμ</b> ή αλλάξτε τη θέση του πρωτότυπου.	
<b>10</b> Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τη σωστή ρύθμιση <b>Μέγ. χαρτ., Διάταξη, Επέκταση</b> και <b>Ζουμ</b> για το χαρτί που έχει φορτωθεί. ☐ ➔ 36, 53	
<b>11</b> Βεβαιωθείτε ότι έχετε φορτώσει χαρτί και τοποθετήσει σωστά το πρωτότυπο. ☐ ➔ 18, 27	
<b>12</b> Προσαρμόστε τη θέση εκτύπωσης CD/DVD, εάν δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένο. ☐ ➔ 35	
<b>13</b> Αν τα άκρα του αντιγράφου ή της φωτογραφίας περικόπτονται, απομακρύνετε ελαφρώς το πρωτότυπο από τη γωνία.	
<b>14</b> Καθαρίστε την επιφάνεια σάρωσης. Ανατρέξτε στις ηλεκτρονικές <b>Οδηγίες χρήστη</b> .	

Probleme	Soluția nr.
Pe documentele tipărite sau pe copii observați benzi (linii mai deschise).	<b>1 2 4 5 7 9</b>
Documentele tipărite sunt neclare sau pătate.	<b>1 2 4 5 6 8</b>
Documentele tipărite sunt slab tipărite sau au zone lipsă.	<b>1 2 3 4 7</b>
Documentele tipărite sunt granulate.	<b>5</b>
Observați culori incorecte sau lipsă.	<b>4 7</b>
Dimensiunea sau poziția imaginii este incorectă.	<b>10 11 12 13 14</b>
Soluții	
<b>1</b>	Verificați dacă ați selectat tipul corect de hârtie.  ➔ 17
<b>2</b>	Verificați dacă hârtia a fost așezată cu fața (partea mai albă sau mai lucioasă) orientată în direcția corectă.  ➔ 18
<b>3</b>	Dacă ați selectat <b>Standard Quality</b> sau <b>Best</b> pentru <b>Quality</b> , selectați pentru <b>Bidirecțional</b> opțiunea <b>Off</b> . Tipărirea bidirecțională scade calitatea tipăririi.  ➔ 53
<b>4</b>	Curățați capul de tipărire.  ➔ 70
<b>5</b>	Aliniați capul de tipărire.  ➔ 72 În cazul în care calitatea nu s-a îmbunătățit, încercați să efectuați alinierea folosind utilitarul driverului imprimantei. Pentru alinierea capului de tipărire, consultați online Ghidul utilizatorului.
<b>6</b>	Pentru a curăța interiorul imprimantei, faceți o copie fără a așeza niciun document pe masa pentru documente. Pentru informații suplimentare, consultați <b>Ghidul utilizatorului</b> online.
<b>7</b>	Pentru a obține cele mai bune rezultate, consumați cartușul de cerneală în șase luni de la deschiderea ambalajului.  ➔ 84
<b>8</b>	Încercați să utilizați cartușe de cerneală Epson originale și hârtie recomandată de Epson.
<b>9</b>	Dacă pe copia dumneavoastră apare un desen de moarare (rețea de linii), schimbați parametrii definiți pentru <b>Reduce/Enlarge</b> sau schimbați poziția originalului.
<b>10</b>	Asigurați-vă că ați selectat setările corecte pentru <b>Paper Size, Layout, Expansion</b> și <b>Reduce/Enlarge</b> pentru hârtia încărcată.  ➔ 36, 53
<b>11</b>	Asigurați-vă că ați încărcat hârtia și ați așezat originalul corect.  ➔ 18, 27
<b>12</b>	Reglați poziția de tipărire pe CD/DVD dacă nu mai este aliniată.  ➔ 35
<b>13</b>	Dacă marginile copiei sau fotografiei sunt trunchiate, mutați originalul puțin mai departe de colț.
<b>14</b>	Curățați panoul de scanare. Consultați <b>Ghidul utilizatorului</b> online.



Проблеми	Решение №
Виждате линии (светли ивици) върху вашите разпечатки или копия.	<b>1 2 4 5 7 9</b>
Разпечатката ви е замъглена или замазана.	<b>1 2 4 5 6 8</b>
Разпечатката ви е неясна или има пропуски.	<b>1 2 3 4 7</b>
Разпечатката ви изглежда зърнеста.	<b>5</b>
Виждате неправилни или липсващи цветове.	<b>4 7</b>
Размерът или позицията на изображението са неправилни.	<b>10 11 12 13 14</b>
Решения	
<b>1</b>	Уверете се, че сте избрали правилния тип хартия.  ➔ 17
<b>2</b>	Уверете се, че страната, върху която ще се печата (по-бялата или по-гланцовата страна), е поставена в правилната посока.  ➔ 18
<b>3</b>	Когато изберете <b>Standard Quality</b> или <b>Best</b> като настройка за <b>Quality</b> , задайте <b>Bidirectional</b> на <b>Off</b> . При двупосочното печатане се понижава качеството на печата.  ➔ 53
<b>4</b>	Почистете печатащата глава.  ➔ 70
<b>5</b>	Подравнете печатащата глава.  ➔ 72 Ако качеството не се подобри, опитайте изравняване чрез драйвера на принтера. Вижте вашето интерактивно Ръководство на потребителя за изравняване на печатащата глава.
<b>6</b>	За да почистите вътрешността на принтера, направете копие, без да поставяте документ върху плота за документи. За повече информация разгледайте интерактивното <b>Ръководство на потребителя</b> .
<b>7</b>	За най-добри резултати, използвайте касетата с мастило в рамките на шест месеца от отварянето на опаковката.  ➔ 84
<b>8</b>	Старайте се да използвате оригинални касети с мастило на Epson и препоръчаната от Epson хартия.
<b>9</b>	Ако върху копието ви се появя моаре (щриховка), сменете настройката за <b>Reduce/Enlarge</b> или сменете позицията на оригинала.
<b>10</b>	Уверете се, че сте избрали правилни настройки <b>Paper Size, Layout, Expansion</b> и <b>Reduce/Enlarge</b> за заредената хартия.  ➔ 36, 53
<b>11</b>	Уверете се, че сте заредили хартията и сте поставили оригинала правилно.  ➔ 18, 27
<b>12</b>	Коригирайте позицията за печат на CD/DVD, ако е отместена.  ➔ 35
<b>13</b>	Ако краищата на копието или снимката са изрязани, преместете оригинала малко встрани от ъгъла.
<b>14</b>	Почистете плота за документи. Вижте вашето интерактивно <b>Ръководство на потребителя</b> .

## Diğer Sorunlar Άλλα προβλήματα Alte probleme Други проблеми

Bazı durumlarda, örneğin tarayıcı belli bir süre açık kaldığında, yazıcı baskıyı yarıda kesebilir ve kağıt veya CD/DVD çıkarılabilir. Tarayıcı açık ise, kapatın. Yazıcı baskıya devam edebilir, ancak devam etmezse tekrar yazdırmayı deneyin.

Σε ορισμένες περιπτώσεις, όπως εάν η μονάδα σάρωσης έχει παραμείνει ανοιχτή για ένα σεβαστό χρονικό διάστημα, ο εκτυπωτής ενδέχεται να αφήσει την εκτύπωση στη μέση και το χαρτί ή το CD/DVD να εξέλθει. Εάν η μονάδα σάρωσης είναι ανοιχτή, κλείστε τη. Ο εκτυπωτής ενδέχεται να συνεχίσει τη διαδικασία εκτύπωσης, εάν όμως αυτό δεν συμβεί, επιχειρήστε εκ νέου την εκτύπωση.

În anumite cazuri, de exemplu când unitatea de scanare este lăsată deschisă un anumit timp, imprimanta poate opri tipărirea în curs și hârtia sau CD-ul/DVD-ul pot fi ejectate. Dacă unitatea de scanare este deschisă, închideți-o. Imprimanta poate relua tipărirea, dar dacă nu face acest lucru, încercați să tipăriți din nou.

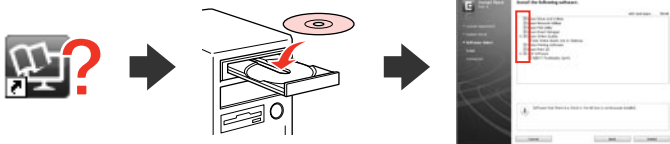
В някои случаи, като отворен скенер за определен период от време, принтерът може да спре печат по средата и хартията или CD/DVD дискът може да бъдат извадени. Ако скенерът е отворен, затворете го. Принтерът може да поднови печата, но ако не го направи, отпечатайте отново.

Daha fazla bilgi için çevrimiçi kılavuzlara bakın. Çevrimiçi kılavuz simgesi gösterilmezse, CD'yi takın ve kurucu ekranında **Epson Çevrimiçi Kılavuzları** öğesini seçin.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στα ηλεκτρονικά εγχειρίδια. Αν το εικονίδιο του ηλεκτρονικού εγχειριδίου δεν εμφανίζεται, εισαγάγετε το CD και επιλέξτε **Οδηγοί της Epson στο Διαδίκτυο** στην οθόνη του προγράμματος εγκατάστασης.

Pentru informații suplimentare, consultați manualele online. Dacă pictograma manualului online nu este afișată, introduceți discul CD și selectați **Ghidurile Epson online** din ecranul programului de instalare.

За повече информация вижте интерактивните ръководства. Ако иконата за ръководство онлайн не е показана, вкарайте компактдиска и изберете **Онлайн ръководства на Epson** на екрана на инсталатора.



Bir bellek kartı taktığınızda ya da belge kapağını açtığınızda, LCD ekran istenen menüyü gösteremeyebilir. Bu durumda, **Ana Sayfa** menüyü görüntülemek için, **↑** düğmesine basın. **☑** ➔ 14, 76

Όταν εισαγάγετε μια κάρτα μνήμης ή ανοίξετε το κάλυμμα εγγράφων, η οθόνη LCD ενδέχεται να μην εμφανιστεί στο επιθυμητό μενού. Σε αυτήν την περίπτωση, πατήστε **↑** για να εμφανιστεί το μενού **Αρχική**. **☑** ➔ 14, 76

Dacă introduceți un card de memorie sau deschideți capacul pentru documente, este posibil ca pe ecranul LCD să nu fie afișat meniul dorit. În acest caz, apăsați pe **↑** pentru a afișa meniul **Home**. **☑** ➔ 14, 76

Κοгато поставяте карта с памет или отваряте капака за документи, течнокристалният екран може да не показва желаното меню. В този случай натиснете **↑**, за да се покаже меню **Home**. **☑** ➔ 14, 76

## Epson Müşteri Destek ile İrtibat

## Επικοινωνία με την υποστήριξη της Epson

## Contactarea serviciului de asistență tehnică Epson

## Връзка със Сервиза за поддръжка на Epson

Sorun tespit ve giderme bilgilerini kullanarak sorunu çözemezseniz yardımcı olması için Epson müşteri destek hizmetleriyle temas kurun. Bölgenizdeki Epson müşteri destek hizmetlerinin irtibat bilgilerini çevrimiçi Kullanım Kılavuzu'nda veya garanti kartınızda bulabilirsiniz. Kılavuzda veya garanti kartında belirtilmemişse, ürünü aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Αν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επικοινωνήστε με την υπηρεσία υποστήριξης της Epson για βοήθεια. Μπορείτε να βρείτε τα στοιχεία επικοινωνίας της υπηρεσίας υποστήριξης της Epson για την περιοχή σας στις ηλεκτρονικές Οδηγίες χρήστη ή στην κάρτα εγγύησης. Εάν δεν εμφανίζονται εκεί, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de depanare, consultați serviciile de asistență tehnică Epson. Puteți obține informațiile de contact pentru serviciul de asistență Epson din zona dumneavoastră din Ghidul utilizatorului online sau de pe certificatul de garanție. Dacă informațiile nu apar acolo, contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

Ако не можете да се справите с някакъв проблем като използвате информацията за търсене на неизправности, свържете се за помощ със сервиза за поддръжка на Epson. Можете да получите информация за връзка със сервиза за поддръжка на Epson от вашето онлайн Ръководство на потребителя или от гаранционната карта. Ако там няма такава информация, се свържете с търговския представител, от когото сте закупили вашия продукт.



Faks için çevirme listesi verisi ve/veya ağ ayarları ürünün hafızasında saklanabilir. Ürünün bozulma veya tamiri yüzünden veri ve/veya ayarlar kaybolabilir. Epson herhangi bir verinin kaybolmasından, veri ve/veya ayarların yedeklenmesi veya kurtarılmasından garanti süresince dahi sorumlu olmayacaktır. Kendi yedekleme verinizi oluşturmanızı ya da notlar almanızı tavsiye ediyoruz.

Τα δεδομένα της λίστας κλήσεων για τις ρυθμίσεις φαξ ή/και δικτύου μπορεί να αποθηκεύονται στη μνήμη του προϊόντος. Λόγω της βλάβης ή της επιδιόρθωσης ενός προϊόντος, τα δεδομένα ή/και οι ρυθμίσεις μπορεί να χαθούν. Η Epson δεν θα ευθύνεται για την απώλεια οποιωνδήποτε δεδομένων, για τη δημιουργία αντιγράφων ασφαλείας ή την ανάκτηση δεδομένων ή/και ρυθμίσεων ακόμα και κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης. Προτείνουμε να δημιουργήσετε αντίγραφα ασφαλείας για τα δεδομένα σας ή να κρατήσετε σημειώσεις.

Datele din lista de apelare pentru fax și/sau setările rețelei pot fi salvate în memoria produsului. Datorită unei căderi de curent sau a unei reparații, este posibil să fi pierdut datele și/sau setările. Epson nu va fi făcut responsabil pentru pierderea datelor, pentru crearea copiilor de rezervă sau pentru recuperarea datelor și/sau a setărilor nici măcar în perioada de garanție. Vă recomandăm să vă creați propriile copii de rezervă ale datelor sau să vă notați informațiile.

Списъкът с данни за набиране за факс и/или мрежови настройки може да се съхранява в паметта на продукта. Поради повреда или ремонт на продукта, данните и/или настройките могат да се изгубят. Epson не носи отговорност за загубата на данни, за архивиране или възстановяване на данни и/или настройки, дори по време на гаранционния срок. Ние препоръчваме да архивирате данните или да си водите бележки.

## TR Dizin

<b>A</b>	2 Taraflı Yazdırma.....	31.36	<b>K</b>	Kalite.....	94	<b>T</b>	Tüm Fot. Bast.....	53	
	Ana tepsi.....	18		Kamera Metni.....	53	<b>U</b>	USB flash sürücü.....	52	
<b>B</b>				Kare Sgd.....	53		USB harici aygıtı.....	52	
	belgeleri kopyalama.....	30		Keskinlik.....	53	<b>V</b>			
	Bellek Kartı.....	25		kırmızı göz, düzeltme.....	53		Vrsyln Ayarları Geri Ykl.....	76	
	Bellek Kartına Tara.....	62.65		Kırpma (kesme).....	43.47	<b>Y</b>			
	Bellek kartını yedekle.....	64.65		Kitap/2-Taraflı.....	28.36		yakınlaştır (kesme).....	43.47	
	Bordürsüz/Bordürlü.....	36.53		Kitap/2-up.....	28.36		yakınlaştır (Yknlş).....	36	
<b>C</b>				Klasör Seçimi.....	13		Yazıcı Kafasının Hizalanması.....	72	
	CD/DVD baskı konumu, ayarlama.....	35		Kontrast.....	53				
	CD/DVD jacket, yazdırma.....	48	<b>L</b>	Kumanda Paneli.....	9.12				
	CD Yoğunluğu.....	53		Kuru Zmn.....	36				
	çift taraflı kopyalama.....	31	<b>M</b>						
	Çift yönlü (yazdırma hızı).....	53		Lokasyon Seç.....	13.53				
	Cilt yönü.....	36	<b>N</b>						
<b>D</b>	Çizgili Kağıt Yazdır.....	65		minyatür dizini, baskılar.....	53				
	destek kağıdı.....	16		minyatür görünümü.....	76				
	Dijital Kamera, yazdırma kaynağı.....	74		mürekkep kartuşu, değiştirme.....	84				
	Dil, değiştirme.....	76		mürekkep kartuşunun durumu.....	68				
	Doyma.....	53		Mürekkep seviyeleri.....	76				
	Düğmeler, Kumanda Paneli.....	9.12	<b>N</b>						
<b>E</b>				Nozül kontrolü.....	76				
	Ekran.....	12	<b>P</b>						
	Ekran Koruyucu.....	76		PI.M.....	53				
<b>F</b>				Panel.....	9.12				
	Filtre (S&B).....	36		Parlaklık.....	53				
	Filtre (Sepya, S&B).....	53		Parlaklık.....	53				
	Foto Etiketler.....	21		PC'ye Tara.....	63.65				
	FotoGeliştir.....	12.36.53		PC'ye Tara (E-posta).....	63.65				
	fotoğrafi kes.....	43		PC'ye Tara (PDF).....	63.65				
	Fotoğrafları kaydet (yedekle).....	64.65		PC'ye Tara (WSD).....	63.65				
	fotoğrafları kopyalama.....	32		Prova sayfası (Minyatür).....	53				
	Fotoğraf tepsi.....	18	<b>R</b>						
	FotoZnğnlştm Grn.....	12		Renk Kitabı.....	60				
<b>G</b>				Renk onarımı.....	32				
	Geliştir.....	36.53		S&B baskı.....	36.53				
	Genişleme (Bordürsüz fotoğraflar).....	36.53		Sahne Algılama.....	53				
	görüntüleyici.....	12		sepya baskı.....	53				
	Grup Seçimi.....	13		Sıkışıklıklar, kağıt.....	88				
	Gstrme Formtı.....	76		Slayt Şov.....	53				
	Güvenlik Talimatları.....	6		solgun fotoğrafı kopyalama, geri yükleme.....	32				
<b>H</b>				Sorun Tespit ve Giderme.....	79				
	harici aygıt.....	52	<b>T</b>						
	Harici Aygıt Ayarı.....	74.76		Tara (belge kopyalama).....	30				
	Hata mesajları.....	80		Tara.Bölg.....	65				
<b>K</b>				Tarama (fotoğraf kopyalama).....	32				
	Kağıt, sıkışıklıklar.....	88		Tarih baskısı.....	53				
	Kalin Kağıt.....	76		Tarihe göre Seç (fotoğraf).....	53				
				Tebrik Kartı.....	49				
				temizleme, yazıcının içi.....	94				

## EL Ευρετήριο

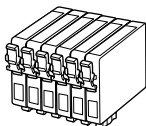
Αντιγραφή, επαναφορά ξεθωριασμένης φωτογραφίας.....	32	Κόκκινα μάτια, επιδιόρθωση.....	54
Αντιγραφή εγγράφων.....	30	κοπή (περικοπή).....	43.47
Αντιγραφή φωτογραφιών.....	32	Κορεσμός.....	54
Αντίγραφο (πλήρης όψη).....	31	Κουμπιά, πίνακας ελέγχου.....	9.12
Αντίθεση.....	54	Κύρια θήκη.....	18
Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	79	Μηνύματα σφάλματος.....	80
Αποθήκευση φωτογραφιών (εφεδρικά αντίγραφα).....	64.65	μονάδα flash USB.....	52
Ασπράμαυρη εκτύπωση.....	37.54	Μορφή Εμφάν.....	77
Αυτοκολ. Φωτο.....	21	Οδηγίες ασφαλείας.....	6
Βελτίωση.....	37.54	Οθόνη.....	12
ΒελτίωσηΦωτ.....	12.37.54	Πάχος χαρτ.....	77
Βιβλίο/2 σε 1.....	28.37	Περ. Σάρ.....	65
Βιβλίο/Διπ. όψη.....	28.37	Περικοπή φωτογραφίας.....	43
Βιβλίο ζωγραφικής.....	60	Πίνακας.....	9.12
Γλώσσα, αλλαγή.....	77	Πίνακας ελέγχου.....	9.12
Διπλής κατεύθυνσης (ταχύτητα εκτύπωσης).....	54	Ποιότ.....	94
Δοχείο μελάνης, αντικατάσταση.....	84	Προβ. Παρ.....	54
Εκτ. διπλής όψης.....	31.37	Προβολή.....	12
Εκτύπ. διαγράμ. χαρτ.....	65	Προβολή λειτουργίας Βελτίωσης φωτογραφίας.....	12
Εκτύπ. Όλων.....	54	Προβολή μικρογραφιών.....	77
Εκτύπωση ημερομηνίας.....	54	Προσαρμογή πλαισίου.....	54
Εκτύπωση σέπια.....	54	Πυκνότητα CD.....	54
Έλεγχ. ακροφ.....	77	Ρύθμ. εξωτ. συσκευή.....	74.77
Εμπλοκές χαρτί.....	88	Ρυθμίς. Αποθ. Οθόνης.....	77
Εντοπ. σκηνών.....	54	Σάρ. (αντίγραφο εγγράφου).....	30
εξωτερική συσκευή.....	52	Σάρ. (αντίγραφο φωτογραφίας).....	32
εξωτερική συσκευή USB.....	52	Σάρ. σε Η/Υ.....	63.65
Εξώφυλλο CD/DVD, εκτύπωση.....	48	Σάρ. σε Η/Υ (Email).....	63.65
Επαναφ. Εργοστ. Ρυθμ.....	77	Σάρ. σε Η/Υ (PDF).....	63.65
Επαναφορά χρωμάτων.....	32	Σάρ. στην κάρτα μν.....	62.65
Επέκταση (φωτογραφίες χωρίς περιθώριο).....	37.54	Σάρωση σε Η/Υ.....	63.65
Επιλογή κατά ημερομηνία (φωτογραφία).....	54	Υποστηριζόμενο χαρτί.....	16
Επιλογή ομάδας.....	13	Φίλτρο (Ασπράμαυρο).....	37
Επιλογή τοποθεσίας.....	13.54	Φίλτρο (Σέπια, Α/Μ).....	54
Επιλογή φακέλου.....	13	Φύλλο ελέγχου (μικρογραφία).....	54
Επίπ. μελ.....	77	Φωτεινότη.....	54
Ευθυγράμμιση της κεφαλής εκτύπωσης.....	72	Χαρτί, εμπλοκές.....	88
Ευκρίνεια.....	54	Χρόνος στεγν.....	37
Ευρετήριο μικρογραφιών, εκτυπώσεις.....	54	Χωρίς περιθώριο/Με περιθώριο.....	37.54
Ευχετήρια κάρτα.....	49	Ψηφιακή κάμερα, εκτύπωση από.....	74
Εφεδρική κάρτα μνήμης.....	64.65	P.L.M.....	54
Ζουμ (περικοπή).....	43.47		
Ζουμ (Σμίκρυνση/Μεγέθυνση).....	37		
Θέση εκτύπωσης CD/DVD, ρύθμιση.....	35		
Θήκη φωτογραφιών.....	18		
Καθαρισμός, εσωτερικό του εκτυπωτή.....	95		
Κάρτα μνήμης.....	25		
Κατάσταση δοχείου μελάνης.....	68		
Κατευθ. σύνδ.....	37		
Κείμενο φωτογραφικής μηχανής.....	54		

## RO Index

<b>A</b>	Adaptare la ramă .....	55	<b>I</b>	Îmbunătățire .....	38.55	Tipărire toate foto .....	55	
	Afișaj .....	12		ÎmbunătățireFoto .....	12.38.55	trunchiere foto .....	43	
	afișare miniaturi imagini .....	77		index miniaturi, tipărituri .....	55	<b>U</b>	Unitate USB flash .....	52
	ajustare (trunchiere) .....	43.47	<b>L</b>	Instrucțiuni de siguranță .....	6	<b>V</b>	Verificare duze .....	77
	Alinierea capului de imprimare .....	72		Limbă, modificare .....	77		Viz.ÎmbunătățireFoto .....	12
	Atlas de culori .....	60	<b>M</b>				vizualizare .....	12
	Autocolante foto .....	21		Mesaje de eroare .....	80	<b>Z</b>	Zonă de scanare .....	66
<b>B</b>			<b>N</b>				zoom (Redimensionare) .....	38
	Bidirecțional (viteză tipărire) .....	55		Nivele cerneală .....	77		zoom (trunchiere) .....	43.47
	Blocări, hârtie .....	88	<b>O</b>					
	Butoane, panoul de control .....	9.12		ochi roșii, corecție .....	55			
<b>C</b>			<b>P</b>					
	Calitate .....	94		Pl.M. ....	55			
	Camera digitală, tipărire de pe .....	74		Panou .....	9.12			
	Card memorie .....	25		Panoul de control .....	9.12			
	Card memorie de rezervă .....	64.66		poziție tipărire CD/DVD, reglare .....	35			
	Carte/2 pe pagină .....	28.38		Prezentare diapozitive .....	55			
	Carte/pe 2 fețe .....	28.38		Probă (Miniatură) .....	55			
	cartuș cerneală, înlocuire .....	84	<b>R</b>					
	Claritate .....	55		Restabilire setări implicite .....	77			
	Configurare dispozitiv extern .....	74.77	<b>S</b>					
	Contrast .....	55		Salvare fotografi (copii de siguranță) .....	64.66			
	copertă CD/DVD, tipărire .....	48		Saturație .....	55			
	copie față-verso .....	31		Scanarea (copierea unei fotografii) .....	32			
	copiere, restabilire fotografie estompată .....	32		Scanarea (copierea unui document) .....	30			
	copierea fotografiilor .....	32		Scanare către PC .....	63.66			
	copierea unui document .....	30		Scanare către PC (Email) .....	63.66			
	curățare, în interiorul imprimantei .....	96		Scanare către PC (PDF) .....	63.66			
<b>D</b>				Scanare către PC (WSD) .....	63.66			
	Densitate CD .....	55		Scanare pe crd. de mem. ....	62.66			
	Depanare .....	79		Selectare director .....	13			
	Detectare scenă .....	55		Selectare după dată (fotografii) .....	55			
	Direcție de pliere .....	38		Selectare grup .....	13			
	dispozitiv extern .....	52		Selectare locație .....	13.55			
	Dispozitiv extern USB .....	52		starea cartușelor de cerneală .....	68			
<b>E</b>			<b>T</b>	Strălucire .....	55			
	Economizor ecran .....	77		Tava foto .....	18			
	Extins (fotografii fără margini) .....	38.55		Tava principală .....	18			
<b>F</b>				Text cameră .....	55			
	Fără margini/Cu margini .....	38.55		Timp de uscare .....	38			
	Felicitare .....	49		tipărire A/N .....	38.55			
	Filtru (A/N) .....	38		Tipărire dată .....	55			
	Filtru (Sepia, A/N) .....	55		Tipărire pe 2 fețe .....	31.38			
	Format afișaj .....	77		Tipărire pe hârtie liniată .....	66			
<b>H</b>				tipărire sepia .....	55			
	Hârtie, blocări .....	88						
	Hârtie groasă .....	77						
	hârtie suportată .....	16						

## BG Азбучен указател

Архивиране на карта с памет .....	64.66
Без поле/С поле .....	39.56
Бутони, контролен панел .....	9.12
В рамка .....	56
Време на схемне .....	39
Възстановяване на фабрични настройки .....	78
Възстановяване на цвета .....	32
външно устройство .....	52
Двупосочно (скорост на печат) .....	56
двустранно копиране .....	31
двустранно отпечатване .....	31.39
Дисплей .....	12
Език, промяна .....	78
Засядания, хартия .....	88
Избор на група .....	13
Избор на локация .....	13.56
Избор на папка .....	13
Избор по дата (снимка) .....	56
изглед с миниатюри .....	78
Изравняване на печатащата глава .....	72
изрязване на снимка .....	43
индекс с миниатюри, печат .....	56
Инструкции за безопасност .....	6
Карта с памет .....	25
Касета с мастило, смяна .....	84
качество .....	94
Книга/2-стр .....	28.39
Книга/2-странично .....	28.39
Книжка за оцветяване .....	60
Контраст .....	56
Контролен панел .....	9.12
копиране, възстановяване на избледняла снимка .....	32
копиране на документ .....	30
копиране на снимки .....	32
Насищане .....	56
Настройка на външно устройство .....	74.78
Нива на мастило .....	78
Област за сканиране .....	66
Обложка за CD/DVD, печат .....	48
оразмеряване (изрязване) .....	43.47
оразмеряване (Намаление/Увеличение) .....	39
Основна тава .....	18
Острота .....	56
Откриване на сцена .....	56
Отпечатване на хартия с редове .....	66
оформяне (изрязване) .....	43.47
Панел .....	9.12
печат в сепиа .....	56
Печат на всички снимки .....	56
Печат на дата .....	56
Плътна хартия .....	78
Подобряване на снимка .....	12.39.56
Поздравителна картичка .....	49
Позиция за печат на CD/DVD, коригиране .....	35
Посока на подвързване .....	39
поставка за хартия .....	16
Почистване, вътрешност на принтера .....	97
Преглед на Подобряване на снимка .....	12
Пробен лист (миниатюри) .....	56
Проверка на дюза .....	78
Решаване на проблеми .....	79
Система за преглеждане .....	12
Сканиране (копие на документ) .....	30
Сканиране (копие на снимка) .....	32
Сканиране в компютър (PDF) .....	63.66
Сканиране в компютър (WSD) .....	63.66
Сканиране в компютър (Имейл) .....	63.66
Сканиране към карта с памет .....	62.66
Сканиране към компютър .....	63.66
Скрипсейвър .....	78
Слайдшоу .....	56
Съобщения за грешки .....	80
състояние на касета с мастило .....	68
Съхраняване на снимки (архивиране) .....	64.66
Тава за фотохартия .....	18
Текст от фотоапарат .....	56
увеличаване .....	39.56
Уголемяване (снимки без поле) .....	39.56
Филтър (Сепиа, Ч/Б) .....	56
Филтър (Ч/Б) .....	39
Формат на дисплея .....	78
Фото стикери .....	21
Хартия, засядания .....	88
Цифров фотоапарат, отпечатване .....	74
Ч/Б печат .....	39.56
червено око, корекция .....	56
Яркост .....	56
CD плътност .....	56
P.L.M .....	56
USB външно устройство .....	52
USB флаш памет .....	52



Epson Stylus Photo PX730WD *1		BK	C	M	Y	LC	LM
Sinek Kuşu Κολιμπρί Pasăre Colibri Κολιβρι		T0801 	T0802 	T0803 	T0804 	T0805 	T0806 
Baykuş Κουκουβάγια Bufniță Бухал		T0791 	T0792 	T0793 	T0794 	T0795 	T0796 
<b>TR</b>		Siyah	Deniz Mavisi	Eflatun	Sarı	Açık Deniz Mavisi	Açık Eflatun
<b>EL</b>		Μαύρο	Γαλάζιο	Ματζέντα	Κίτρινο	Ανοιχτό γαλάζιο	Ανοιχτό ματζέντα
<b>RO</b>		Negru	Cyan	Magenta	Galben	Cyan deschis	Magenta deschis
<b>BG</b>		Черно	Циан	Μαγента	Жълτο	Светъл циан	Светла магента

Artisan 730	BK (Black)	C (Cyan)	M (Magenta)	Y (Yellow)	LC (Light Cyan)	LM (Light Magenta)
	82N 81N	82N 81N	82N 81N	82N 81N	82N 81N	82N 81N

\*1 Kartuşların tamamı her bölgede bulunmaz.

\*1 Δεν είναι όλα τα δοχεία μελανιού διαθέσιμα σε όλες τις περιοχές.

\*1 Nu toate cartușele sunt disponibile în toate regiunile.

\*1 Не всички касети са налични във всички региони.

